

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971..

BUDGET

du Ministère de l'Intérieur
pour l'année budgétaire 1971.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1971 afférentes au Ministère de l'Intérieur et énumérées au Titre I du tableau ci-annexé des crédits s'élevant à la somme de 20 756 581 000 francs,

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 10 000 francs,

L'annexe paraitra ultérieurement,



Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971..

BEGROTING

van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
voor het begrotingsjaar 1971.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierne wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overleëd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN *Wij* :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

TITEL 1.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel,

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in Titel I van de hierbijgaande tabelopgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Binnenlandse Zaken worden kredieten geopend ter bedrage van 20 756 581 000 frank,

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen qldvoor- schotten tot een maximumbedrag van 1000 C&O frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 10 000 frank niet te boven gaan,

H. -- 4-VII, 1971.

| De bijlage zal later verschijnen,

Les avances consenties aux comptables extraordinaires chargés notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile et aux objecteurs de conscience peuvent toutefois atteindre 5 000 000 de francs.

Peuvent être payées au moyen de ces avances et quel qu'en soit le montant:

1° les dépenses de service social;

2° toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel à temps réduit, aux spécialistes de la Protection civile et aux objecteurs de conscience.

Peuvent être payés, à l'aide d'avances de fonds, à concurrence de 10 000 francs, les frais de fonctionnement relatifs à l'instruction du personnel de la Protection civile, les frais d'exécution de mesures de protection civile ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel permanent de la Protection civile chargé des travaux d'entretien et de contrôle.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1816 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 4.

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de son Département.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE 11.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 37750 000 francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Art. 7.

Des crédits d'ordonnement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 228 530 000 francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, die onder meer belast zijn met de betaling van toelagen en vergoedingen aan liet niet voltijds personeel van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden mogen evenwel 5000 000 frank bedragen.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

1° de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon;

2° al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het niet voltijds personeel, aan de specialisten van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden.

Mogen met geldvoorschotten en tot een beloop van 10000 frank worden uitbetaald, de werkingskosten in verband met de opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming, de uitgaven voor de uitvoering van maatregelen van civiele bescherming en de vergoeding voor reizen verhljtkosten van het vast personeel van de Civiele Bescherming belast met onderhouds- en conrolewerk.

Art. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

Art. 4.

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 37 750 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van deze wet.

Art. 7.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 228 530 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van deze wet.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 2 711 457 000 francs pour les recettes et à 3365 950 000 francs pour les dépenses.

Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéral se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 10.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel permanent ou à temps réduit, ainsi qu'à l'acquisition ou à la location de matières, lors d'intervention aux sinistres.

Art. 11.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 821.2.B de la section « Opérations de Trésorerie » - Caisse de répartition des pensions communales - créent une position débitrice de ce compte.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI;

Le Ministre de l'intérieur.

L. HARMEGNIES.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

A. COOLS.

Le Ministre des Finances.

Baron SNOY et d'OPPUERS.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2 744 157 000 frank voor de ontvangsten en op 3 365 950 000 frank voor de uitgaven.

Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 10.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het vast en het niet voltijds personeel bij de tussenkomst in rampen, evenals het aanschaffen of huren van grondstoffen.

Art. 11.

De Schatkist wordt toe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 821.2.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » - Omslagkas der gemeentelijke pensioenen - een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Gegeven te Brussel, 30 september 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. HARMEGNIES.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

TITRE 1. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971	
		Crédits sollicités	par article
		<i>Aa1qe, Aa1fide</i>	<i>krediefen</i>
		<i>per littera</i>	<i>per artikel</i>
Section 1. - Ministère de l'Intérieur proprement dit.			
CHAPITRE PREMIER. -- DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11,01	Traitement et frais de représentation du Ministre		910
11,02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		5438
11,03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1.		
	2. Administration centrale	19'516	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	32223	
	4. Conseil d'Etat	76783	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	9073	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges	1688	
			605283
11,04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat:		
	1.		
	2. Administration centrale	3839	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	1795	
	4. Conseil d'Etat	439	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	50	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges [pout mémoire]		6123
11,05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Secteur particulière, art. 63D,2.C. en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)		1130
11,10	Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 21 avril 1958)		6139
	Total pour le § I		625323
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12,01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de roulet et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).		5326
12,02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondance. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions. - Redevances. - Assurances.		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	621	
	2. Administration centrale	9913	

(In duizendfranken)

TITEL I. --- GEWONE UITGAVEN.

Kredieten (année, antéc.) (vorige jaren)	Lijstingen (années antéc.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

Sectie I. - Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken,

HOOPDSTUK 1. - CONSULPTMVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

892	862	Jaarwedge en representatiekosten van de Minister	11,01
5147	1727	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11,02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel in dienst door werkonverval getroffen),	11,03
		1.	
187609	171507 (20)	2. Hoofdbestuur.	
301645	271573	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementcommissariaten.	
72952	66956	4. Raad van State,	
8101	7916	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
1497	1600	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.	
571804	519582 (20)		
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11,04
		1.	
H94	4263	2. Hoofdbestuur.	
1685	1264	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementcommissariaten.	
417	372	4. Raad van State.	
---	---	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
---	---	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (pro memorie).	
6596	5899		
1315	1253	AUerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	11,05
		(De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV. Afzonderlijke Sectie, art 630.2.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
5997	5770	Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).	11,10
591 751	538093 (20)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzaam goederen en van diensten.

6594	3260	Erclonen van advocaten en geneesheren - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Pensioengelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren),	12,01
		Water, stroom, gas en elektriciteit. - Andere verbruiksgoederen. - Franking Van brieven, - Telegrammen. - Abonnementen op de telefoon en telefoon gesprekken. - Vervoer, - Belastingen. - Retributies. - Verzekeringen	12,02
579	529	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister,	
9742 (63)	9352 (1)	2. Hoofdbestuur.	

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971	
		Crédits sollicités	
		par l'Assemblée nationale	par l'article 17 de la loi
12.02	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	8513	
	4. Conseil d'Etat	514	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	239	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (pour mémoire)		19800
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliure et de produits d'entretien. - Locations de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques), Publications par le Département :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	875	
	2. Administration centrale	18000	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	6201	
	4. Conseil d'Etat	1768	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	368	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (pour mémoire)		27212
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.R.		7933
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'U.C.F.		6299
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.G.F.		2742
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'a.c.p.		622
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		9206
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ,		
	L		
	2. Administration centrale (il compris le Cabinet du Ministre)	5777	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	5725	
	4. Conseil d'Etat	278	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	277	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (pour mémoire)		12 057
12.11	Dépenses de formation professionnelle		50
12.12	Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception et de représentation et la rémunération éventuelle du personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre)		506
12.13	Location de biens immobilières pour les divers services du Département. - Impôt frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		7260
12.14	[Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux) frais de déménagement, etc.] :		
	L		
	2. Administration centrale (il compris le Cabinet du Ministre)	3600	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	4092	
	1. Conseil d'Etat	200	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	100	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (pour mémoire)		7992

(In duizendtallen, frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédit~ Kredieten (années antérieures) (vorige jaren)	1969 Dépenses Litqnoen (années antérieures) (vorige jaren)	TEK S T E N	Art.
8056 (383) 514 239 —	6897 (470) 463 (8) 239 41 (6)	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissaraten. 4. Raad van State. 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. 6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (pm memoie),	12.02
19130 (416)	17521 (485)	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanoqrafische installaties). - Publikaties door het Departement;	12.03
848 (25) 17386 (202) 5720 (8) 1768 (4) 368 — (1)	727 (45) 13478 (130) 5314 (110) 1446 (1) 262 100 (8)	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister. 2. Hoofdbestuur. 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. 4. Raad van State, 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. 6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (pro memorie).	
26090 (319) 7744 (13) 6299 (32)	21327 (324) 7551 (471) 5257 (8)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04 12.05
3706 (12)	2540 (2900)	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
560	492	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
9153	6878	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen),	12.10
5380	4228	1. 2. Hoofdbestuur (met inbegrip van het Kabinet van de Minister).	
5001 (1) 250	4526 (1) 147	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. 4. Raad van State.	
277	277	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. 6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (pro memorie).	
— 10908 (1) 50	17 9195 (1) 50	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
475	436	Andere kleine bestuursuitgaven (de receptie- en de representatiekosten en de eventuele bezoldiging van het hulppersoneel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt inbegrepen).	12.12
6840 (5)	5473	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. - Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
		Uitzondering: uitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duursame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) :	12.11
2740 (359) 3287 (421) 500 —	2740 2676 400 40 40	~: Huidb~t~t~t inbegrip van het Kabinet van de Minister. 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissaraten. 4. Raad van State. 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. 6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (pm memorie),	
6527 (780)	5896		

TITRE I. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES		(;rédit~9~lhCtés Aan, l'vraaqde kregieten par HUera par artikel per l'it te 'a per artikel
12.20	Distinctions honorifiques et achat de bijoux et de brevets. - Autres dépenses de même nature ...		22
12.21	Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles ...		1100
12.22	Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice ...		980
12.23	Frais de transport de miliciens et d'objecteurs de conscience ...		4500
12.24	Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population ...		1225
12.25	Dépenses électorales (y compris les dépenses des années antérieures) ...		635
12.26	Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité ...		1000
12.27	Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. - Location de terrains. - Flamme du souvenir au Soldat Inconnu. - Drapeaux. - Stèles. - Frais d'identification, de transport et de regroupement (y compris les dépenses des années antérieures) ...		8000
12.28	Union des villes et communes belges ...		500
12.30	Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile. -- Travaux d'aménagement divers ...		2400
12.31	Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc., effectuées pour compte de la P.A.P. (y compris les dépenses des années antérieures) ...		25
12.32	Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers ...		2380
12.33	Exécution des travaux pour les besoins des services communaux d'incendie ...		28
12.34	Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. - Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. - Entretien d'un réseau radio-téléphonique ...		3250
12.35	Frais d'information, de documentation, et de relations publiques en matière de protection civile ...		600
12.36	Pénis de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) ...		380
12.37	Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par la Protection civile des objecteurs de conscience dont notamment: la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, les soins médicaux, les frais de loisir et les avantages sociaux (loi du 3 juin 1961) ...		2400
Total pour le § 2 ...			136430
Total pour le chapitre I ...			761 753
CHAPITRE II. -- INTERETS ET PERTES.			
Intérêts.			
21.01	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (il compris les dépenses de, année, entédeures) ...		50
Total pour le chapitre II ...			50

TITEL 1, ~ GEWONE UITGAVEN.

22	20	Eretekens : aankoop van juwelen en brevetten, - Andere uitgaven van dezelfde aard	12.20
1100	1235	Vleringskosten van de officiële feesten en ceremoniën.	12.21
980 (24)	920	Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscollèges	12.22
5000	4040 (1)	Vervoerkosten van dienstplichtigen en gewetensbezwaarden	12.23
1075	1000	Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.	12.24
9000	12	Verkiezingsuitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren)	12.25
—	—	Kesten veroorzaakt door de vernieuwing Van de voorraad Identiteitskaarten	12.26
9420	6750	Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefnissleerden en onderhoud van graven van vreemde militairen. - Huren van gronden. - Herinnere- ringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat. - Vlaaggen. - Grafstenen. - Identificatie-, overbrengings- en hergroeperingskosten (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).	12.27
500	500	Bond der Belgische steden en gemeenten	12.28
3400 (68)	2225 (36)	Inrichting van lokalen ten gebruike van de diensten van de Civide Bescherming. - Allerhande inrichtingswerken. .	12.30
25	19	Vereffening van schuldvorderingen betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en opeisingen, enz., uitgevoerd voor rekening van de P.L.B. (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).	12.31
2380	766	Inrlchten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden ...	12.32
28	—	Uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten	12.33
2560 (24)	2560 (77)	Onderhondsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. -... Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmmeldingsnet. - Onderhoud van een radiotelefonisch net.	12.34
600	433 (19)	Kosten van voorlichting, documentatie en « public relations » inake civiele bescherming ...	12.35
380	184	Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en niet-voltdijs tewerkgestelde agenten Ingezet bij oefeningen, manoeuvres en preventieve zendingen (art. 34 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954).	12.36
3000 (1)	500	Allerhande ultgaven in verband met het ten laste nemen door de Civiele Bescherming van de gewetensbezwaarden waarvan onder meer : de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de geneesmiddelen verzorging, de kosten voor vrijdtdijsbesteding en de sociale voordelen (wet van 3 juni 1964).	12.37
143546 (1 725)	107040 (4322)	Totaal voor § 2.	
735297 (1 725)	645 133 (4342)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK II. - RENTE EN VERLIEZEN.			
Rente.			
50	50	Geschieden voortvloeiend uit de administratieve beclrrijvicheid van het Departement (met inbe- grip van de lltglwen " < In cie ponge jaren).	21.01
50	50	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971
		Crédits sollicités par l'Etat de kretlieten per littera p. r.

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. -- GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	---	---------	------

HOOFDSTUK II. -- INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

1 025	499	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedien- den gepleegde daden (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).	33.01
10	20	Lidkenningen aan de behoeftige afstammelingen in de rechte lijn en in het eerste geslacht van strijders van 1830 (pro memorie).	33.02
350	350	Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. - Vergoedingen voor begrafenis-kosten.	33.03
75	75	Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk	33M
95 000	95 000	Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).	33.05
150	103	Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reis- vorderingen afgeleverd aan de familieleden der voor het Vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en wecrstanders voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.	33.06
50	50	Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België	33.07
10	10	Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden	33.08
200	200	Toelage aan de V.Z.W.D. « Monument van Koning Albert aan de IJzer »	33.10
---	2 000	Tegemoetkoming van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 25' verjaring van de Bevrijding (pro memorie).	33.12
1 000	---	Tegemoetkoming van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 25' verjaring van de Overwinning en van de Bevrijding van de Kampen (pro memorie).	33.13
250	---	Deelneming van de Staat in de kosten van het vervoer door de N.M.B.S. verzekerd ter gelegenheid van de op 8 mei 1971 te Brussel en te Lutk georganiseerde nationale manifestaties (pro memorie).	33.11
---	---	Toelage aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa	33.15

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

245	95	Toelage van de Staat ten voordele van de provincie Henegouwen ten einde deze te helpen bij het bestrijden van de onkosten voor onderzoek en organisatie-werkzaamheden in haar diensten uitvalvoord (pro memorie).	43.01
5	5	Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de heren- rningsplechtigheid op het Martelarenplein.	43.02
1000	1000	Politiescholen. -- Deelneming aan politictoonstellingen. -- Sportdemonstraties van de politic. - Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tus 'en politie- formatics zowel in het binnen- als in het buitenland.	43.03
15262653	13 595978	Gemeentefonds (wet van 16 maart 1964)	43.04
1861 138	1 657903	Fonds der provincies (wet van 17 maart 1965)	13.05

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	Crédit 1971	
		par l'Assemblée per l'Assemblée	par l'article per l'article
43.07	Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de la province de Brabant pour la surveillance des hôtels, des ambassades et légations ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers		2 500
43.08	Subsides aux communes sur le territoire desquelles résident des ouvriers de nationalité étrangère travaillant dans les charbonnages (loi du 6 juillet 1953 prorogée par les lois du 1 ^{er} juillet 1957, du 20 juin 1963 et du 23 juin 1966) <i>(pour mémoire)</i>		—
43.09	Subsides aux communes, centres de secours 900, à litre de remboursement des frais de fonctionnement de ces centres		19600
43.10	Aides exceptionnelles aux nouvelles communes nées de la fusion de communes en vue de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (loi du 14 février 1961, art. 94, alinéa 1 ^{er} , 2 ^e , modifié par l'art. 26 de la loi du 16 mars 1964)		4000
43.11	Complément de recettes aux nouvelles communes nées d'une fusion de communes égal à 10 0/0 de leur quote-part dans le Fonds B du Fonds des communes (art. 94, alinéa 1 ^{er} , l' de la loi du 14 février 1961, modifié par l'art. 26 de la loi du 16 mars 1964)		1100
43.12	Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire ...		500
43.13	Intervention exceptionnelle de l'Etat en faveur de la ville de Grammont pour couvrir les frais relatifs à la commémoration du neuvième centenaire de l'octroi de la première charte flamande à la ville (po ^u , <i>mémoire</i>)		—
43.15	Aide à onze communes faisant partie de l'Association intercommunale pour le démergement des communes de la région liégeoise, en compensation de la non-perception en 1967 et 1968 de la taxe spéciale de démergement (crédit à répartir par le Ministre de l'Intérieur) (pour mémoire)		—
43.17	Aide extraordinaire de l'Etat aux pouvoirs locaux ou régionaux pour missions ou situations spéciales (crédits à répartir par le Ministre de l'Intérieur)		200000
43.18	Intervention de l'Etat dans les charges financières des emprunts contractés par les communes de Angleur, Cheratte, Flemalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jerneppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Serainq, Tilleur et Wandre pour couvrir le remboursement des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966		16500
43.20	Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement		42900
13.21	Aide exceptionnelle de l'Etat en faveur de certaines communes dont la situation financière est particulièrement critique (crédit à répartir par le Ministre de l'Intérieur) (<i>pour mémoire</i>)		—
Total pour le chapitre III			19957062

CHAPITRE IV. - TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

63.01	Subventions aux communes pour des menus travaux d'aménagement de réserves d'eau destinées à la lutte contre les incendies	250
63.02	Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours 900 (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	3000
Total pour le chapitre IV		3250

CHAPITRE V. -- ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.P.,	
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	109
	2. Administration centrale	1970

(In duizendtallen Frank.)

TITEL 1. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) L'votige jaren)	1969 Dépenses Uitgeven (années antér.) (1969, jaren)	TEKSTEN	Art.
2500	2500	Bijdrage van de Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten van de provincie Brabant voor de bewaking van de ambtswoningen, van de ambassade en legergebouwen, alsmede van de privéwoningen der ambassadeurs en buitenlandse ministers.	43.07
7000	8400	Toelagen aan de gemeenten op wier grondgebied werklieden van vreemde nationaliteit verblijven die in de steenkolenmijnen arbeiden (wet van 6 juli 1953 verlengd bij de wetten van 1 juli 1957, van 20 juni 1963 en van 23 juni 1966) (pro memorie),	43.08
19600	19600	Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra 900, tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.	43.09
2000	1	Buitengewone hulpelden aan de nieuwe gemeenten, tot stand gekomen ingevolge de samenvoeging van gemeenten, met het oog op de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun pastef of op de dekking van buitengewone lasten (wet van 11 februari 1961, art. 94, lid J, 2', gewijzigd door artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).	43.10
22000	20000 (621)	Ontvangstencomplement aan de nieuwe gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten, gelijk aan 10% van hun aandeel in het B-Fonds van het Gemeentefonds (art. 94, lid I, J', van de wet van 11 februari 1961, gewijzigd door artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).	43.11
500	500	Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.	43.12
100	---	Buitengewone bijdrage van de Staat ten voordele van de stad Geraardsbergen om de kosten te dekken betreffende de herdenking van de negenhonderdste verjaardag van het toekennen van de eerste Vlaamse keure aan de stad (pro memorie).	43.13
---	(54039)	Hulp aan elf gemeenten die deel uitmaken van de Intercommunale Vereniging voor de ontwatering van de gemeenten van het Luikse, als schadeloosstelling voor de derving van de ontvangst in 1967 en 1968 van de bijzondere belasting op de ontwatering (krediet te verdelen door de Minister van Binnenlandse Zaken) (pro memorie),	43.15
200000	---	Buitengewoon hulpeld vanwege het Rijk aan de lokale en regionale besturen met het oog op speciale zendingen en toestanden (krediet door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).	43.17
16500	---	Bijdrage van de Staat in de financiële lasten van de leningen door de gemeenten, Angleur, Cheratte, Flemalle-Grande, Flemalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur en Wandre opgenomen met het oog op de terugbetaling van de gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte geïnde ontwerfbelastingen,	43.18
42900	42500	Toelagen aan intercommunale verenigingen en gemeenten tot dekking van ontwateringskosten.	43.20
---	15000	Uitzonderlijke Rijkshulp ten gunste van sommige gemeenten waarvan de financiële toestand bijzonder benard is (krediet door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan) (pro memorie).	43.21
17536261	15461 789 (54660)	Totaal voor hoofdstuk III,	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

250 (67)	250 (37622)	Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.	
		Toelagen aan de gemeenten voor kleine inrichtingswerken van reserves van bluewater voor branden,	63.01
2330	1010	Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra 900 (die betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden),	63.02
2580 (67)	1290 (37622)	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

109	109	Aankoop van machines, meubilair en alrehande materiele door bevelidding van het C.B.B.	74.01
2480 (1)	2470 (11250)	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
		2. Hoofdbestuur.	

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits sollicités Aangeu/aa"dq kredieten littera par article T:e:~!!fl~a---~tike /
74.01	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement 4000 4. Conseil d'Etat 595 5. Commission permanente de contrôle linguistique 143 6. Commisla'on permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (pour mémoire)	4000 595 143 6817
74.02	Achat de machines non livrables par rü.C.F., 1. Hôtel et Cabinet du Ministre 25 2. Administration centrale _ 75 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement 150	25 75 150 250
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'ü.C.E. , 1. Hôtel et Cabinet du Ministre 25 2. Administration centrale _ 4190 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement 3172 4. Conseil d'Etat 55 5. Commission permanente de contrôle linguistique 20	25 4190 3172 55 20 7762
74.04	Achat de moyens de transport terrestre' 1. Hôtel et Cabinet du Ministre 520 2. Administration centrale 1085 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement 600 5. Commission permanente de contrôle linguistique, 220	520 1085 600 220 2425
74.05	Achat de moyens de transport par eau' 2. Administration centrale	800
	Total pour le chapitre V	18054
	CHAPITRE VI. -- DIVERS.	
	Non réparti économiquement.	
01.01	Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection Civile (11 compris Tes tilxes prélevée par l'Office des Chèques Postaux)	11360
01.02	Dépenses diverses relatives à la permanence anti-incendie au quartier général du SHAPE ...	4052
	Total pour le chapitre VI	15412
	Total pour la Section 1. - Ministère de l'Intérieur proprement dit	20755581

TITEL 1. GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années an tél. (oocige jecen)	1969 Dépenses Lijstgeven (années antér. (vorigte ja'en)	TEKSTEN	Art.,
3255 (18) 205 (3) 143 (77)	2901 (13) 140 143 25	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, 4. Raad van State. 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. 6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taal- gemeenschappen (pro memotie),	74.01
6192 (99)	5788 (1 263)	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.,	74.02
25 75 115	25 75 —	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister, 2. Hoofdbestuur, 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
215	100		
25 2900 (24) 3150 (1088) 55 20	20 (1) 1532 (2062) 1816 53 (5) 20 (20)	Aankoop van meubilaix en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B., 1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister, 2. Hoofdbestuur, 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, 4. Raad van State. 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	74.03
6150 (1 112)	3411 (2088)	Aankoop van vervoermiddelen te land,	74.04
300 760 1500	200 375 (1) 225	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister. 2. Hoofdbestuur. 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
2560	800 (1)		
130	—	Aankoop van vervoermiddelen te water	74.05
15247 (1 211)	10129 (3352)	2. Hoofdbestuur, Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. - DIVERSE.			
12185	20069	Niet-economisch verdeeld. Personeelsuitgaven voor de niet-voortdurend tewerkgestelde agenten van de Civile Bescherming (met inbegrip van de retributies geheven doot bet Postcheckambt),	01.01
3458	3017	Verskillende uitgaven met betrekking tot een vaste anti-brandkleinost op het hoofdkwartier van SHAPE.	01.02
15643	23116	Totaal voor hoofdstuk VI.	
18305078 (3003)	16111 507 (99976)	Totaal voor Sectie L - Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken,	

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.,	LIBELLES	1971	
		Crédits sollicités angevraarrde kredieten	par article per attikel

Section II - Recherche scientifique.

CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.09	Intervention dans les frais des laboratoires effectuant des recherches relatives à la protection de la population civile en temps de guerre	1000
	Total pour le chapitre III ""	1000
	Total pour la Section II, - Recherche scientifique	1000
	Total pour le Titre I. - Dépenses ordinaires du Ministère de l'Intérieur	20756581

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits <i>Kredieten</i> (années antérieures) (vorige jaren)	1969 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antérieures) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.

Sectie II. - Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III. -. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

1000	5779
-----	-----

Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoekingen betreffende de bescherming der burgerbevolking in oorlogstijd. 33.09

1000	5779
-----	-----

Totaal voor hoofdstuk III.

1000	5779
-----	-----

Totaal voor Sectie II. - Wetenschappelijk onderzoek.

18306078 (3003)	16147286 (99976)
-----	-----

Totaal voor Titel 1. - Gewone uitgaven van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

TITRE II. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.,	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1969	Autorisations 1970		Autorisations nouvelles 1971
			M achtigin/en 1970		
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1970	
—	Vast. Zeggingen 1969	Ovecopdragen kredietten pan het vorige beglOlingsjaar	Aenqepaste kredieten 1970	— Nieuwe mechtigingen 1971	
1	2	3	1	5	6

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds.

61,01 Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des communes, de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967)
(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit Fonds inscrit à l'article 600,1.A de la Section particulière ... Titre IV.)

--- --- --- ---

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

63,01 Subsidés aux provinces, aux communes, à la S.N.C.B., à la K.T.T., aux organismes de transport en commun et d'intérêt public (gaz, électricité, eau, etc.) pour la construction, l'aménagement, l'équipement et la remise en état d'abris

607 --- --- ---

63,02 Acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967.)

IBO 191 --- --- ---

Totaux. IJOur le chapitre III

IBO 798 --- --- ---

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achat de terrains et de bâtiments.

71,01 Acquisition de terrains pour assurer la sécurité du public au circuit de Francorchamps (pour mémoire)

95 --- ---

71,03 Acquisition de terrains et de bâtiments pour la Protection civile et travaux d'aménagement

1052 --- 2100 2000

Construction de bâtiments.

72,01 Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure de la Protection civile

5027 2972 8500 12200

Achat de biens meubles patrimoniaux.

74,01 Acquisition de matériel et d'équipements pour l'infrastructure de la Protection civile

6094 300 --- 5100

74,04 Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile

8400 18450

Totaux pour le chapitre IV

12173 3367 19 000 37750

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits au sein du secteur public.

84,01 Avance exceptionnelle de l'Etat en faveur du « ménage » de l'Ecole nationale de Protection civile de Florival pour lui permettre de liquider les arriérés de créances restant dus aux fournisseurs

Totaux pour le chapitre V

--- --- --- ---

(In duizendtallen Frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS		ORDONNANCEJUNGEN	
Ordonnan- cements 1969	Autorisations 1970		Autorisations nouvelles 1971
	Machtillingen 1970		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1970	
Ordonnan- cements 1969	O'ergedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1970	Nieuwe machtigingen 1971
7	8	9	10

TEKSTEN	Art.
11	12

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen.

Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor
aanschaffing voor rekening van de gemeenten van materieel
en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brand-
weer en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963
en koninklijk besluit van 8 november 1967).
{Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen over-
geschreven worden op de rekening van genoemd Fonds inge-
schreven op artikel 600.LA van de Afzonderlijke Sectie -
Titel [V.]}

110000 149000

Vecmoijensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Toelagen aan de provincien, de gemeenten, de N.M.B.S., de
R.T.T. en de organismen voor gemeenschappelijk vervoer en
openbaar belang (gas, elektriciteit, water, enz.) voor het
bouwen, inrichten, uitrusten en herstellen van schuilkelders.

607

Aanschaffen voor rekening van de gemeenten van materieel en
van uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de
brandweer en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 decem-
ber 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967.)

191 119 B08 130190

191 150115 240190 149000

Totaal voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van gronden en gebouwen.

Verwerving van gronden ter beveiliging van het publiek op het
circuit ter Francorchamps (pro memorie).

95

Aankoop van gronden en gebouwen voor de Civiele Bescherm-
ing en aanpassingswerken.

1052

—

2100

2000

Oprichting van gebouwen.

Werken voor de bouwen de inrichting van installaties voor de
Infrastructuur van de Civiele Bescherming.

6028

28171

8500

11 500

Aankoop van roerende vermoogensgoederen.

Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur
van de Civiele Bescherming.

11273

2350

9200

5050

Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de
Civiele Bescherming.

8100

10450

18353

30916

28200

29300

Totaal voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

Uitzonderlijk voorschot van het Hijk ten voordele van de «huis-
houding» van de Nationale School voor Civiele Bescherming
van Flortval, om de achterstallige schulden aan de leveranciers
te kunnen vereffenen.

230

230

Totaal voor hoofdstuk V.

TITHE II. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En williers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN			
					1
		Engage- ments 1969	Autorisatlonu. 1970 Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1970	
1	2	3	4	5	6
		Vast- /eggingen 1969	Coecqdrege kredieten van hel vodge bewotinsjaar	Annj'pd-te kredieteti 1970	Nieuwe nUchtifJingen 1971

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes,

03.01 Alimentation supplémentaire du Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales, inscrit au Titre IV - Section particulière -- sous l'article 630.L.A

Totaux pour le chapitre VI

Totaux pour le Titre II. -- Dépenses extraordinaires du Ministère de l'Intérieur

---	---	---	---
192971	3367	19000	37750

(In duizendtallen frank)

TITEL II. -- BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS -- ORDONNANCBRINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1969	Autorisations reportés de l'année budgétaire précédente	Autorisations adaptés 1970	Autorisations nouvelles 1971		
Ordonnan- ceringen 1969	Ooeragdraagen kredieten van het vorip", belofotingsja,	Crédits adaptés 1970 Aangep, lste kredieten 1970	Nieuw: machtigingen 1971	II	12
7	8	9	10		

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Interne verrichtingen.

Supplementaire stijling van het Financier inqsfonds voor de 03.01
werkinqultgaven van de gewestcllike gemeenteontvanqerijen
ingeschreven onder Titel IV -- Afzonderlijke sectie -- arti-
kel 630.1.A.

50000
50000
18511
181331
268390
228530

Totalen voor hoofdstuk VI.

Totalen voor Titel II. - Buitengewone uitgaven
van het Ministerie van Binnenlandse Zakee.

TITRE IV, _ SECTION PARTICULIERE,

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au lor janvier 1971 Saldo op 1 jinnuuri 1971	Recettes de j'année Onivnnasjen vall het feer
---------	---------	---------------------	---------	---	--

Section 1.

Dépenses de l'État sur ressources affectées,

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES,

600	2	A	Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et arrêté royal du 16 septembre 1966 réglant la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres) ; <i>Soldes</i> 9218 <i>Recettes</i> , - d'origine budgétaire (art. 61.01 du budget ordinaire) — <i>Depenses</i> , -- non patrimoniales		
600	3	A	Fonds national de calamité ; <i>Soldes</i> 10177 <i>Recettes</i> : - d'origine budgétaire (art. 61.02 du budget ordinaire) — <i>Dépenses</i> : - non patrimoniales		
600	4	A	Fonds d'acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963) (Les remboursements effectués par les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour de nouvelles acquisitions) ; <i>Soldes</i> — <i>Recettes</i> , -- d'origine budgétaire (art. 61.01 du budget extraordinaire) 120000 ... particuliers : non patrimoniales 70 000 [90 000 <i>Dépenses</i> : - non patrimoniales		

CHAPITRE II.

FONDS DE UEMPLOI DES CREDITS BUDGET Anns,

630	1	A	Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (arrêté royal du 16 mars 1935) (Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes) ; <i>Soldes</i> 47837 <i>Recettes</i> : - d'origine budgétaire (art. 03.01 du budget extraordinaire) 50000 ... particuliers : non patrimoniales 155000 205000 <i>Dépenses</i> : - non patrimoniales 630	2	C	Caisse de prêts aux agents: <i>Soldes</i> 93 <i>Recettes</i> : - particuliers : non patrimoniales <i>Dépenses</i> : -- non patrimon (1967)		
-----	---	---	---	---	---	--	--	--

(In duizendtallen flink.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 Saldo op 31 december 1971	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK 1.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

57~8		Interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civile Bescherming en koninklijk besluit van 16 september 1966 tot regeling van de coördinatie der verrichtingen bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen) : Saldo's.	600	2	A
3500		Ontvangsten : - van budgettaire oorsprong (art. 61.01 van de gewone begroting). Lijstgeven : -- niet-patrimoniale.			
177		Nationaal Rampenfonds SSU<<:	600	3	A
10000		Ontvangsten: - van budgettaire oorsprong (art. 61.02 van de gewone begroting), Lijstgeven : - niet-patrimoniale.			
		Fonds voor aanschaffing voor rekening van de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 (De terugbetalingen uitgeverd door de gemeenten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen, kunnen opaleuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen) : Saldo's.	600	4	A
190000		Ontvangsten: - van budgettaire oorsprong (art. 61.01 van de buitengewone begroting) : 120000 - bijzondere : niet-patrimoniale 70000 Lijstgeven : -- niet-patrimoniale.			

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

89337		Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeententvangerijen (koninklijk besluit van 16 maart 1935) (De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen moeten uitbetaald worden als vaste uitgaven) ; Saldo's.	630	1	A
163500		Ontvangsten : - van budgettaire oorsprong (art. 03.01 van de buitengewone begroting) : 50000 - bijzondere : niet-patrimoniale 155000 Lijstgeven : - niet-patrimoniale.			
82		Lijstingsfonds voor de personeelsleden Saldo's.	630	2	C
30		Ontvangsten: - bijzondere : niet-patrimoniale. Lijstgeven : - niet-patrimoniale.			

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1er janvier 1971 Seldo op 1 jenusai 1971	Recettes de l'année Ontonnqsten van het year
CHAPITRE III.					
FONDS AUMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
660	1	A	Fonds d'aide du Ponds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes) :		
			Soldes	376790	
			Recettes,		
			-- d'origine budgétaire (art. 43.04 du budget ordinaire)	395464	
			- particulières: Don patrimoniales	30000	125164
			Dépenses:		
			-- non patrimoniales		
660	2	A	Fonds spécial institué au profit de certaines communes par l'article 358 du Code des impôts sur les revenus:		
			Soldes	569970	
			Recettes:		
			-- particulières: non patrimoniales		975 000
			Dépenses ;		
			- non patrimoniales		
660	3	A	Ponds de compensation fiscale du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes) :		
			Soldes		
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 13.01 du budget ordinaire)		922 748
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
660	4	A	Fonds alimenté par le versement par l'Etat, au profit des communes, du produit de la taxation des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus (cfr art. 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des impôts sur les revenus) (Ce fonds est réparti par le Ministre de l'Intérieur) :		
			Soldes	3917	
			Recettes,		
			- particulières: non patrimoniales		25000
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
670	1	B	Fondation «Carnegie Hcro Fund » (arrêté royal du 13 juillet 1911) :		
			Soldes	88	
			Recettes ;		
			-- particulières: non patrimoniales		332
			Dépenses ;		
			- non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. --- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-------	---------	---------	--------------------------

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

		Hulpfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2. van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds) :	660	1	A
2251		SSU«: <i>Ontvangsten</i> : - van budgettaire oorsprong (art. 43.04 van de gewone begroting] 395164 - bijzondere : niet-patrimoniale 30000			
800000		<i>Litgeven</i> : - niet-patrimoniale, ...			
	294970	Speciaal fonds ingesteld ten bate van zckere gemeenten door het artikel 358 van het Wetboek van de Inkomstbelastingen ; <i>Saldo«:</i> <i>Ontvangsten</i> : - bijzondere : niet-patrimoniale, ...	660	2	A
1250 000		<i>Litgeven</i> : - niet-patrimoniale, ...			
	—	Pyskaal vereveningsfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1961 betreffende het Gemeentefonds] ; <i>Saldo«:</i> <i>Ontvangsten</i> : - van budgettaire oorsprong (art. 13.01 van de gewone begroting], ...	660	3	A
922718		<i>Litgeven</i> , - niet-patrimoniale, ...			
	3917	Fonds gespijsd door de storting, door de Staat, ten bate van de gemeenten van het produkt van de taxatie van de mocrwaarden, bedoeld in artikel 67, 7 ^e , van het Wetboek van de inkomstbelastingen (dr art., 5. 2 ^e , van de wet van 15 jui 1966, tot wijziging van het Wetboek van de inkomstbelastingen) (Dit fonds wordt verdeeld door de Minister van Binnenlandse Zaken) ; <i>Saldo«:</i> <i>Ontvangsten</i> : - bijzondere : niet-patrimoniale, ...	660	1	A
25000		<i>Litgeven</i> : - niet-patrimoniale, ...			
	95	Stichting « Carnegie Hero Fund » (koninklijk besluit van 13 juli 1911) ; <i>Saldo«:</i> <i>Ontvangsten</i> : - bijzondere : niet-patrimoniale, ...	670	1	13
325		<i>Litgeven</i> , - niet-patrimoniale, ...			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs)

N°	e	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971	Recettes de l'année
			Saldo op 1 ^{er} janv. 1971	Ordonnances en cours

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	C	Restaurants et réfectoires: Ecole nationale de Protection civile (art. 10 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du Corps de Protection civile) :		
			Soldes	114	
			Recettes,		
			- d'origine budgétaire (art. 84.01 du budget extraordinaire)	230	
			- particulières: non patrimoniales	669	899
			Dépenses,		
			- non patrimoniales		
			Totaux pour le THre IV. - Section particulière du budget du Ministère de l'Intérieur	1018239	2711157

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de l'Intérieur,
L. HARMEGNIES.Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
A. COOLS.Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS,

n duizendtallen.. Frank.]

TITEL IV, -- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année	Solde au 31 décembre 1971	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
Litqnoen vall het ia87	Saldo op 31 december 1971				

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Restaurants en refters: Nationale Scheel voor Civiele Bescherming (art. 10 700 1 C
van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het
Corps voor Civiele Bescherming) :

166

Seldos.

Ontvinnosten ;

van budgettaire oorsprong (art. 8-1.01 van de buitengewone
begroting) 230
-- bijzondere nict-patrimoniale 669

Litqnoen :

-- nlet-patrimoniale.

847

3365950

396 n6

Totalen voor Titel IV, -- Afzonderlijke sectie van de begroting
van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Ons bekend om te worden gevoegd
hij Ons besluit van 30 september 1970,

BOUDEWIJN,

VAN KONTINGSWEGE:

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. HARMEGNIES.

De Vice-Eerste Minister (en Minister van Begroting,
A. COOLS.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

88

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

Section I. -- Ministère de l'Intérieur proprement dit.

Sectie I. -- Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

CHAPITRE 1.

HOOFDSTUK 1.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ I. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. - Traitement et frais de représentation du Ministre.

Art. 11.01. - [aoruedde en reprcsentatiëkosten] van de Minister.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

1971	1970	1969
910	892	862

1971	1970	1969
910	892	862

Classification	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	810	792	762	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes (Frais de représentation)	100	100	100	Directe toelagen (representatiekosten) , 112
Totaux	910	892	862	Totalcn.

Augmentation: 18 000 francs.

Vermecdering: 18 000 frank.

Répercussion de l'indexation à 135 %.

Weerslag van de indexstijging aan 135 %.

Art. 11.02. - Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.

Art. 11.02. -- [nariuedden en t'ct'goedingen vñn het personeel] van het Kabinet van de Minister.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

1971	1970	1969
5438	5147	4727

1971	1970	1969
5438	5147	4727

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	2 721	2 632	2 694	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan:
... retenues sécurité sociale	(64)	(62)	(59)	... werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Indemnités tenant lieu de traitement.	872	872	821	Als weelde gcldeude verqocdingcn.
Allocation de programmation	31	31	33	Programmatietclage.
Augmentation de 3 % (to au 1 ^{er} juin 1970.	27	15	—	Vcrhoqlng met 3 %, op 1 JULIJ 1970.
Rr. crutements	300	91	245	Aanwcrvlnqcn.
Traitements à l'Embourser	1056	1250	1291	Tcl'lg te betalen wedden.
Majoration index	132	370	300	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	3	Haard- en standplaatsloelagen.
Majoration index	—	—	1	Vcrhoqlng Index.
Totaux	2721	2632	2691	Totalen.
112 Allocations à l'égard de	2629	2375	1933	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Indemnité de cabinet	1305	1345	1345	Kahnetsverqocding.
Pécule de Vlcunces	17	26	40	Verlofgeld.
Allocations familiales	86	83	70	Kinderbijslagen.
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs.	10/	107	107	Forfaitaire verqocding aan auto-bestuurders.

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Indemnités pour accidents de travail.	50	50	50	Vergoedingen voor arbeidsongeval-
Majoration index	73	58	36	len.
Totaux	17812	15331	13 304	Verhoging index.
113 Contributions patronales,				Totalen.
-- aux assurances sociales	1323	4246	3818	Werkgeversbijdragen:
Totaux généraux	195516	187609	171 507	-- aan sociale verzekeringen.
			(20)	Algemene totalen.

11.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

(En milliers de francs.)

1971	1970	1969
322223	301615	271 573

11.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissarissen.

(In duizendtallen frank.)

1971	1970	1969
322 223	301645	271 573

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	288011	268513	240 923	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan ... :
- retenue veuves et orphelins ...	(14620)	(14311)	(13570)	- afhouding weduwen en wezen.
- retenues sécurité sociale	(6200)	(6160)	(5563)	- werknemersbijdragen sociale zekerheid,
Décomposition:				Samenstelling :
Traitements hiérarchiques	183789	178165	176059	Barema bezoldigingen,
Promotions de grade et augmentations hiérarchiques.	5510	4709	1500	Bevorderingen in graad en wedde-
Recrutements	9433	6775	2200	verhogingen.
Allocation de programmation ...	7227	7131	7050	Aanwervingen.
Mobilité	—	1150	—	Programmatietoeleg,
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Mobiliteit.
Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970.	5118	1212	—	Oprichten van nieuwe diensten of
Réduction pour départs et mises à la pension.	3653	2369	3700	onttrekkingen.
Majoration index	73965	63012	19780	Verhoging met 3 % op 1 juni 1970.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	1205	1150	851	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensteltellingen,
Allocations de foyer et de résidence.	3528	3213	3176	Verhoging index.
Majoration index	1592	1035	1007	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Totaux	283011	268543	240923	Haard en standplaattoelagen.
112 Allocations directes	27119	26102	24181	Verhoging index.
Décomposition:				Totalen,
Pécule de vacances	11741	9980	9095	Directe toelagen 112
Allocations familiales	13622	11 858	14 165	Samenstelling :
Indemnités de naissance	611	575	258	Vrijslofgeld,
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	448	382	83	Kinderbijslagen.
Indemnités pour accidents de travail.	770	260	150	Geboortevergoedingen.
Majoration index	227	347	130	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten,
Totaux	27499	26402	24181	Vergoedingen voor arbeidsongeval-
				len.
				Verhoging index.
				Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen Iran.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
113 Contributions patronales; --- aux assurances sociales	6760	6700	6469	Werkgeversbijdragen; - aan sociale verzekeringen...
Totaux généraux	301 645	301 645	271 717	Algemene totalen.

11.03.4. Conseil d'Etat

(En milliers de Francs.)

1971	1970	1969
76783	72 952	66956

11.03.4. Raad van State.

(In duizendtallen Iran.)

1971	1970	1969
76783	72 952	66956

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit dont:	71 121	67939	62496	Eigenlijk loon 111 waarvan :
- retenue veuves et orphelins. ...	(4290)	(3597)	(3 168)	- afhouding weduwen en wezen.
- retenues sécurité sociale	(120)	(669)	(690)	- werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition:				Samenstelling:
Traitements barémiques	48880	42260	42180	Ilarembezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques,	670	540	226	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements	687	1880	2220	Aanwervingen.
Allocation de programmation	1425	1500	1414	Programmatietoelage.
Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970.	1321	770	—	Verhoging met 3% op 1 juni 1970.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	4814	2866	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	-800	-110	-133	Vermindering wegens uitdienststeldingen en oppensloenstellingen.
Majoration index	18510	15857	13304	Verhoging Index.
Allocations pour fonctions supérieures.	50	50	50	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	267	274	284	Haard- en standplaatstoeelagen.
Majoration index	111	104	85	Verhoging index.
Totaux	71221	67939	62496	Totaal.
112 Allocations directes	401	4256	3 675	Directe toelagen 112
Décomposition:				Samenstelling:
Pécule de vacances	1717	1314	1248	Verlofgeld.
Allocations familiales	2655	2356	2286	Kindersubsidies,
Indemnités de naissance	125	115	21	Geboortevergoeding.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	110	105	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	250	250	100	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	44	116	20	Verhoging index.
Totaux	4901	4256	3675	Totaal.
113 Contributions patronales; --- aux assurances sociales	761	757	785	Werkgeversbijdragen; - aan sociale verzekeringen...
Totaux généraux	76783	72952	66956	Algemene totalen.

11.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique.

(En milliers de francs.)

1971	1970	1969
9 073	8101	7946

11.03.5. Vaste Commissie [Jaar truutoezicht,

(In duizendtallen frank.)

1971	1970	1969
9073	8 101	7 946

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie
111	Salaire proprement dit	8 012	7 211	7 162	Eigenlijk loon 111
	dont:				waarvan :
	- retenue veuves et orphelins . . .	(410)	(430)	(354)	- afhouding weduwen en wezen,
	- retenues sécurité sociale	(HO)	(126)	(147)	-- werknemersbijdragen sociale zekerheid,
	Décomposition:				Samenstelling :
	Traitements barémiques	5 512	5 078	5 095	Barema bezoldigingen.
	Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	34	61	215	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
	Recrutements	—	140	95	Aanwervingen, ...
	Allocation de programmation . . .	212	194	196	Programmatietoelage.
	Augmentation de 3 % au 1er juin 1970.	156	100	—	Verhoging met 3 % op 1 juni 1970.
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
	Réduction pour départs et mises à la pension.	-212	-154	-96	Verminderings wegens uitdiensttredingen en pensioenstellingen.
	Majoration index	2042	1616	1486	Verhoging index.
	Allocations pour fonctions supérieures.	104	—	77	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
	Allocations de foyer et de résidence.	100	80	74	Hand- en standplaatstoclagen.
	Majoration index	64	26	20	Verhoging index.
	Totaux	8012	7211	7162	Totaal.
112	Allocations directes	807	702	652	Directe toelagen , 112
	Décomposition:				Samenstelling :
	Pécule de vacances	356	257	219	Vacatiegeld.
	Allocations familiales	128	399	428	Kinderbijslagen.
	Indemnités de naissance	10	20	—	Geboortevergoedingen.
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	5	10	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
	Indemnités pour accidents de travail.	5	10	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
	Majoration index	3	6	5	Verhoging index.
	Totaux	807	702	652	Totaal.
113	Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen: 113
	--- (ux assurances sociales	254	188	132	-- dan sociale verzekeringskosten.
	Totaux généraux	9 073	8101	7946	Algemene totalen .

11.03.6. Commission permanente pour l'amélioration des relations en/vers les communautés /inglistiques belges.

(En milliers de francs.)

1971	1970	1969
1688	1497	1600

11.03.6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische twügemeenschappen.

((n duizendtallen frank.)

1971	1970	1969
1688	1497	1600

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
11) Salaire pcoptement dit dont: - retenue veuves et orphelins ... - retenues sécurité sociale	1510 (88) (25)	1377 (85) (24)	1512 (80) (21)	Eigenlijk loon 111 waarvan : — afhouding weduwen en wezen • — werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
Décomposition, Traitements baréniques Promotions de grade et augmenta- tions baréniques. Recrutements • Allocation de programmation • ... Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. Création de services ou d'emplois nouveaux. Réduction pour départs et mises à la pension. Majoration index Allocations pour fonctions supé- rieures. Allocations de foyer et de résidence. Majoration index	1004 30 — 44 32 — — 383 — 12 5	1185 10 — 40 21 — -300 380 — 9 2	1179 41 — 37 — — -102 347 — 8 2	Samenstelling, Barema bezoldigingen. Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen. Aanwervingen. Programmatietoelage. Verhoging met 3 0/0 op 1 juni 1970. Oplichten van nieuwe diensten of betrekkingen. Vermindering wegens uitdienststelin- gen en pensioenstellingen. Verhoging index. Toelagen voor de uitoefening van hogere functies. Haard- en standplaatstoelagen. Verhoging index.
Totaux	1510	1377	1512	Totaal,
112 Allocations directes	119	93	63	Directe toefagen • 112
Décomposition; Pécule de vacances Allocations familiales • Indemnités de naissance Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. Indemnités pour accidents de travail. Majoration Index	63 30 26 10 10 10	45 — 20 10 10 10	38 — — 10 10 10	Samenstelling ; Verlofgeld, Kindersbijslagen, Geboortevergoedingen. Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten. Vergoedingen voor arbeidsongeval .. len. Verhoging index.
Totaux	149	93	63	Totaal.
113 Contributions patronales ; — aux assurances sociales	29	27	25	Werkgeversbijdragen; 113 — aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1688	1 197	1600	Algemene totalen,

Art. 11.01. - Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat,

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. - Allethnde... tceulgen aaT! het Rijkspersoneel.

(In duizendtallen frank.)

---I:~lfiCatiOn	économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
112	Allocations directes	---	---	5899	Directe toelagen 112

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 2 Administration centrale Hoofd-bestuur	Littera 3 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement Provinciale overheden en arrondissementen en arrondissementen commissariaten	Littera 4 Conseil d'Etat Raad van State	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique Vaste Commissie voor taaltoezicht	Totaux Totalen
Allocations, - Toelagen:					
1. Prestations supplémentaires. - Overoerkerk F	777 000	910 700	439000	35000	2161700
2. Prestations spéciales. - Speciale prestaties	2 832000	776300	---	---	3608300
3. Vacations à des membres de commissions, jury's, etc. - Vacatiegeld aan leden van commissies, jury's enz.	230000	54000	---	15000	299000
4. Divers, - Diverse	---	54000	---	---	54000
Totaux. - Totalen F	3839000	1795000	439000	50000	6123000

11.04.2. Administration centrale (y compris la Protection civile):

11.04.22. Allocations pour prestations spéciales diverses, y compris les prestations dominicales et nocturnes.

11.04.23. Crédit destiné à la rémunération des membres du jury des examens de commissaire de police et pour les jetons de présence aux membres et à un secrétaire adjoint de la Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique.

11.04.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement

11.04.31. Pour prestations supplémentaires des chauffeurs des gouverneurs et d'agents de gouvernements provinciaux (arrêté royal du 13 janvier 1969).

11.04.32. Allocations globales réparties entre le personnel du Cabinet des gouverneurs (arrêté royal du 13 octobre 1950).

11.04.33. Jury d'examen, gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement avec cette réserve qu'il s'agit ici exclusivement de membres-agents de l'Etat.

11.04.4. Conseil d'Etat:

11.04.41. Allocations pour prestations supplémentaires:

11.04.5. Commission permanente de contrôle linguistique:

11.04.51. Allocations pour prestations supplémentaires,

11.04.53. Juries d'examen linguistiques.

Réduction. 473000 francs.

11.04.2. Hoofdstaats (met inbegrip van de Civiele Bescherming):

11.04.22. Toelagen voor diverse speciale prestaties met inbegrip van nachten en zondagwerk.

11.04.23. Krediet voor de bezoldiging van de leden der examencommissie voor politiecommissarissen en voor het presentiegeld aan de leden en aan een adjunct-secretaris van de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België.

11.04.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementencommissariaten.

11.04.31. Voor overwerk van de autobestuurders der gouverneurs en van personeelsleden der provinciale gouvernementen (koninklijk besluit van 13 januari 1969).

11.04.32. Globale toelagen om te slaan over het Kabinetspersoneel van de gouverneurs (koninklijk besluit van 13 oktober 1950).

11.04.33. Examencommissies, provinciale gouvernementen en arrondissementencommissariaten, met dit verschil dat het hier enkel leden-Rijksambtenaren betreft.

11.04.4. Raad van State:

11.04.41. Toelagen voor overwerk.

11.04.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht:

11.04.51. Toelagen voor overwerk.

11.04.53. Juries voor taalexamen.

Verminderings: 473000 Frank.

Art., 11.05. - Dépenses diverses de service social, autres que les aides de bien-être patrimoniaux.

(Le remboursement des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière, article 630.2.C. en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)

(En milliers de francs.)

	1970	1971	1969	Economische classificatie
115 Salaire en nature	1 430	1 315	1 253	Loon in natura 115

Ce crédit concerne le personnel de l'Administration centrale, des gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement, du Conseil d'Etat (personnel administratif) et des services de la Protection civile.

Décomposition du crédit:

1. Interventions individuelles à fonds perdus	F	895 000
2. Interventions en faveur des mouvements sociaux et culturels	F	70 000
3. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, etc. :		
a) Frais généraux:		
Eau, gaz, électricité, entretien	F	260 000
Participation dans les frais généraux des restaurants de la Régie des Télégraphes et des Téléphones en province	F	105 000
Frais résultant de la confection du café pour le repas du midi des membres du personnel des gouvernements provinciaux	F	25 000
b) Dépenses de petit matériel et de renouvellement	F	40 000
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux, etc.	F	35 000

Majoration de 115 000 francs résultant de l'augmentation des bénéficiaires, du coût élevé des spécialités pharmaceutiques, de l'intervention en faveur des mouvements sociaux et culturels et à l'augmentation du prix des repas la R.T.T.

Art., 11.10. - Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux dépurés pécnement (loi du 21 avril 1958).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	6 139	5 997	5 770	Eigenlijk loon 111

En application de la loi du 24 avril 1958 modifiant la loi provinciale en ce qui concerne le palenicht du traitement des députés permanents, une somme de 3870 000 francs (soit 6139 000 francs, compte tenu de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation) doit être portée annuellement au budget du Département de l'Intérieur.

Majoration de 112 000 francs résultant de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Achat de biens non durables, et de services.

Art., 12.01. - Honoraires des avocats et des médecins, ~ Frais de justice (en matière de l'attribution civile, administrative et pénale). - Jetons de présence; frais de l'outre et de la justice des personnes étrangères administrations de l'Etat. ~ Hénérification d'experts étrangers il l'Administration et prestations relatives (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
~ ~ ~ ~ ~ép-c-nSes-g-c' n-L'-r-a-le-S-d-f-O:-ti-o-l-l-n:~ ~ ~ ~ ~)	3 260	594	3260	Algemene werkkosten 121

Art. 11.05. - Allerhande uitgaven voor maatschappelijk digstibetoon, andere dan aankoop van vermogensgoed, ...

(De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV. Afzonderlijke sectie, artikel 630.2.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

(In duizendtallen frank.)

Dit krediet betreft het personeel van het Hoofdbestuur, van de provinciale overheden en arrondissementscommissariaten, van de Raad van State (administratief personeel) en van de diensten der Civiele Bescherming.

Onderverdeling van het krediet :

1. Individuele niet-terugvorderbare tegemoetkomingen	F	895 000
2. Tegemoetkomingen aan sociale en culturele bewegingen	F	70 000
3. Tegemoetkomingen ten behoeve van spijshuizen, refecteries, enz. :		
a) Algemene onkosten :		
Water, gas, elektriciteit, onderhoud	F	260 000
Bijdrage in de algemene onkosten van de reiters van de Regie van Telegrafie en Telefonie in de provincie	F	105 000
Kesten veroorzaakt door het bezorgen van koffie voor het middagmaal van de personeelsleden van de provinciale besturen	F	25 000
b) Uitgaven voor klein materieel en vernieuwing	F	40 000
1. Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten, enz.	F	35 000

Verhoging met 115 000 frank als gevolg van een groter aantal bevestigingen, de hoge kostprijs van de farmaceutische specialiteiten, de tussenkomst ten gunste van de sociale en culturele bewegingen en van een hogere kostprijs van de maaltijd bij de R.T.T.

Art., 11.10. - Bijdrage van de Staat in de weelde toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 21 april 1958).

(In duizendtallen frank.)

Bij toepassing van de wet van 21 april 1958 tot wijziging van de provinciale wet betreffende de betaling van de wedde van de bestendige afgevaardigden, moet jaarlijks op de begroting van het Departement van Binnenlandse Zaken een som van 3870 000 frank (zegge 6139 000 frank, rekening gehouden met de stijging van het indexcijfer der consumptieprijs) worden uitgetrokken.

Verhoging met 112 000 frank als gevolg van de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijs.

~ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en vervoer, ...

Art., 12.01. - Erelonen van uitlootoren en geneesheren, - Giechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presen-ticgedef, rois- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen en prestaties van denien (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).

(In duizendtallen frank.)

NATURE DES DEPENSES	Littera 2	Littera 3	Littera 1	Littera 5	Totaux
AARD DER UITGAVEN	Administration centrale	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	Conseil d'Etat	Commission permanente de contrôle linguistique	
	Hoofd .. bestuur	Provinciale .. gmlverne .. meenten, en arrondissement .. menis- commissarinten ..	Raad van Stete	Vaste Commissie voor tneltoezicht	Totelen
1. Honoraires des avocats et frais de justice. -- Erelonen. Van advokaten en gerechtskosten P	425 000	---	---	250 000	675000
2. Honoraires des médecins. -- Erelonen van geneesheren ..	124000	---	---	---	124 000
3. Honoraires des experts étrangers aux administrations de l'Etat. -- Erelonen van deskundigen die niet tot de Rijksadministratie behoren	20000	---	---	---	20000
4. Autres prestations de tiers (y compris les frais de parcours et de séjour). -- Andere dienstprestaties door derden. (met inbegrip van de reis- en verblijfskosten) ...	913 000	---	260 000	---	1 173 000
5. Allocations de vacation, frais de parcours et de séjour à des membres de commissions, jurys, etc. étrangers aux administrations de l'Etat. -- Vacatiegeld en reis- en verblijfskosten voor leden van commissies, jury's enz., die niet tot de Rijksdiensten behoren.	330000	105 000	---	1 609 000	2 044 000
6. Allocations pour prestations spéciales aux étrangers à l'administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). -- Toelagen voor speciale presinties tegen buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfskosten)	696 000	---	---	72 000	768000
7. Allocations diverses aux étrangers à l'administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). -- Diverse toelagen tegen buiten de Rijksdiensten staande personen; (met inbegrip van de reis- en verblijfskosten) ...	522 000	---	---	---	522 000
Totaux. -- Totelen F	3 030 000	105 000	260 000	1 931 000	5320 000

12.0102. Administration centrale:

12.01.21. Honoraires des avocats et frais de justice.

Frais de justice de toute nature, y compris les honoraires des experts. Amendes et intérêts moratoires.

Application des articles 68 et 83 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 modifié par l'arrêté royal du 15 juillet 1956 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat (mise à charge du budget du Département de l'Intérieur des dépenses et taxes) : 415 000 francs.

Frais de procédure, y compris les frais de justice répressive auxquels sont condamnés des membres de la Protection civile en service commandé ou d'autres personnes au service du Département : 10000 francs.

12.01.22. Honoraires des médecins: 4 000 francs.

Honoraires des médecins, résultant des examens d'aptitude physique imposés au personnel employé à temps réduit de la Protection civile (art. 22 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) : 120000 francs.

12.01.23. Experts étrangers aux administrations de l'Etat:

Recours occasionnel aux experts, expertises diverses: 20000 francs.

12.01.24. Prestations de tiers, y compris les prestations des téléphonistes R.T.T. et du technicien Telex: 913 000 francs.

12.01.2. Hoofdbestuur:

12.01.21. Erelonen van advocaten en gerechtskosten.

Anderlei gerechtskosten met inbegrip van de honoraria der deskundigen. -- Celdboeten en moratoire interesten.

Toepassing van de artikelen 68 tot 83 van het Regentsbesluit van 23 augustus 1918 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1956 tot regeling van de procedure van de sectie administratie van de Raad van State (de kosten en contributies ten laste van de begroting van het Departement van Binnenlandse Zaken) : 115 000 frank.

Rechtsplegingskosten met inbegrip van de proceskosten, in strafzaken waartoe leden van de Civiele Bescherming in bevolte dienst of andere personen in dienst van het Departement worden veroordeeld : 10000 frank.

12.01.22. Erelonen van geneesheren : 4000 frank.

Erelonen van geneesheren voor de onderzoekingen naar de lichamelijke geschiktheid van het niet voltijds personeel van de Civiele Bescherming (art. 22 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954) : 120 000 frank.

12.01.23. Deskundigen die niet tot de administratie behoren :

Toevallig bij c.p. op deskundigen, diverse expertises: 20 000 frank.

12.01.24. Prestaties van derden, met inbegrip van de prestaties van de telefonisten van de R.T.T. en de Telextechnicus : 913000 frank.

12.01.25. Allocations de vacation pour les commissions, comités, conseils et jurys ci-après :

1. Commission pour l'application de la loi sur les priorités, dite « Commission des XII », lois coordonnées des 3 août 1919 et 27 mai 1947 [art. 14] : 10 000 francs.
2. Conseil d'administration du Fonds des communes et Conseil d'administration du Fonds des provinces (loi du 17 mars 1965, art. 12) : 20 000 francs.
3. Commission permanente des pouvoirs locaux : 20 000 francs.
4. Jury des examens de commissaire de police (voir également à l'article 11.04.23 pour les membres-agents de l'Etat) : 50 000 francs.
5. Commission des critères d'aptitude physique (arrêté royal du 19 mai 1951) et éventuellement autres commissions relevant de la nomenclature : 3 000 francs.
6. Commission pour la Terminologie néerlandaise : 12 000 francs.
7. Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique : 215 000 francs.

12.01.26. Allocations :

1. Pour prestations spéciales des inspecteurs des services d'incendie (arrêté royal du 28 mars 1956, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1960) : 682 000 francs.
2. Pour traductions simultanées dans certaines séances de commission et prestations diverses : 14 000 francs.

12.01.27.

A. -- Allocations (il compris les frais de *parcours* et *de séjour*) destinées à défrayer les conférenciers il la collaboration desquels il est fait appel en matière de protection civile (arrêté ministériel du 21 novembre 1965) : 10 000 francs.

B. -- Accidents de travail.

1. Indemnités (rémunérations réduites), allocations, rentes et capitaux à verser en vertu de la législation sur les accidents, du travail ou sur-venus sur le chemin du travail. Dépenses de toute nature il l'occasion de soins à donner aux agents à temps réduit de la Protection civile, victimes d'accidents de travail ou blessés en service: frais médicaux et pharmaceutiques, frais de transport, frais d'hospitalisation, y compris les frais de déplacement y afférents. Frais résultant de la réparation des dommages intervenus à l'intégrité physique des agents, etc.

2. Premiers soins.

Frais résultant des soins médicaux et pharmaceutiques, y compris les éventuels frais de transport et de parcours y afférents : 500 000 francs.

3. Honoraires du médecin de l'Ecole Nationale de Florival ou de son remplaçant : 120 000 francs.

12.01.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement :

12.01.35.

1. Jurys d'examen de receveur communal régional : 20 000 francs.

2. Allocations (y compris les *frais de parcours* et *de séjour*) pour les membres des commissions des indemnités de milice (arrêté royal du 27 mars 1963); interventions du Service de Santé administratif en matière d'indemnités de milice: 80 000 francs.

12.01.4. Conseil d'Etat:

12.01.41. Prestations d'une téléphoniste R.T.T. : 260 000 francs.

12.01.5. Commission permanente de contrôle linguistique :

12.01.51. Honoraires des avocats : 250 000 francs.

12.01.55. Jetons de présence, frais de parcours, frais de séjour : 1 601 000 francs.

12.01.56. Traductions simultanées : 72 000 francs.

Réduction : 1 268 000 francs.

Art. 12.02. -- Eau, vapeur, ilaz et électricité - Autres dépenses de cotisation, -- Affranchissement de correspondance. -- Télégrammes. -- Abonnements et communications téléphoniques, -- Transports, -- Impositions, -- Redevances, -- Assurances,

(En milliers de francs.)

12.01.25. Vacauegelden voor de volgende commissies, comités, raden en jurys :

1. Commissie voor de toepassing van de wet op de prioriteiten, zg. « Commissie der XII », gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 (art. 14): 10 000 frank.
2. Beheerraad van het Gemeentefonds en Beheerraad van het Fonds der provincie (wet van 17 maart 1965, art. 12): 20 000 frank.
3. Vaste Commissie der locale besturen : 20 000 frank.
4. Examcommissie voor politiecommissaris (zie eveneens art. 11.01.23 voor de leden-Rijksarrondschapen) : 50 000 frank.
5. Commissie voor de keuringscriteria (koninklijk besluit van 19 mei 1951) en eventuele andere commissies voor militieaanvragen : 3 000 frank.
6. Commissie voor de Nederlandse Terminologie : 12 000 frank.
7. Centrale Commissie voor de Nederlandse Rechtstaal en Bestuurstaal in België : 215 000 frank.

12.01.26. Toelagen :

1. Voor bijzondere prestaties van de inspecteurs der brandweerdiensten (koninklijk besluit van 28 maart 1956, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 juni 1960) : 682 000 frank.
2. Voor simultane vertalingen in bepaalde commissievergaderingen en diverse prestaties : 14 000 frank.

12.01.27.

A. -- Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfskosten) aan voordrachtgevers waarop een beroep wordt gedaan in verband met de civiele bescherming (ministerieel besluit van 21 november 1965): 10 000 frank.

B. -- Arbeidsongevallen.

1. Vergoedingen (beperkte bezoldigingen), toelagen, renten en kapitalen, te storten krachtens de wetgeving betreffende de ongevallen op het werk of op de weg naar of van het werk. Diverse uitgaven betreffende de verzorging van niet voltijdse agenten van de Civiele Bescherming, slachtoffers van een arbeidsongeval of in en door de dienst gekwetst : kosten voor geneeskundige en farmaceutische verzorging, vervoerkosten, kosten van opname in een ziekenhuis met inbegrip van de desbetreffende reiskosten. Kosten voortvloeiende uit het vergoeden van door agenten opgelopen lichamelijke letsels, enz.

2. Eerste zorgen.

Kosten voor geneeskundige en farmaceutische verzorging en de eventuele daarmee verband houdende reis- en vervoerkosten : 500 000 frank.

3. Erelonen van de gencensheer van de Nationale School te Florival of van zijn plaatsvervanger : 120 000 frank.

12.01.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

12.01.35.

1. Examcommissies voor gewestelijke gemeentebesturen : 20 000 frank.

2. Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfskosten) aan de leden van de commissies voor de militievergoedingen (koninklijk besluit van 27 maart 1963); tussenkomsten van de administratieve Gezondheidsdienst inzake militievergoedingen : 80 000 frank.

12.01.4. R. -- Rijk en Staat :

12.01.44. Prestaties van een telefoniste van de R.T.T. : 260 000 frank.

12.01.5. Vaste Commissie voor taalcontrole :

12.01.51. Erelonen van advocaten : 250 000 frank.

12.01.55. Personeelskosten, reiskosten, verblijfskosten : 1 609 000 frank.

12.01.56. Simultaanvertalingen : 72 000 frank.

Reductie : 1 268 000 frank.

Art. 12.02. -- Water, stoom, gas en elektriciteit, -- Overige uitgaven van de dienst, -- Afrekening van de briefkasten, -- Telefoon, -- Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, -- Verhuur, -- Belastingen, -- Retributies, -- Verzekeringen,

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971		1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	19800	19 110 (446)	17521 (485)	Algemene werkingkosten 121

NATURE DES DEPENSES AARD DER UITGAVEN	Littera 1 Hôtel et Cabinet du Ministre <i>Ambtswoning en Kabinet van de Ministe</i>	Littera 2 Administration centrale <i>Hooftbestuur</i>	Littera 3 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement <i>Provinciale Overheden en arrondissements- commissarissen</i>	Littera 4 Conseil d'Etat <i>Raad van Staten</i>	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique <i>Vaste Commissie voor taalcontrole</i>	Totaux <i>Totaal</i>
1. Eau, vapeur, etc. - <i>Water, stoom, enz.</i> F	10000	201000	433000	49000	7000	700 000
2. Gaz et électricité. - Cas en <i>elektriciteit</i> ,	150000	1595000	2980000	116000	65000	4906000
3. Frais de correspondance (y compris taxe postale). - <i>Frunkering</i> (mel <i>inbegrip</i> Ja" de <i>postkosten</i>)	14000	235000	186000	70000	7000	512 000
4. Télégrammes et Téléphones. - <i>Tele- grammen en Telefoon</i>	365000	6620 000	4544 000	219000	130000	11878 000
5. Transports (y compris travaux de manu- tentation, enlèvement des immondices, frais d'expédition). - <i>Vervoer</i> (mel <i>inbegrip</i> <i>VEIn laed- en lossingswerken, ophalen van afval, verzamelingskosten</i>)	62000	979000	167000	4000	7000	1 219000
6. Impositions, redevances (y compris frais de douanes, frais pour consignations de bagages, frais de C.C.P., frais de consi- gnation et de chômage de bonnes). - <i>Belastingen, retributies</i> (mel <i>inbegrip</i> <i>van de douanekosten, kosten van con- signatie van bagage, kosten van P.C.R., consignatiekosten en liggeld van cylin- ders</i>)	10000	66000	97 000	11000	17 000	201000
7. Autres dépenses. - <i>Andere uitgaven</i> ... la 000	10000	217000	106 000	45 000	6000	381000
Totaux. - <i>Totaal</i> F	621000	9913000	8513 000	514 000	239 000	19800000

Sont compris dans ces montants au littera 2 :

A. - 12.02.22.

Consommation d'électricité des centres de diffusion d'alerte: 650 000 francs.

12.02.23.

Frais de correspondance de l'inspection des services d'incendie: 40 000 francs.

Frais de correspondance et divers des services provinciaux de sauve,"
tage: 105000 francs,

12.02.24.

Frais de téléphone, y compris la location de circuits pour le service
de détection et d'alerte de la Protection civile: 4:500 000 francs.

Raccordement d'appareils Télec: 120000 francs.

12.02.25.

Frais de transport du matériel didactique : 90000 francs.

12.02.26.

Frais d'usage de locaux et indemnisation des provinces, des com-
munes et de particuliers, pour mise à la disposition des services de la
Protection civile de locaux, de mobilier et de fournitures
nécessaires, soit à l'instruction du personnel desdits services, soit à

Zijn, op littera 2. in deze bedragen begrepen :

A. - 12.02.22.

Elektriciteitsverbruik van de alarmningscentra : 650 000 frank.

12.02.23.

Briefwisselingskosten van de inspectie van de brandweerdiensten :
40 000 frank.

Briefwisselingskosten van de provinciale reddingsdiensten en diverse
onkosten : 105 000 frank.

12.02.24.

Telefoonkosten, met inbegrip van huur van circuits voor de detectie-
en alarmningsdienst van de Civiele Bescherming : 4:500000 frank.

Aansluiting van Télecapparaten : 120000 frank.

12.02.25.

Vervoerkosten van het didactisch materiaal : 90 000 frank.

12.02.26.

Gebruik van lokalen en schadevergoeding van provincies, gemeen-
ten en van particulieren om de diensten van de Civiele Bescherming
de beschikking te geven over terreinen, lokalen, meubilair en leveringen
welke nodig zijn, hetzij voor de opleiding van het personeel van die

l'exécution des mesures de protection civile sur leur territoire (art. 8 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile) : 400 000 francs.

Frais d'organisation matérielle des examens de commissaire de police: 30 000 francs.

Transport du matériel didactique de l'Ecole Nationale de Florival: 33 000 francs.

12.02.27.

Achat de matières combustibles pour les exercices de feu, produits extinctifs : 107 000 francs.

Dépenses diverses suivantes: étrennes, assurances, produits pharmaceutiques, produits pour boîtes de pansement (premiers soins: article 174 du Règlement général sur la Protection du Travail), déplacements, et placements, de postes téléphoniques, déplacement de lignes téléphoniques, fourniture d'oxygène et d'acétylène pour l'usage des masques à gaz, charge des appareils (bonbonnes), test de bonbonnes accompagnées de recharge, frais de recharge des appareils extincteurs et intervention dans les frais de chauffage de bâtiments; privés suivant contrat de location.

Augmentation de 670 000 francs due à la hausse des prix, à l'augmentation des dépenses de téléphone et d'électricité, à l'occupation de nouveaux bâtiments au chauffage au gaz naturel et à l'usage plus fréquent du télex.

Art. 12.03. - *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

diensten, hetz] voor de uitvoerting van de maatregelen.. voor de civiele bescherming op hun grondgebied (art. 8 Van de wet van 31 december 1963 op de Civiele Bescherming) : 100 000 frank.

Kesten voor materiele organisatie von de examens voor politiecommissaris: 30 000 frank..

Vervoer van het didactisch materiaal van de Nationale School te Florival : 33 000 frank..

12.02.27.

Aankoop van brandbare stoffen voor de vuuroefeningen, blusprodukten : 107 000 frank.

Hieruavermelde diverse uitgaven; cindejaarsqften, verzekeringen, farmaceutische produkten, produkten voor verbandkisten (eerste hulp: artikel 174 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming), verplaatsing en installatie van telefoenapparaten, verplaatsen van telefoonlijnen, zuurstof- en acetyleenvoorziening voor het gebruik van gasmaskers, laden van de toestellen (cilinders), testen van de cilinders met een reserve-lading, uitgaven voor het bijvullen van blusapparaten en bijdrage in de verwarmingskosten voor private gebouwen ingevolge huurovereenkomst.

Verhoging met 670 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen, van de verhoging van de uitgaven voor telefoon en electriciteit, van het **ingebriik** nerncn **van** nieuwc **gebouwen**, **van de** verwarming **met** aardgas en van het groter gebruik van de telex.

Art. 12.03. - *Omlerholldsuitgaven van lokalen, meubiloir, materieel en machines, - AaTischaffeTi van werken en pnblukties, - Abonnemeten op dagbladen en officiële pnblukties, - Kleine uitgaven voor metetieel, bureeubenodiqdheden, dtuku/ecken, lnblndlnqen en onderhoudsprodakten.. - Huuc van roeiende qoederen (met inbegrip van mecanoqrahsche installaties). -- Publikoties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classifcatie
12! Dépenses gellérales de fonctionnement.	27212	26 090 (3!9)	21327 (321)	Alqemene werkingskosten 121

NATURE DES DEPENSES	Littera 1	Littera 2	Littera 3	Littera 4	Littera 5	Totaux
AARD DER UITGAVEN	Hôtel et Cabinet du Ministre	Administration centrale	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	Conseil d'Etat	Commission permanente de contrôle linguistique	
	Ambtswoning en Kabinet van de Minister	Hooftbestuur	Pmu inciele gouvernemen-ten "n ertondisse-menis-cormmissa .. daten	Raad van Stote	Vaste Commissie voor ituitoelzich	Totolen
L.I. Dépenses d'entretien des locaux, du mobilier et du matériel (y compris les menus produits d'entretien acquis en dehors de la C.F.) - Lijst van onderhoud van de lokalen, het meubilair en materieel (met inbegrip van de kleine uitgaven voor onderhoudsproducten buiten het C.B. aangeschaft), F	244 000	3993 000	3 011 000	270 000	88 000	7606 000
1.2. Menues dépenses de matériel (clépendes d'équipement en dehors de la C.F.) pour ditto. - Kleine uitgaven voor materieel (uitgaven voor liustring buiten het C.B.) coor- dito ...	218 000	2510 000	680 000	19 000	20 000	3477 000
2. Menues dépenses de fournitures de bureau. - Kleine uitgaven voor bureaubenodigheden ...	29 000	1754 000	593 000	5 000	21 000	2402 000
3. Menues dépenses d'impression. - Kleine uitgaven voor drukken ...	60 000	1643 000	743 000	619 000	10 000	3105 000
4. Menues dépenses de reliures. - Kleine uitgaven voor inbinden ...	3 000	71 000	102 000	100 000	10 000	286 000
5. Journaux et publications. - Dagbladen en publikaties ...	157 000	5489 000	727 000	380 000	77 000	6830 000
6. Ouvrages. - Boeken ...	34 000	240 000	345 000	315 000	50 000	984 000
7. Location de biens mobiliers (Xerox-L.B.M.). - Huur van roerende goederen (Xerox-L.B.M.) ...	130 000	2200 000	—	—	92 000	2422 000
8. Publications par l'Administration. - Publikaties door het Bestuur ...	—	100 000	—	—	—	100 000
Totaux. - Totalen ... F	875 000	18 000 000	6201 000	1 768 000	368 000	27212 000

12.03.21. Cette subdivision comprend notamment les dépenses pour réparation de postes téléphoniques, d'installations et d'appareils électriques. Dans ces dépenses sont compris les frais de parcours éventuels des "gents chargés de ces réparations.

Les crédits prévus au littéra 2, 1^{er} et 2^e pour les besoins de la Protection civile comprennent respectivement les sommes nécessaires ; rachat du matériel et autres produits de consommation pour l'entretien, la remise en état et la conservation des masques à gaz.

Sont entre autres compris dans les montants prévus au littéra 2 :

Administration centrale : 2203000 francs.

Entretien Telex : 200 000 francs.

Protection civile ;

Forces provinciales : besoins journaliers en petit matériel (200 ecu d'intervention) : 510 000 francs.

Ecole nationale : dépenses d'entretien de matériel et de fonctionnement (y compris bons journaliers) : 600 000 francs.

12.03.21. Deze onderverdeling omvat onder andere de uitgaven voor het herstellen van telefoonposten, van elektrische installaties en apparaten. In deze uitgaven zijn begrepen de eventuele reiskosten van degenen die met deze herstellingen belast zijn.

De kredieten uitgetrokken in littera 2, 1^{er} en 2^e voor de behoeften van de Civiele Bescherming omvatten onderscheidenlijk, de nodige sommen voor de aankoop van materieel en andere verbruiksproducten, voor het onderhoud, de herstelling en de bewaring van gasmaskers.

Zijn onder meer begrepen in de op littera 2 uitgetrokken bedragen :

Hoofdbesluit : 2203000 frank.

Onderhoud Telex : 200 000 frank.

Civiele Bescherming :

Provinciale krachten : klein materieel voor duquijke noodwendig. In-dun (200 intcr-ventiecentra) : 510 000 frank.

Nationale School : onderhoudsuitgaven voor materieel en werking (met inbegrip van de duquijke bestellingen) : 600 000 frank.

Service de détection:

Frais d'entretien:

Achat de pièce, de rechange pour appareils électriques et combustibles spéciaux pour poste, fixes: 40 000 francs,

Achat, de nouveaux tuyaux pour les colonnes mobiles: 1 000 000 francs,

12.03.22.

Service de détection :

Cartes et divers: 450 000 francs.

Service de la tutelle :

Achat de cartes et de documents pour la fusion de communes: 750 000 francs.

Calcul des coefficients de pondération du Fonds des communes: 300 000 francs,

12.03.25.

Ce crédit est destiné entre autres:

- aux journaux et publications;
 - aux abonnements aux arrêts et avis du Conseil d'Etat;
 - à l'achat d'abonnements aux tables juridiques permanentes des arrêts et avis, du Conseil d'Etat,
- soit 5 180 000 francs.

12.03.26.

Cette subdivision comprend, pour l'achat de livres et fournitures de bureau pour la Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique, une somme de 20 000 francs.

12.03.27.

Location de machines L.B.M. et Xerox : 2200 000 francs.

12.03.43.

Impression des arrêts, et avls. du Conseil d'Etat: 618 000 francs.

Augmentation: 1 122 000 francs.

Cette augmentation des crédits par l'apport à 1970 provient:

- 1° de la hausse des prix;
- 2° de l'achat de nouveaux tuyaux de dimension spéciale qui sont indispensables aux interventions des colonnes mobiles.

Art. 12.04. - Combustibles solides et liquides
livrés. Il l'intervention de l'O.C.P.

(En milliers de francs.)

Detectiedienst :

Onderhoudskosten :

Aankoop van wisselstukken voor elektrische apparaten en speciale brandstof voor vaste posten : 10 000 frank.

Aankoop van nieuwe brandslangen voor de mobiele kolonnen : 1 000 000 frank.

12.03.22.

Detectiedienst :

Kaarten en diverse: 450 000 frank.

Voogddienst :

Aankoop van kaarten en documenten voor fusie van gemeenten : 750 000 Frank.

Berekening van de wegingscoëfficiënten van het Gemeentefonds : 300 000 frank.

12.03.25.

Dit krediet is onder andere bestemd voor:

- de dagbladen en publicaties;
 - de abonnements op de arrêsten en adviezen van de Raad van State;
 - het aankopen van abonnements op de vaste juridische tabellen van de arresten en adviezen van de Raad van State :
- hetzij 5 180 000 frank,

12.03.26.

Deze onderverdeling omvat voor de aankoop van boeken en bureau benodigdheden voor de Centrale Commissie VOOR de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België, een som van 20 000 frank.

12.03.27.

Huur van L.B.M.- en Xerox-inachtnes : 2200 000 frank.

12.03.43.

Drukken van de arresten en adviezen van de Raad van State : 618 000 frank.

Verhoging: 1 122 000 frank.

Deze verhoging der kredieten ten opzichte van 1970 is te wijten aan:

1. de stijging der prijzen ;
2. de aankoop van nieuwe brandslangen van speciale afmetingen die onontbeerlijk zijn voor de tussenkomsten van de mobiele kolonnen.

Art. 12.04. - Vaste en vloeibare brandstoffen.
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7933	77+1 (13)	7551 (171)	Algemene werkkosten ... 121
12.01.1. Hôtel et Cabinet du Ministre ... F	135 000			12.01.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister... F 135 000
12.01.2. Administration centrale ... F	2441 000			12.01.2. Hoofdbestuur ... F 2441 000
12.01.3. Gouvernements provinciaux et communisariats d'arrondissement ... F	4959 000			12.01.3. Provinciale gouvernements en arrondissements-commissariaten ... F 1959 000
12.01.4. Conseil d'Etat ... F	241 000			12.01.4. Raad van State ... F 241 000
12.01.5. Commission permanente de contrôle linguistique ... F	154 000			12.01.5. Vaste Commissie voor taaltzucht ... F 151 000
Total ... F	7933 000			Totaal ... F 7933 000
Augmentation de 189 000 francs résultant de la hausse des prix de l'occupation complète de nouveaux bâtiments par le Gouvernement provincial d'Anvers et de l'occupation d'un nouveau bâtiment par le commissariat d'arrondissement de Louvain. Verhoging met 189 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen, het volledig bezetten van de nieuwe gebouwen door het provinciebestuur van Antwerpen en het bezetten van een nieuw gebouw door de arrondissementscommissaris van Leuven.				
Art. 12.05. - Fournitures de bureau, papier, impressions, etc. effectuées à l'intervention de l'O.C.P.				Art. 12.05. - Bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, etc. uitgevoerd door bemiddeling van het C.B.B.
(En milliers de francs.)				(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générale, de fonctionnement.	7 299	6 299 (32)	5 257 (8)	Algemene werkkosten ... 121

12.05.1. Hôtel et Cabinet du Ministre	...	...	F	370000
12.05.2. Administration centrale	...	...	...	2 166000
12.05.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	...	...	...	2844 000
12.05.4. Conseil d'Etat	...	...	...	703000
12.05.5. Commission permanente de contrôle linguistique.	...	...	...	216000

Total F 6299000

Montant inchangé.

Art. 12.07. -- *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2742	3706 (12)	2540 (2900)

12.07.1. Hôtel et Cabinet du Ministre	...	...	F	80 000
12.07.2. Administration centrale	...	...	...	2322 000
12.07.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	...	...	...	238 000
12.07.4. Conseil d'Etat	...	...	...	80 000
12.07.5. Commission permanente de contrôle linguistique.	...	...	...	22 000

Total F 2742 000

Les crédits prévus pour l'Administration centrale sont subdivisés comme suit:

12.07.2. A. Administration centrale	...	...	F	167000
B. Protection civile:				
1. Services centraux	...	...	...	100 000
2. Colonnes mobiles	...	...	...	1000 000
3. Bureaux provinciaux et forces provinciales d'intervention	...	...	...	680 000
4. Ecole nationale	...	...	...	175 000
5. Détection et alerte	...	...	...	200 000

Total F 2322000

Réduction: 964 aDO francs.

Art. 12.08. - *Produits à l'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.G.P.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement.	622	560	492

12.08.1. Hôtel et Cabinet du Ministre	...	...	F	12000
12.08.2. Administration centrale	...	...	...	183 000
12.08.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	...	...	...	362 000
12.08.4. Conseil d'Etat	...	...	...	53 000
12.08.5. Commission permanente de contrôle linguistique	...	...	...	12 000

Total F 622000

Augmentation de 62 000 francs résultant de la hausse des prix et de la mise en usage de nouveaux bâtiments, par le Gouvernement provincial d'Anvers et le commissaire de l'arrondissement de Louvain.

Art. 12.09. - *Utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et évolution de l'Etat, loués.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9206	9 153	6878

12.05.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister	...	...	F	370 000
12.05.2. Hoofdbestuur	...	...	...	2166 000
12.05.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements commissariaten	...	...	...	2844 000
12.05.4. Raad van State	...	...	...	703000
12.05.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht	...	...	...	216 000

Totaal F 6299 000

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.07. -- *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
Algemene werkinsskosten	121		

12.07.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister	...	...	F	80000
12.07.2. Hoofdbestuur	...	...	...	2322 000
12.07.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements commissariaten	...	...	...	238 000
12.07.4. Raad van State	...	...	...	80 000
12.07.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht	...	...	...	22 000

Totaal F 2742 000

De voor het Hoofdbestuur opgenomen kredieten zijn als volgt onderverdeeld:

12.07.2. A. Hoofdbestuur	...	...	F	167 000
B. Civiele Bescherming:				
1. Centrale diensten	...	...	...	100000
2. Mobiele kolonnes	...	...	...	1'100000
3. Provinciale bureaus en provinciale interventiekrachten	...	...	...	680000
4. Nationale School	...	...	...	175 000
5. Detectie en alarmering	...	...	...	200000

Totaal F 2322000

Vermindering: 964 aDO frank.

Art. 12.08. - *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het G.R.B.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
Algemene werkinsskosten	121		

12.08.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister	...	...	F	12 000
12.08.2. Hoofdbestuur	...	...	...	183 000
12.08.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements commissariaten	...	...	...	362000
12.08.4. Raad van State	...	...	...	53 000
12.08.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht	...	...	...	12 000

Totaal F 622000

Verhoging met 62 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen en het in gebruik nemen van nieuwe gebouwen door het provinciale bestuur van Antwerpen en de arrondissementscommissarissen van Leuven.

Art. 12.09. -- *Lichtjaven in verbruik met het gebruik van motorvoertuigen, eigen van de Staat (vervangingstukken, ingegrepen) en eventueel van de Staat voor de politie.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
Algemene werkinsskosten	121		

NATURE DES DEPENSES AARD DER UITGAVEN	Littera 1 Ministre et Cabinet Minist'ell Kabinet	Littera 2 Administration centrale Hoojd- bes/uur	Littera 3 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement Provinciale gouvernementen en arrondissement- commissariaten	Littera 4 Conseil d'Etat Raad van State	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique Vaste Commissie voor toezicht	Totaux Totalen
1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants). - Verbruikskosten (brandstoffen en oliën) F	225 000	4690 000	761000	—	139000	5815000
2. Frais d'entretien et réparations. - Onderhoudskosten en reparaties ...	160000	1 650 000	223 000	—	46 000	2 079 000
3. Achat de matériel, outillage, pneumatiques, etc. - Aankoop van materieel, werktuigen, rubberbanden, enz. ...	50000	980000	201 000	—	46000	1277 000
4. Transport en voitures louées. - Vervoer in huurrijtuigen F	10000	5000	—	20000	—	35000
Totaux. - Totalen F	445000	7325000	1 185 000	20000	231000	9206 000

12.09.2. Le stock d'essence pour la Protection civile est prévu à ce litre,

Le crédit, est en outre destiné à couvrir entre autres les dépenses suivantes: droits de passage, frais de parage d'un véhicule, affiliation au Touring-Club, achat de documents douaniers, achat d'un permis international de conduire, timbres fiscaux pour immatriculation d'un nouveau véhicule, etc.

Augmentation de 53 000 francs résultant de la hausse des prix.

Art. 12.10. - indemnité généralement acquise au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En milliers de francs.)

12.09.2. De benzinevoorraad voor de Civiele Bescherming is op deze litera uitgetrokken,

Het krediet moet bovendien dienen voor de dekking van o.m. volgende uitgaven: doorvangsrechten, parkeerrechten voor een voertuig, aansluiting bij Touring-Club, aankoop van douane-documenten, aankoop van een internationaal rijbewijs, fiscale zegels voor immatriculatie van een nieuw voertuig, enz.

Verhoging: 53 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen.

Art. 12.10. - Allerhurle vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijk lesten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen),

(In duizendtallen frank.)

Classification	économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement.	12 057	10908 (I)	9195 (1)	Algemene werkkosten 121

NATURE DES DEPENSES	Littera 2	Littera 3	Littera 4	Littera 5	Totaux
Administration centrale	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	Conseil d'Etat	Commission permanente de contrôle linguistique		
AAF?D DEI? IITGAVEN	Provinciale gouvernements en arrondissementscommissariaten	Land van Steie	Vaste Commissie voor taaltoezicht		
					Totaal
1. Abonnements, titres de transport et autres frais de parcours. -- Abonnements, cervoerboijzen en alldere ceiskosten. F	2112000	775 000	110 000	144 000	3141000
2. Indemnités kilométriques. - Kilometervergoedingen ...	2 075 000	1 191 000	75 000	100 000	3 441 000
3. Frais de séjour. - Verblijfkosten ...	1050 000	310 000	7 000	33 000	1430 000
4. Missions à l'étranger. - Opdrachten in het buitenland ...	405 000	520 000	85 000	---	1 010 000
5. Indemnités pour charges n'elles. -- Vergoedingen voor uierkelijke lesten ...	135 000	2899 000	1000	---	3 035 000
6. Dégâts matériels. - Meteciële schade ...	---	---	---	---	---
7. Autres dépenses. -- Andere uitgaven ...	---	---	---	---	---
Totaux. - Totalen ... F	5777 000	5725000	278000	277000	12057000

12.10.2. Administration centrale.

Ce littéra comprend les crédits prévus pour le Cabinet du Ministre et pour la Protection civile.

12.10.21. Cette subdivision a trait à l'intervention de l'Etat dans les abonnements sociaux, une réquisitoires utilisés par les membres des commissions et les autres organismes similaires, aux frais de déplacements occasionnés par la formation professionnelle ainsi qu'aux frais occasionnés par les droits de passage (tunnels, etc.) et le parage de véhicules.

Dans la subdivision I est également compris un crédit de 650000 francs destiné:

1. au corps de Protection civile (échelon national, échelons provinciaux et régionaux, colonnes mobiles, service d'alerte et Ecole de la Protection civile);

2. à l'Inspection des Services d'incendie.

12.10.22. La subdivision 2 doit supporter les indemnités kilométriques à octroyer, en vertu de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 1970 sur le, frais de parcours, aux fonctionnaires autorisés à se servir d'une voiture personnelle pour effectuer leurs déplacements de service.

12.10.24. La subdivision 4 comprend un montant destiné à couvrir tous les frais éventuels de missions à l'étranger de fonctionnaires et membres du Conseil supérieur de la Protection civile, des groupes de travail en tenant lieu.

12.10.25. Cette subdivision doit couvrir les charges réelles: indemnités pour changement de résidence administrative, frais de déplacement en faveur du personnel, du service des honneurs et présences et indemnités aux huissiers qui participent aux cérémonies officielles.

12.10.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

12.10.31. Cette subdivision doit couvrir également le coût des réquisitoires utilisés par les membres des commissions, notamment des Indemnités de milice.

12.10.32. Cette subdivision est destinée à dédommager les communs-saires d'arrondissement des trajets qu'ils effectuent pour des raisons de service dans leur auto personnelle ainsi qu'à rembourser le coût des trajets effectués par des députés permanents dans un but d'intérêt général à l'aide des voitures provinciales ou de leur voiture personnelle (arrêté royal du 15 juin 1951).

12.10.2. Hoofdbestuur.

Onder deze littera zijn de kredieten uitgetrokken voor het Kabinet van de Minister en voor de Civiele Bescherming.

12.10.21. Deze onderverdeling betreft de bijdrage van de Staat in de sociale abonnements, de reisevorderingen gebruikt door de leden van commissies en andere dergelijke lichamen, de reiskosten in verband met de beroepsscholing, zomede de betalingen te doen als doorzandus, rechten (tunnels, enz.) en voor het parkeren van voertuigen.

De onderverdeling I bevat eveneens een krediet van 650 000 frank bestemd voor:

1. het corps Civiele Bescherming (nationaal, provinciaal en gewestelijk verband, mobiele kolonnes, alarmeringdienst en Scheel voor Civiele Bescherming);

2. de Inspectie der Brandweerdiensten.

12.10.22. De onderverdeling 2 betreft de kilometervergoedingen welke, krachtens het koninklijk besluit van 18 januari 1965 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 januari 1970 betrefende de reiskosten, verleend worden aan de ambtenaren die ginchachtigd zijn hun ciquen waqen Vaal' dinstcrizen te gebruiken.

12.10.24. De onderverdeling 4 omvat een bedrag VOOR alle eventuele onkosten voor opdrachten in het buitenland van de ambtenaren en leden Van de Hoge Raad voor de Civiele Bescherming of van de vervangende werkgroepen.

12.10.25. Deze onderverdeling ruwet de werkelijke lasten dckken: vergoedingen voor vcrandclng van administratieve standplaats, klcdings-onkosten ten voordele van het pcrsoncel van de dienst ccr- en vcorrangsbewijzen en vcrgoedlngcn aan dr- kamerhewaarders die aan officiële plnchtgheden dcelncmen.

12.10.3. Provinciale gouvernements en arrondissementscommissariaten.

12.10.31. Deze onderverdeling moet eveneens de kosten dckken van de reisevorderingen gebruikt door leden van commissies, inzonderheid door die van de militie-vergoedingscommissies.

12.10.32. Deze onderverdeling moet dienen om de arrondissements-commissarissen te vergoeden voor de dienstrelzen die ze met hun eigen auto doen, alsmede om de kosten terug te betalen van de rcrizen van alqcmcn belang die door de fwtendige nfgcvaardigden met een auto van de provincie of met hun persoonlijke waqen worden gedaan (koninklijk besluit van 15 juni 1951).

12.10.31. Cette subdivision a trait aux voyages des gouverneurs de province dont les frais sont à mettre à charge de l'Etat (art. 70, 1^{re} de la loi provinciale).

12.10.35. Cette subdivision comprend les frais de représentation et de réception des gouverneurs de province, frais de représentation et de réception des commissaires d'arrondissement (arrêté royal du 15 octobre 1965) et frais de changement de résidence administrative.

Augmentation de 1 149 000 francs résultant de:

- 1^o l'augmentation des prix des chemins de fer;
- 2^o l'augmentation du nombre des bénéficiaires de l'intervention de l'Etat dans le prix des abonnements sociaux;
- 3^o l'augmentation du taux des indemnités kilométriques (arrêté ministériel du 28 janvier 1970);
- 4^o la pme en charge par l'Etat des frais de voyage des gouverneurs de province;
- 5^o l'augmentation de l'indemnité pour frais de représentation et de réception des gouverneurs de province.

Art. 12.11. - Dépenses de locomotion personnelle,
(En milliers de francs.)

12.10.34. Deze onderverdeling betreft de reizen van de provinciegouverneurs. De kosten van deze reizen worden ten laste van de Staat gelegd worden (art. 70, 1^{re}, van de provinciewet).

12.10.35. Deze onderverdeling omvat de representatie- en receptiekosten van de provinciegouverneurs, representatie- en receptiekosten van de arrondissementscommissarissen (koninklijk besluit van 15 oktober 1965) en kosten wegens verandering van administratieve standplaats.

Verhoging met 1 119 000 frank als gevolg van:

- 1^o verhoging van de prijzen der spoorwegen;
- 2^o verhoging van het aantal begunstigen die genieten van een staatsbijdrage in de prijs der sociale abonnementen;
- 3^o de verhoging van de kilometervergoedingen (ministeriaal besluit van 28 januari 1970);
- 4^o het tell laste nemen door de Staat van de kosten der reizen van de provinciegouverneurs;
- 5^o de verhoging van de vergoeding voor representatie- en receptiekosten van de provinciegouverneurs.

Art. 12.11. - Uitgaven voor beroepsscholing,
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50	50	50	Algemene werkkosten ... 121

Application du plan de perfectionnement des dirigeants des administrations publiques (préparation aux concours et examens, participation aux séminaires de perfectionnement).

Montant inchangé.

Art. 12.12. - Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception et de représentation et la rémunération éventuelle du personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre).

(En milliers de francs.)

Toepassing van het vervolmakingsplan van de leiders van de openbare besturen (voorbereiding op de wedstrijden en examens, deelneming aan de vervolmakingsseminaries).

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.12. - Andere kleine bestuursuitgaven (de receptie- en de representatiekosten en de eventuele bezoldiging van het hulp personeel waarvan de plaats niet in het kadet voorkomt, inbegrepen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	506	475	436	Algemene werkkosten ... 121

1. Cabinet du Ministre;

Frais de réception, entre autres à l'occasion de réunions de gouverneurs et commissaires d'arrondissement ... F 184 800

2. Administration centrale:

1^o Frais de réception (Administration centrale et Protection civile) ... F 124 000

2^o Insertion d'avis dans les journaux conformément à la loi du 28 juin 1921 (décès présumés) ... F 2 000

3^o Rémunération du personnel intérimaire ... F 50 000

3. Gouvernements provinciaux:

1^o Frais de publication concernant la constitution d'une réserve de receveurs communaux régionaux ... F 20 000

2^o Traductions dans les gouvernements provinciaux ... F 31 000

4. Conseil d'Etat ... fi 95 000

Augmentation de 31 000 francs due aux frais résultant de l'autorisation donnée aux provinces de recruter elles-mêmes les receveurs communaux régionaux.

Art. 12.13. - Location de biens immobiliers [Jour les diuers servit-es du Département, - Impôts [roppoit -s bñtiments de l'Etat ou lollés par lui.

(En milliers de francs.)

1. Kabinet van de Minister:

Receptiekosten, o.a. bij gelegenheid van vergaderingen van gouverneurs en arrondissementscommissarissen ... F 184 000

2. Hoofdbestuur:

1^o Receptiekosten (Hoofdbestuur en Civiele Bescherming) ... fi 124 000

2^o Inlassen van berichten in de dagbladen overeenkomstig de wet van 28 juni 1921 (vermoedelijk overlijden) ... fi 2 000

3^o Bezoldiging van personeel ad interim ... fi 50 000

3. Provinciale gouvernementen:

III Bepaling van de samenstelling van een werkvuursreserve van gewestelijke geïntegreerde ... F 20 000

2^o Vertalingen in de provinciebesturen ... fi 31 000

4. Raad van State ... fi 95 000

Verhoging met 31 000 frank als gevolg van de kosten, tengevolge van de toelating die aan de provincies verleend werd om zelf over te nemen het aanwerven van de gewestelijke gemeentebesturen.

Art. 12.13. - Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. - Belastingen sluitende op gebouwen t'n hel Rijk of door hem geluurd.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	7260	6840 (5)	5473	Huur van gebouwen en land ... 122

Location d'immeubles pour:

1^{re} l'administration centrale ... F 2500 000

2^o les gouvernements provinciaux ... F 4760000

Augmentation de 120 000 francs due à :

1^{re} la hausse du prix de certains loyers dont les baux expirent en 1971;

2^o la location d'immeubles supplémentaires dans différents commissariats d'arrondissement suite à l'intégration progressive des receveurs régionaux au siège des commissariats.

Art. 12.14. - Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

(En milliers de francs.)

Huur van gebouwen ten behoeve van:

1^{re} het hoofdbestuur ... F 2500 000

2^o de provinciale gouvernementen ... F 4760 000

Vermeerdering met 420 000 frank als gevolg van:

1^{re} de stijging der huurprijzen waarvan de huurcontracten vervallen in 1971;

2^o de huur van bijkomende gebouwen in verscheiden arrondissements-commissariaten naar aanleiding van de gelijke overheveling van de gewestelijke ontvangers naar de zetel van de commissariaten.

Art. 12.15. - Uitwederingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7992	6527 (780)	5896	Algemene werkingkosten ... 121
2. Administration Centrale ... F 3600000				2. Hoofdbestuur ... P 3600 000
1 ^{re} Travaux exceptionnels; ... F 1400 000				1 ^o Lijstzondelijke werken ... F 1400 000
2 ^o Colonnes mobiles, ... F 2200 000				2 ^o Mobiele kolonnes ... F 2200 000
Réparation de gros matériel et achat de textile pour les colonnes mobiles.				Herstellen van zwaar materieel en aankoop van textiel voor de mobiele kolonnes.
3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ... F 4 092 000				3. Provinciale gouvernementen en arrondissementen ... F 4 092 000
1 ^{re} Dans les hôtels des gouverneurs : réfection de mobilier et achat de produits textiles.				1 ^{re} In de ambtswoningen van de gouverneurs: herstellen van meubilair en aankoop van textielproducten.
2 ^o Dans les bâtiments des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement: travaux de peinture et de réfection et frais de déménagement.				2 ^o In de gebouwen van de provinciale gouvernementen en van de arrondissementencommissariaten: schilder- en herstellingenwerken en verhuizingkosten.
4 ^o Conseil d'Etat ... F 200 000				4. Raad van State ... F 200 000
5. Commission permanente de contrôle linguistique ... F 100 000				5. Vaste Commissie voor taaltoezicht ... F 100 000
Augmentation de 1 165 000 francs résultant de :				Vermeerdering met 1 165 000 frank als gevolg van:
1 ^{re} frais de déménagement;				1 ^{re} verhuizingkosten;
2 ^o peinture et remise à neuf de plusieurs locaux;				2 ^o schilderwerken en vernieuwingswerken, uitsluitend te voeren in talrijke lokalen;
3 ^o renouvellement de matériel vétuste;				3 ^o vernieuwing van versleten materieel;
4 ^o mise en usage de nouveaux bâtiments.				4 ^o gebruiksklaar maken van nieuwe gebouwen.
Art. 12.20. - Distinctions honorifiques: achat de bijoux et de brevets. Autres dépenses de même nature.				Art. 12.20. - Eretekens; aankoop van juwelen en brevetten. Andere uitgaven van dezelfde aard.
(En milliers de francs.)				(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ...		22		Specifieke aankopen ... 123
Montant inchangé.				Ongewijzigd bedrag.
Art. 12.21. - Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles.				Art. 12.21. - Vieringskosten van officiële feesten en ceremoniën.
(En milliers de francs.)				(In duizendtallen frank.)
Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ...	1100	1 100	1235	Specifieke aankopen ... 123
Utilisation probable du crédit:				Waarschijnlijk gebruik van het krediet:
Cérémonie du 17 février ... P 20 000				Ceremonie van 17 februari ... P 20000
Retraites militaires du 8 mai ... 15000				Militaire retraites van 8 mei ... 15000
Cérémonies et festivités du 21 juillet ... 550 000				Ceremoniën en feesten van 21 juli ... 550000
Remise de distinctions honorifiques rom des actes de courage et de dévouement ... 60000				Viering van overvolle onderscheidingen voor daden van moed en zelfopoffering ... 60 000
Cérémonies des 11 et 15 novembre ... 280 000				Ceremoniën van 11 en 15 november ... 280 000
Dépôts de couronnes ... 50 000				Nieuw leggen van kransen ... 50 000
Cérémonies imprévues ... 125000				Onvoorziene ceremoniën ... 125 000
Total ... F 1 100 000				Totaal ... F 1100 000
Montant inchangé.				Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.22. - Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice,

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. - Bedienings, litgijven: VWI de militieor. qnaismen .. en -rechiscolleques,

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ...	4500	5000	4040 (I)	Specifieke aankopen ... 123

Ce crédit comprend les frais d'acquisition de matériel médical pour les conseils de révision et les frais de transport des témoins cités devant le Conseil de l'objection de conscience.

Montant inchangé,

Art. 12.23. - Frais de transport de miliciens et d'objecteurs de conscience.

(En milliers de francs.)

Dit krediet dient voor de aankoop van medisch materieel voor de herkeuring (sraden en voor de vervuorkosten van de door de Raad voor Gewetensbezwaarden ... gedagvaarde getuigen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.23. - Vet uorkosten... van dienstplichtigen en gewetensbezwaarden,

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ...	4500	5000	4040 (I)	Specifieke aankopen ... 123

Les lois coordonnées sur la milice mettent à charge de l'Etat les frais de transport (S.N.C.B. et S.N.C.V.) à l'aller des miliciens se rendant au centre de recrutement et de sélection, ainsi que les déplacements, tant à l'aller qu'au retour pour les comparutions devant les conseils de révision.

Réduction: 500 000 francs.

Ingevolge de gecoördineerde watten, op de mititie draagt de Staat de kosten van de heenreis (N.M.B.S. en N.M.V.B.) voor de dienstplichtigen die zich naar het reccruterings- en selectiecentrum begeven en van de heen- en terugreis bij oproeping voor de herkeuring (sraden,

Vermindering: 500 000 frank.

Art. 12.24. - Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population,

(En milliers de francs.)

Art. 12.24. -, Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militieoerqoedingen, alsmede voor de inspectie van der bevolkingsregisters,

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ...	1225	1075	1000	Specifieke aankopen ... 123

Impression de formules diverses:

Milice ...	F	965000
Indemnités de milice ...		260000
	F	1225000

Majoration de 150000 francs due à la hausse constante du prix des fournitures et surtout du coût de la main-d'œuvre.

Art. 12.25. - Dépenses électorales (y compris les dépenses des années antérieures).

(En milliers de francs.)

Drukken van diverse formulieren:

Militie ...	F	965000
Militieoerqoedingen ...		260000
	F	1225000

Vermeerdering met 150000 frank als gevolg van de voortdurende stijging van de prijs der benodigdheden en vooral van het werkloon.

Art. 12.25. - Verkiezingsuitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ...	635	9000	12	Specifieke aankopen ... 123

Crédit destiné à couvrir les arriérés des dépenses des élections antérieures et plus spécialement il permet l'organisation d'élections extraordinaires, en ordre principal d'élections communales qui seraient rendues nécessaires par la réalisation des fusions des communes actuellement envisagées.

Reduction: 1365 000 francs.

Krediet bestemd om de achterstallige uitgaven van de vorige verkiezingen te dekken, en bijzonderlijk om de buitengewone gemeenteverkiezingen, die noodzakelijk zouden blijken, wegens de (replande) aanuenvocing van gemeenten, te organiseren.

Vermindering : 1365 000 frank.

Art. 12.26. -- Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
123 Achat, spécifiques	1000		

Augmentation de 1 000 000 de francs due au renouvellement du stock de cartes d'identité qui n'a pas eu lieu en 1969 et 1970.

Art. 12.27. - Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. - Location de terrains. - Flamme du Souvenir du Soldat Inconnu. - Drapeaux. - Stèles. - Frais d'identification, de transport et de regroupement (y compris les dépenses des années antérieures).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	8000	9420	6750
Entretien de 26000 tombes	F 2800000		
Location de terrain à Oeren	85		
Entretien de la Flamme du Souvenir au Soldat Inconnu	25 000		
Entretien et décoration de Toussaint du cimetière des fusillés à la citadelle de Liège	70000		
Remise en état de cimetières militaires belges et leurs voies d'accès	5000000		
Identifications, transferts, regroupements, menus travaux, dépenses imprévues	104915		
Total	F 8000000		
Réduction; 1 420 000 francs.			

Art. 12.28. - Union des villes et communes belges.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	500	500	500

Ce crédit témoigne de l'intérêt de l'Etat pour la contribution de l'Union des villes à la documentation des administrations communales.

Montant inchangé.

Art. 12.30. - Aménagement de locaux illogiques des services de la Protection civile. - Travaux d'aménagement divers.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	2 100	3400 (68)	2225 (36)
1. Travaux d'aménagement et d'entretien dans les colonnes mobiles	100 000		
2. Entretien bureaux provinciaux	300 000		
3. Entretien Florval et Walem	200 000		
4. Achat de bois	1000 (10)		
5. Aménagement et équipement des locaux dans les colonnes mobiles et dans l'Ecole de l'Officier	400 (100)		
6. Aménagement d'installations de la chaîne de détecteur et d'alerte	1000 000		
Total	F 2 100 000		
Réduction : 1000 000 de francs.			

Art. 12.26. - Kosten veroorzaakt door de vernieuwing (Jan de voornamend identiteitskaarten...)

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
123 Specifieke aankopen			

Vernieuwing met 1000 000 frank als gevolg van het aanvullen van de voorraad identiteitskaarten, wat niet gebeurd is in 1969 noch in 1970.

Art. 12.27. - Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden en onderhoud van overblijfselen van vreemde militairen. - Huren van gronden. - Herinneringsvelden op het graf van de Onbekende Soldaat. - Vlaggen. - Groeten. - Identificatie, overbrengings- en hergroeperingskosten (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
123 Specifieke aankopen			
Onderhoud van 26000 graven	F 2800 000		
Huur van gronden te Oeren	85		
Onderhoud van de Herinneringsvelden op het graf van de Onbekende Soldaat	25000		
Onderhoud en versiering van de begraafplaats der gefusilleerden op de citadel van Luik ter gelegenheid van Allreilijde	70 000		
Herstellen van Belgische militaire begraafplaatsen en hun toegangswegen	5000 000		
Identificatie, overbrengingen, hergroeperingen, kleine werken, onvoorziene uitgaven	104915		
Total	F 8000000		
Vernieuwing : 1 420 000 frank.			

Art. 12.28. - Bond der Belgische steden en gemeenten.

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
126 Kasten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	500	500	500

Dit krediet is een blijk van belangstelling van het Koninkrijk voor de bijdrage van de Bond der Belgische steden en gemeenten in de voorlichting van de gemeentebesturen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.30. - Inrichting van lokale veiligheidsdiensten van de diensten van de Civiele Bescherming. - Allerhande inrichtingswerken.

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
123 Specifieke aankopen			
1. Inrichting en onderhoudswerken in de mobiele kolonnes	F 400 000		
2. Onderhoud provinciaal bureau	300 000		
3. Onderhoud Florval en Walem	200 000		
4. Aankoop van hout	1000 000		
5. Inrichting en uitrusting van lokalen in de mobiele kolonnes en in de school te Plonval	400 000		
6. Inrichting van de installaties van de detectie- en alarme toren	1000 000		
Totaal	F 2400 000		
Vernieuwing : 1 000 000 frank.			

Art. 12.31. - Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc. effectuées pour compte de la P.A.P. (y compris les dépenses des années antérieures).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	25	25	19	Specifieke aankopen 123

Les dépenses peuvent être détaillées comme suit:
 1. Paiement des sommes dues à des ayants droit d'agents de la P.A.P. F 12500
 2. Paiement d'indemnités de réquisitions effectuées dans les communes pour compte de la P.A.P. 12500
 Total F 25000

Montant inchangé.

Art. 12.32. - Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers.

(En milliers de francs.)

Art. 12.31. - Vereffening van schuldvorderingen betreffende werken, leectingen, uiterhande prestaties en oprekeningen, enz. "ingevorderd voor rekening van de P.L.B. (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).

(In duizendtallen frank.)

De uitgaven kunnen als volgt onderverdeeld worden:
 1. Betaling van verschillende bedragen aan rechthebbenden van agenten van de P.L.B. F 12500
 2. Betaling van vergoedingen voor opvorderingen gedaan in de gemeenten VOD-kenning van de P.L.B. 12500
 Totaal F 25000

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.32. - Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweeren en van brandweerlieden.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2380	2380	766	Algemene werkingkosten 121

Comme en 1970, il est envisagé d'organiser en 1971 des sessions de cours pour préventivistes, des cours du degré primaire et un examen spécial pour brevet C.

L'impression de cours primaires et supérieurs sera continuée.

Le Département interviendra également dans la formation des officiers des services d'incendie en organisant des stages dans une école nationale ainsi que dans les services d'incendies belges et éventuellement étrangers.

Montant inchangé.

Art. 12.33. - Exécution des travaux pour les besoins des services communaux d'incendie.

(En milliers de francs.)

Zoals in 1970 zalook in 1971 de inrichting voorzien worden van zittingen van cursussen voor brandvoorkomend, van cursussen van de lagere graad en van een speciaal examen voor het brevet C.

Het drukken van cursussen van lagere en hogere graad zal worden voortgezet.

Het Departement zal eveneens tusschenkomen in de vorming van de officieren van de brandweeren, door het inrichten van stages in een nationale school, evenals in de Belgische en eventueel in buitenlandse brandweeren.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.33. - Uitvoering van werken van gemeentelijke brandweeren.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	28	28	---	Specifieke aankopen 123

Travaux d'aménagement de locaux de manière à les équiper en station de réception.

L'Etat reste propriétaire des installations.

Montant inchangé.

Art. 12.31. - Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. - Entretien, montage et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. - Entretien d'un réseau radio-téléphonique.

(En milliers de francs.)

Inrichtingswerken in lokalen die als receptiestation moeten uitgerust worden.

De Staat blijft eigenaar van de installaties.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.34. - (Yrlechondsnit geori vww de aiatmverspreiduijscentre; - Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het butgeclik; telejousch; darmeringsnet. - Onderhoud van een radioeleclousch flet.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3250	2560 (2-j)	2560 (77)	Specifieke aankopen 123

Réseau national d'alerte civil :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations de sirènes et des centres de diffusion d'alerte exécutés par des firmes privées, R.T.T. et S.N.C.B. Réparations occasionnelles. Travaux d'installation de nouvelles sirènes; jonctions électriques et téléphoniques: 2060000 francs.

Chaîne nationale de détection:

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations (postes fixes) de la chaîne nationale de détection; pièces de rechange et de réserve pour appareils de détection: 490 000 francs,

Réseau: radio-téléphonique...

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations du réseau radio-téléphonique; pièces de rechange et de réserve pour des appareils émetteurs et récepteurs radio; inversion du canal de distance de 50 khz à 20 khz: 700000 francs,

Augmentation de 690000 francs due :

1° au coût plus "lévé des pièces de rechange pour les centres de diffusion d'alerte;

2° à l'aménagement technique de tous les appareils "metteurs et récepteurs impose par la Régie des Télégraphes et des Téléphones,

Art. 12.35. - **Frais d'information, de documentation et de relations publiques en matière de protection civile.**

(En milliers de francs.)

	1970	J96~	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	600	433 (19)	Specifiek aankopen

Il importe d'équiper l'Administration de la Protection civile de moyen, modernes afin de lui permettre d'accomplir efficacement son rôle d'informateur des forces sédentaires, des colonnes mobiles et du public.

Décomposition du crédit:

Documentation	F	90000
Éditions - Diffusion		300000
Relations extérieures		210000
Total	F	600000

Montant inchangé,

Art. 12.36. - **Frais de nourriture et de logement des "gents permanents et employés li temps réduit lors d'exercices, de niencu ur-es et de missions de prévention (art. 34 de la loi du 11 mars 1954).**

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	380	380	131	Specifieke aankopen
1. Agents permanents des colonnes mobiles	fi	75000		
2. Agents des forces provinciales de sauvetage		25000		
3. Agents de détection		280000		
Total	F	380000		Totaal F 380000

Montant inchangé,

Art. 12.37. - **Dépenses généralement (Hclcoffques résnlnmt de la prise en cluffitit: p(lr la Protection, cunlc des oblecteurs de coh-elictitit, dont notunement : la solde, le logement, la nourriture, le transport, recqum-peinent, les soins médicall.Y. l'rs [reis de loisir et les (l'mtn.ues sodrlitix (loi du 3 juin 19M),**

(En milliers de francs.)

Classatfcation économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1.100	3	500	Specifiek aankopen

Nutonaol bUf(Jcdijlc ll/arlllncr:

Aapac-s~ngsH en onderhoudswcrkn... aan su-enr-Installaicst en alarm-verspridingsccntra uitgevoerd door privé-firma's, R.T.T. en N.M.B.S. Tocvalligc herstelligen. Werken in verband met nicuwe slreneopstellingen: electrische en telefonische aansluitingen : 2 060 000 frank.

Nationale detektieketen :

Aanpassings- en onderhoudswerken van de Installaties (vaste posten) van de nationale detektieketen: reserve- en herstellingsonderdelen voor detektieapparaten : 490 000 frank..

Radiotelefonisch nei :

Aanpssius- en onderhoudswerken aan de installaties van het radio-telconisch net; reserve- en herstellingsonderdelen voor radio zend- en ontvangtoestellen; omschakeling van 50 khz kanaalstand op 20 khz: 700 000 frank.

Vermeerdering met 690 000 frank als qcvolq van;

1° de hogere kostprijs van de onderdelen voor de alarmverspreidingsccntra;

2° de technische omschakeling van al de zenders en ontvangers opgelegd door de Regie van Telcgraaf en Telefoon.

Art. 12.35. - **Kesten van voorlichting, documentatie en « public relations » inzake civiele bescherming.**

(In duizendtallen frank.)

Het Bestuur van de Civiele Bescherming moet met moderne middelen uitgerust worden om op aidoende wijze zijn taak van informateur van de sedentaire krachten, de mobiele kolonnes en het publiek te kunnen vervullen.

Verdeling van het krediet :

Documentatie	F	90000
Publikaties - Verspreiding		300000
Betrekkingen met huiteinstanarider		210000
Totaal	F	600000

Ongewijzigd bedrag,

Art. 12.36. - **Llupuvn voor voediny en logies van de vaste en de niet voltijds teuicnk qcsteul« agenten. inqe zet bij oeleninqen, manen-vers en pteuventev(" ze ndinqen (ad. 34 ljan het koninklijk besluit. "ail ll nuurt 1954).**

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	380	380	131	Specifieke aankopen
1. Vaste agenten van de mobiele kolonnes	F	75000		
2. Agenten van d. provinciale krachten (redding)		25000		
3. Detcticag'tliten		280000		
Totaal	F	380000		Totaal F 380000

Ongewijzigd bedrag,

Art. 12.37. - **Atlt-rhandc. "ilHapul in verbtuul met hel tell leste Hcmell clo.w de Cit. l'lf' HfscJwrmng (Jan de He-wefe llsbezwaardell- WaanJ8n (Inlc: meer: de soldit, de haisucc:itid, de poecting, het uet-uoor . de uits ust uul, de .scitc5,ruidgc uerlor,qini). Je kesten voor vrijcNds-be,TE:illJU en de schialc l'vurddcn (wet von 3 lujij 1964).**

(In duizendtallen frank.)

Dépenses de personnel :	
Soldes, allocations F	400000
Frais d'équipement.	300 000
Indemnités couvrant des charges réelles, frais de par-	
cours, soins médicaux, etc.	270000
Frais de nourriture	1250 000
Loisirs	20000
Dépenses sociales	80000
Impression de formulaires	80000
Total F	2400 000
Réduction; 600 000 francs.	

CHAPITRE II. INTERETS ET PERTES.

Intérêts.

Art. 21.01. -- Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des années antérieures).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
214 Intérêts sur dette non publique ...	50	50	50	Rente op niet openbare schuld 211

Intérêts sur dettes diverses.
Montant inchangé,

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. - Indemnités diverses il des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat il regard d'actes commis par ses organes et ses préposés (y compris les dépenses des années antérieures) •

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts de revenus aux ménages.	1025	1025	499	Andere Inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361

Les dépenses couvertes par le libellé de cet article sont les suivantes:

1. Indemnisation de tiers en raison de la responsabilité civile de l'Etat, du fait d'actes de ses organes ou préposés, l'élevant d'importance d'antérieur, y compris la gendarmerie lorsqu'elle agit, aux termes de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957, pour tout ce qui concerne l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et pour ce qui concerne l'ordre public.

2. Conseil d'Etat: Dépenses résultant de l'application éventuelle de l'article 7 de la loi du 23 décembre 1946 (indemnités pour dommage exceptionnel il charge du Département).

Montant inchangé,

Art. 33.02. -- Successeurs aux descendants nécessaires en ligne directe et il la première génération de combattants de 1830 (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3311 Aides sociales, ménages		10	20	Sociale bijstand;

Réduction: 10 000 francs.

Le dernier bénéficiaire étant décédé, il n'y a plus lieu de prévoir un crédit à cet article.

Personnelsoortgaven ;	
Soldij. toelagen F	400000
Kosten voor uitrusting	300 000
Vergoedingen die werkelijke lasten, reiskosten, geneeskundige verzorging, enz. dekken	270000
Kosten voor voeding	1250 000
Vrijtijdsbesteding	20000
Sociale uitgaven	80000
Drukken van formulieren	80000
Totaal F	2400000
Vermindering : 600 000 frank.	

HOOFDSTUK II. RENTE EN VERLIEZEN.

Rente.

Art. 21.01. -- Geschillen voortvloeiend uit de administratieve betrekkingen in het Departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).

(In duizendtallen frank.)

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. - Allerhinde schadevergoedingen aan de den voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn orvonen er. door zijn bedienden gepleegde misdaden (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).

(In duizendtallen frank.)

De uitgaven vermeld in dit artikel zijn de volgende :

1. Schadeloosstelling van derden in gevolge burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat voor handelingen van zijn organen of aangestelden van het Departement van Binnelandse Zaken afhangend, met inbegrip van de rijksmacht, wanneer zij, volgens artikel 2 van de wet van 2 december 1957, optreedt voor al wat betreft de uitoefening van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en voor al wat de openbare orde aangaat.

2. Raad van State: Uitgaven voortvloeiend uit de eventuele toepassing van artikel 7 van de wet van 23 december 1946 (vergoedingen voor buitengewone schade ten laste van het Departement).

Ongeveerd bedrag.

Art. 33.02. -- Uitkeringen aan de afstammelingen in de rechte lijn van de overledenen van strijders van 1830 (pro memoria).

(In duizendtallen frank.)

Vermindering : 10000 frank.

Daar de laatste Legunstitie overleden is, is het niet meer nodig om het artikel nog een krediet te voorzien.

Art. 33.03. - *Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement au des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes au des suites évidentes de ces actes. - Indemnités pour frais funéraires,*

(En milliers de francs.)

Art. 33.03. - *Toelagen aan hen die tinden. VBn moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aln rechthebbenden van helden elie door hun moerijie daad het leven verloren hebben of aarl de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezuseken zijn. - Vergoedingen voor begmfeniskosten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3311 Aide sociale: ménages	350	350	350	Sociale steun : qczinnen 3311

Ces allocations complètent chaque année celles du «Carnegie Hero Fund» dont les ressources ne permettent pas de supporter l'intégralité de l'aide à apporter aux victimes d'un acte d'héroïsme ou à leurs ayants droit.

Montant inchangé.

Deze toelagen zijn, elk jaar, de aanvulling van die van het «Carnegie Hero Fund» waarvan de middelen niet toelaten het geheel van de hulp aan de slachtoffers van hun offervaardigheid of aan hun rechthebbenden te bekostigen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.04. - *Amicale des rescapés de Breendonk,*

(En milliers de francs.)

Art. 33.04. - *Vierulenkring van de overleenderen van Breendonk.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts à des institutions s.b.l. au service des ménages.	75	75	75	Andere overdrachten aan Instellingen z.v.o. ten dienste van gezinnen. 3362

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.05. - *indemnités en faveur des ayants droit des militaires décédés de l'armée belge (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.05. - *Vergoedingen tell betrekking tot de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belpisch leger (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3341 Transferts aux ménages relatifs à 18 milice.	104 000	95 000	95 000	Overdrachten dan gezinnen in verband met milicie. 3341

Il s'agit des indemnités dues en application de la loi du 9 juillet 1951.

Pour l'évaluation des crédits, les dépenses prévues sont calculées sur base des renseignements fournis par le Ministre de la Défense Nationale.

Augmentation de 9 DOD 000 de franc, \$ due à :

1° l'incidence de la hausse de l'indice des prix de la consommation;

2° la mise en œuvre d'un projet de promotion sociale;

3° une modification des conditions d'attribution (loi du 13 juillet 1970).

Het gaat om de vergoedingen toekennend bij toepassing van de wet van 9 juli 1951.

Voor de schatting van de kredieten worden de voorziene uitgaven berekend volgens de door de Minister van Landsverdediging verstrekte inlichtingen.

Verminderd met 9 000 000 frank als gevolg van:

1° de toename van de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;

2° de toepassing van een ontwerp voor sociale promotie;

3° een wijziging van de toekenningsvoorwaarden (wet van 13 juli 1970).

Art. 33.06. - *Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires, fusillés et résistants, morts pour la Patrie, pour la visite de la tombe laissée au soin de la Nation.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.06. - *Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisuurdertippen nhrlevert ann de familielieden der voor het V'derla'd gestorven militairen, terrecht-gestelden en ioerstanders, voor het bezoek van de Jan de zopen de Netie overgeleeten graven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3311 Aide sociale: ménages	150	150	103	Sociale steun : qcz uincn 3311

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.07. - *Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.07. - *Koninklijke Vereniging der brandweerkorpsen van België*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie	
3362 Autres transferts à des institutions s.b.l. au service des ménages.	50	50	50	Andere overdrachten aan instellingen z.w.o. ten dienste van gezinnen.	3361

La Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique groupe presque tous les pompiers volontaires et professionnels du pays et son activité tend à promouvoir le développement des services d'incendie.

Montant inchangé.

De Koninklijke Vereniging der brandweerkorpsen van België, groepeerd bijna alle vrijwillige en beroepsbrandweerlieden van het land en haar activiteit strekt tot verdere ontwikkeling van de brandweerdiensten.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.08. - *Caisse nationale d'aide des sapeurs-pompiers.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.08. - *Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandtoerlieden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie	
3362 Autres transferts à des institutions s.b.l. au service des ménages.				overdrachten aan instellingen z.w.o. ten dienste van gezinnen.	3362

Subside accordé à la caisse d'assistance de la Fédération nationale des sapeurs-pompiers de Belgique.

Montant inchangé.

Subsidie aan het oriderstandsfonds van de Nationale Vereniging van brandweerlieden van België.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.10. - *Subside à l'A.S.B.L. «Monument du Roi Albert à l'Yser».*

(En milliers de francs.)

Art. 33.10. - *Toelage aan de V.Z. W.D.
«Monument van Koning Albert aan de IJzer».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie	
3362 Autres transferts à des institutions s.b.l. au service des ménages.	200	200	200	Andere overdrachten aan instellingen z.w.o. ten dienste van gezinnen.	3332

Intervention de l'Etat dans les frais de l'A.S.B.L. «Monument du Roi Albert de l'Yser».

Montant inchangé.

Tusschenkomst van de Staat in de uitgaven van de V.Z.W.D. e Monument van Koning Albert aan de IJzer.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.12. - *Intervention de l'Etat en l'honneur du Comité National du 25^e anniversaire de la Libération (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 13.12. - *Teekening van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 25^e verjaardag van de Bevrijding (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie	
3362 Autres transferts à des institutions s.b.l. au service des ménages.			2 000	Andere overdrachten aan instellingen z.w.o. ten dienste van gezinnen.	3,162

Pour mémoire.

Pro memorie.

Art. 33.13. - *Intervention de l'Etat en l'honneur du Comité National du 25^e anniversaire de la Victoire et de la Libération de la Belgique (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.13. - *Teekening van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 25^e verjaardag van de Bevrijding van België en van de Bevrijding van de Nederlanden (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie	
3312 Aide sociale : institutions					

Diminution: 1 000 000 (!) francs.

Vermindering: 1 000 000 (!) frank.

Art. 33.14. -- *Participation de l'Etat dans les frais de transport assurés par la S.N.C.B. et occasionnés par les manifestations nationales organisées le 8 mai 1970 à Bruxelles et à Liège (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions	--	250	--	Sociale steun : instellingen 3312

Diminution: 250000 francs.

Vermindering : 250 000 frank.

Art. 33.15. -- *Subvention à la section belge du Conseil des Communes de l'Europe.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions	200	--	--	Sociale steun : instellingen 3312

Cette subvention doit permettre à la section belge du Conseil des Communes de l'Europe de participer pleinement aux activités européennes des pouvoirs locaux.

Augmentation: 200 000 francs.

Art. 33.14. -- *Deelneming (aan de Staat) in de kosten (dall het (lu)loer door de N.M.B.S. verzekerd ter gelegenheid (aan de op 8 mei 1970 te Brussel en te Luik georganiseerde nationale rnnijsteties (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Art. 33.15. -- *Toelage (aan de Belgische afdeling (aan de Raad der Gemeenten van Europa.*

(In duizendtallen frank)

Deze toelage moet aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa toelaten (en velle deel te nemen aan de Europese activiteiten van de lokale besturen.

Verhoging : 200000 frank.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Art. 43.01. -- *Subvention de l'Etat en faveur de la province de Hainaut pour aider celle-ci à couvrir les frais des enquêtes et de l'organisation menés dans ses services (pour mémoire) ~*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques	--	245	95	Andere specifieke bijdragen 435

Les études du Hainaut sont terminées en ce qui concerne le recours à des bureaux extérieurs.

Diminution: 215000 francs.

Art. 43.01. -- *Toelage van de Staat ten oordele van de provincie Henegouwen ten einde deze te helpen bij het bestrijden van de onkosten voor onderzoek en organisatie van de lokale diensten (pro. memorie).*

(In duizendtallen frank.)

De studies voor Henegouwen zijn beëindigd voor wat betreft het beroep op buitendiensten.

Vermindering : 215000 frank.

Art. 43.02. -- *Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques	5	5	5	Andere specifieke bijdragen 435

Subside conventionnel . . .

Montant inchangé.

Art. 43.02. -- *Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten (aan de herinneringsplechtigheid op het Martyrplein.*

(In duizendtallen frank.)

Overeengekomen subsidie.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.03. -- *Ecoles de police. -- Participation à des expositions de police. -- Manifestations sportives de la police. -- Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'extérieur qu'à l'intérieur du pays.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
~135 Autres contributions spécifiques	1000	1000	1000	Andere specifieke bijdragen 435

Art. 43.03. -- *Politie scholen. -- Deelneming aan politietoonstellingen. -- Sportdemonstraties van de politie. -- Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zolang in het buitenland.*

(In duizendtallen frank.)

Depuis 1962 les subsides pour les six centres d'entraînement pour policiers sont établis sur la base d'une somme forfaitaire calculée en fonction de l'allocation accordée par l'Etat pour chaque élève de l'enseignement secondaire inférieur. Cette somme forfaitaire est attribuée en fonction du nombre d'élèves inscrits et ayant suivi ou qui suivent le cycle des Cours des centres, sans toutefois pouvoir dépasser la moitié des dépenses effectives.

Montant inchangé.

Art. 43.04. -- *Fonds des communes (loi du 16 mars 1964).*

(En milliers de francs.)

Sedert 1962 zijn de subsidies voor de zes oefencentra van de politie berekend op basis van de forfaitaire toelage die door de Staat aan elke leerling van het lager middelbaar onderwijs wordt verleend. Deze forfaitaire som wordt toegekend in functie van het aantal ingeschreven leerlingen die de lescycclus van de centra volgen of hebben gevolgd. Deze som mag evenwel de helft van de werkelijke uitgaven niet overschrijden.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43040.- *Gemeentefonds (wet Dan 16 maart 1964).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1961	1970	1969	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales 000	17436659	15 262 653	13 595 978	Bijdragen voor algemene doeleinden. 136

La dotation du Fonds des communes pour 1971 doit se calculer sur la base des produits fiscaux visés à l'article 3 de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes et comptabilisés au cours de l'année 1969.

Le total des produits fiscaux à prendre en considération atteint 108 040 512 000 francs. A ce montant, il convient d'appliquer le taux de 16,139 % fixé par l'arrêté royal du 5 décembre 1966, ce qui porte la dotation du Fonds des communes pour 1971 à 17 436 659 000 francs.

La majoration de 2 174 006 000 Francs par rapport à la dotation de 1970 résulte de l'augmentation dont ont bénéficié, de 1968 à 1969, les produits fiscaux dont la loi rend solidaire la dotation du Fonds des communes.

De dotatie van het Gemeentefonds voor 1971 wordt berekend op basis van de belastingopbrengsten bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds en geëcomptabiliseerd in de loop van het jaar 1969.

Het totaal van de belastingopbrengsten die in aanmerking dienen genomen te worden bedraagt aldus 108040512 000 frank. Op dat bedrag dient de voet 16,139 %, bepaald bij koninklijk besluit van 5 december 1966 te worden toegepast, zodat de dotatie van het Gemeentefonds voor 1971 op 17436659000 frank wordt gebracht.

De verhoging met 2174006 000 frank in vergelijking met de dotatie voor het jaar 1970 is te wijten aan de vermeerdering van de belastingopbrengsten voor de jaren 1968 en 1969, waarvan de wet de dotatie van het Gemeentefonds afhankelijk maakt.

Art. 43.05. - *Fonds des provinces (loi du 17 mars 1965).*

(En milliers de francs.)

Art. 43.05. - *Fonds der provinciën (wet van 17 maart 1965).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	classificatie
436 Contributions à des fins générales 000	2126238	1861 138	1657903	Bijdragen voor algemene doeleinden. 436

La dotation du Fonds des provinces pour 1971 doit se calculer sur la base des produits fiscaux visés à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces et comptabilisés au cours de l'année 1969.

Les produits fiscaux sont identiques à ceux qui servent de base à la dotation du Fonds des communes de 1971, à savoir 108040 512 000 francs.

A ce montant, il convient d'appliquer le taux de 1,968 % fixé par l'arrêté royal du 5 décembre 1966, ce qui porte la dotation du Fonds des provinces à 2 126 238 000 francs.

La majoration de 265 100 000 francs par rapport à 1970 résulte de l'augmentation des produits fiscaux servant de base, au 1^{er} janvier 1971, de la dotation du Fonds.

De dotatie van het Fonds der provinciën voor 1971 wordt berekend op basis van de belastingopbrengsten bedoeld in artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën en geëcomptabiliseerd in de loop van het jaar 1969.

De bedoelde belastingopbrengsten zijn gelijk aan die welke als basis dienen voor de dotatie van het Gemeentefonds voor 1971, te weten 108 040 512 000 frank.

Op dat bedrag dient de voet 1,968 %, bepaald bij koninklijk besluit van 5 december 1966, te worden toegepast, zodat de dotatie van het Fonds der provinciën, op 2 126 238 000 frank wordt gebracht.

De verhoging met 265100000 frank in vergelijking met 1970 is te wijten aan de vermeerdering van de belastingopbrengsten die aan de basis liggen van de berekening van de dotatie van het Fonds.

Art. 43.07. - *Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de la province de Brabant pour la surveillance des hôtels, des établissements et légalités ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	2 500	2 500	2500	Andere specifieke bijdragen ... 435

Subside conventionnel.
Montant inchangé.

Art. 43.07. - *Bijdrage van de Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten van de provincie Brabant voor de bevoering van de etablissementen, van de ambassade- en legatiegebouwen, elsniede (van de prioriteiten der ambassadeurs en buitenlandse ministers,*

(In duizendtallen frank.)

Overeenkomstige subsidie.
Ongeveerlijk bedrag.

Art. 43.08. - *Subsides aux communes sur le territoire desquelles résident des ouvriers de nationalité étrangère travaillant dans les entreprises (loi du 6 juillet 1953 prorogée par les lois du 1^{er} juillet 1957, du 20 juin 1963 et du 23 juin 1966) (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	---	7000	11 400	Andere specifieke bijdragen ... 435

Par la loi du 10 février 1970, la loi du 6 juillet 1953 concernant les taxes communales sur les « maisons de logements » ou « taxes de séjour » a été prorogée jusqu'au 31 décembre 1970. A partir de 1971 elle ne sera donc plus en vigueur et aucun crédit n'a dès lors été sollicité.

Diminution: 7000000 de francs.

Art. 43.08. - *Toelagen aan de gemeenten op wier grondgebied ux-kl-lieden van vreemde nationaliteit verblijven die in de steenkoolmijnen arbeiden (wet van 6 juli 1953 verlengd bij de wetten van 1 juli 1957, van 20 juni 1963 en van, 23 juni 1966) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Bij de wet van 10 februari 1970 werd de wet van 6 juli 1953 betreffende de gemeentebelastingen op de « lookeerhuizen » of « verblijfsbelastingen » verlengd tot 31 december 1970. Vanaf 1971 is zij dus niet meer van kracht en er werd bijgevolg geen krediet meer aangevraagd.

Vermindering: 7000000 frank.

Art. 43.09. - *Subsides aux communes, centres de secours 900, il titre de remboursement des frais de fonctionnement de ces centres.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.09. - *Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra 900, tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	19 600	19 600	19 600	Andere specifieke bijdragen ... 435

Depuis le 1^{er} juillet 1965, la question du remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres 900 est réglée par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié.

Montant inchangé.

Sedert 1 juli 1965 is de kwestie van de terugbetaling van de installatie- en werkingskosten voor de centra 900 geregeld bij koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dienende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel.

Ongeveerlijk bedrag.

Art. 43.10. - *Aides exceptionnelles aux nouvelles Communes nées de la fusion. Les communes en vue de l'apurement total d'une partie de leur passif ou de la cession d'une partie de leur patrimoine exceptionnelles (loi du 14 février 1961, art. 91, alinéa 1, 2^e modifiée par l'article 26 de la loi du 16 mars 1964).*

(En milliers de francs.)

Art. 43.10. - *Buitengewone hulpgelden aan de nieuwe gemeenten, tot stand gekomen ingevolge de sluiting van een fusie van gemeenten, met het oog op de gehele of gedeeltelijke aansluiting van hun passief of op de dekking van buitengewone lasten (wet van 14 februari 1961, art. 91, alinea 1, 2^e, gewijzigd door artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	4000	2000	1	Andere specifieke bijdragen ... 435

Subside exceptionnelle. (Décret du 1^{er} juillet 1964, art. 26 de la loi précitée: ne pourra être accordée à une nouvelle commune née d'une fusion que si elle est établie qu'elle est incapable, par elle-même, de résorber un passif de départ, ou de couvrir des dépenses exceptionnelles qui lui incombent.)

Het buitengewone hulpgeld voor de lening van artikel 26 van bovvermeldde wet zal enkel "an een nieuwe gemeente, tot stand gekomen ingevolge een samenvoeging, toekend worden zo zij onbekwaam is om 'Zijn' een aanvankspassief weg te werken of de buitengewone lasten te dekken die haar zouden bezwaren.

Art. 43.17. -- Aide extraordinaire de l'Etat aux pouvoirs locaux "régionaux pour missions ou situations spéciales (crédits à répartir par le Ministre de l'Intérieur),

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales ...	200 000	200 000	---	Bijdragen voor algemene doeleinden. 436

Les lois relatives au Fonds des communes et au Fonds des provinces ne permettent pas de rencontrer toutes les situations auxquelles les pouvoirs locaux ou régionaux doivent faire face.

Le crédit est destiné, notamment, il permet l'octroi d'un complément de recettes aux communes, situées au centre d'une région dont elles sont le pôle d'attraction et ayant de ce fait certaines missions à remplir, sont incapables de supporter de leurs propres moyens les charges qu'entraîne cette situation.

D'autre part, peuvent également être considérées comme se trouvant dans une situation spéciale les communes visées à l'article 29, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes, c'est-à-dire celles qui, actuellement encore, reçoivent de ce Fonds une recette inférieure à celle qu'elles avaient obtenue en 1962 des anciens fonds de répartition.

Ces situations doivent faire l'objet d'examen particuliers de nature à dégager les éléments justifiant une intervention de l'Etat.

Montant inchangé.

Art. 43.18. -- Intervention de l'Etat dans les charges financières des emprunts contractés par les communes de Angleur, Chênay, Flémalle-Grande, Plénoille-Haute, Herstal, Rempe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Sereine, Tilleur et Wandre pour couvrir le remboursement des taxes de démolition perçues pendant les années 1960 et 1966.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	16 500	16 500	---	Andere specifieke bijdragen ... 435

Les communes intéressées ont été autorisées à contracter des emprunts, il concurrence du montant des taxes de démolition perçues pendant les années 1960 et 1966, qu'elles ont dû rembourser aux charbonnages.

L'Etat supporte les charges financières de ces emprunts (art. 6 de la loi du 18 février 1970 contenant le budget du Département pour l'année 1970).

Montant inchangé.

Art. 43.20. -- Subventions aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démolition.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	12 900	12 900	12 900	Andere specifieke bijdragen ... 435

Les importantes charges occasionnées par la construction et l'exploitation des ouvrages destinés à assurer la protection des communes dites à risque, et que supportent lesdites communes récupèrent par l'Etat, sont depuis 1969 supportées par l'Etat.

Montant inchangé.

Art. 13.17. -- Bijdragen aan de lokale en regionale besturen met het oog op speciale zendingen en toelagen (kredieten door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).

(In duizendtallen frank.)

De wetten betreffende het Gemeentefonds en het Fonds der Provincien laten niet toe aan alle situaties tegemoet te komen waaraan de lokale en regionale besturen het hoofd moeten bieden.

Dit krediet is onder meer bestemd om een ontvangstencompensatie te verlenen aan de gemeenten die wegens hun centrale ligging in een gewest waarvan zij het aantrekkingspunt zijn bepaalde zendingen dienen te vervullen en de uit die toestand voortvloeiende lasten niet uit eigen middelen vermogen te bestrijden.

Als in een speciale toestand verkerend kunnen, aan de andere kant, eveneens worden beschouwd, de gemeenten bedoeld in artikel 29, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds, te weten de gemeenten die thans nog een geringer aandeel in dat Fonds genieten dan zij in 1962 uit de vroegere omslag fondsen hebben ontvangen.

Deze toestand moet het voorwerp uitmaken van een bijzonder onderzoek ten einde de elementen naar voren te brengen die een bijdrage van de Staat rechtvaardigen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.18. -- Bijdrage van de Staat in de financiële lasten van de leningen door de gemeenten Angleur, Chênay, Flémalle-Grande, Plénoille-Haute, Herstal, Rempe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Sereine, Tilleur en Wandre opgenomen met het oog op de terugbetaling van de gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten aanzien van de ontwerpskosten.

(In duizendtallen frank.)

De belastingen die gemeenten worden gemachtigd leningen op te nemen, tot beloop van het bedrag van de ontwerpskosten die gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten aanzien van de ontwerpskosten, en die zij hebben moeten terugbetalen aan de steenkoolrijnen.

De Staat draagt de lasten van deze leningen (art. 6 van de wet van 18 februari 1970 houdende de begroting van het Departement voor het jaar 1970).

Ongewijzigd bedrag.

Art. 13.20. -- Toelagen aan intercommunale en gemeentelijke diensten voor dekking van ontwerpskosten.

(In duizendtallen frank.)

De belangrijke lasten voortvloeiende uit de bouw en de exploitatie van de "taille", hestend tot het verzekeren van de bescherming der gemeenten tegen de ontwerpskosten en die de gemeenten niet kunnen terugbetalen door het voortduren van de lasten, worden sedert 1969 door de Staat gedragen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.21. - Aide exceptionnelle de l'Etat en faveur de certaines communes dont la situation financière est particulièrement critique (crédit réparti par le Ministre de l'Intérieur) (pour mémoire),

(En milliers de Francs.)

Art. 43.21. -- Uitzonderlijke Rijksbijstand ten gunste van sommige gemeenten waarvan de financiële toestand bijzonder benard is (krediet door de Minister van Binnenlandse Zaken om te splitsen) (pro memore).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales	1		15000	Bijdragen voor algemene doeleinden. 436

Pour mémoire,

Pro memore.

CHAPITRE IV, TRANSFERTS DE CAPITAUX,

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. - Subventions aux communes pour des menus travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies,

(En milliers de Francs.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Art. 63.01. - Tcclagen aan de gemeenten voor kleine inrichtingswerken van reserves van blusmaterie voor branden,

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
635 Autres contributions d'investissements.	250	250 (67)	250 (37622)	Overige Investeringen bijdragen. 635

Montant inchangé.

Ongeëwijzig bedrag.

Art. 63.02. - Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours 900 (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs),

(En milliers de Francs.)

Art. 63.02. - Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra 900 (de betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden),

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
635 Autres contributions d'investissements.	3 000	2 330	1 040	Overige Investeringbijdragen. 635

Depuis le 1^{er} juillet 1965, la question du remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres 900 est réglée par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'assistance; unifié.

Précédemment, seuls les frais de fonctionnement étaient à charge du Département de l'Intérieur, les frais d'installation étant supportés par le Département de la Santé publique.

Une somme doit être prévue pour le raccordement progressif aux centres 900 des « téléstrades » qui sont placés par les soins du Ministère des Travaux publics le long des grands axes routiers.

De plus, il importe de remplacer les appareils les plus anciens qui accusent une usure rapide par suite de leur mise continue sous tension. C'est ainsi qu'il conviendra de poursuivre le renouvellement progressif des appareils d'alarmement et des tableaux téléphoniques.

Au début de 1970, la hausse des prix et au déplacement des installations d'Anvers, Courtrai et Namur vers d'autres locaux.

Scdrt 1 juli 1965 is de kwestie van de terugbetaling der installatie- en werkkosten der centra 900 geregeld bij het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepsysteem.

Voorheen, vielen alleen de werkkosten ten laste van het Departement van Binnenlandse Zaken, terwijl de installatiekosten gedragen werden door het Departement van Volksgezondheid.

Een som moet thans worden uitgetrokken voor de progressieve aansluiting aan de centra 900 van de « telestrades » die door de zorgen van het Ministerie van Openbare Werken langs de hoofdwegen geplaatst worden.

Bovendien is het nodig de oudste apparaten te vervangen die aan een grote slijtage onderhevig zijn ingevolge de aanhoudende spanning waaraan ze onderworpen zijn. Aldus heeft de progressieve vernieuwing van de rekestreken- en telefoonapparatuur voortgezet te worden.

Vervolgens moet 670000 (rank als gevolg van de slijting der prijzen en het overbrengen der installaties van Antwerpen, Kortrijk en Namen naar andere lokalen).

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX

Art. 74.01. - Achat de machines, de mobilier et de matériel divers
li l'Intervention de l'O.C.F.

(En milliers de francs.)

Classification économique				
742 Achat d'autre matériel	6817	6192 (99)	5788 (1263)	Aankoop ander materieel 712

	Machines — Machines	Mobilier et matériel divers — Meubilair en slechtende materieel	Totaux — Totaal
74.01.1. Hôtel et Cabinet du Ministre. - <i>Ambtswoning en Kabinet van de Minister</i> F	50000	59000	109 000
74.01.2 Administration centrale. - <i>Hooftbestuur</i>	400000	1570000	1970 000
74.01.3 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement. - <i>Provinciale gouvernementen en arrondissementen</i>	1357000	2643000	4000000
74.01.4 Conseil d'Etat. - <i>Raad van State</i>	90000	505000	595000
74.01.5 Commission permanente de contrôle linguistique. - <i>Vaste commissie voor taaltoezicht</i>	27000	116000	143000
Totaux. - <i>Totaal</i> F	1924000	1893000	6817000

74.01.1. Acquisition de machines de remplacement et de mobilier.
74.01.2. Acquisition de machine, de remplacement et de mobilier;
Administration centrale F 1020000
Matériel pour le restaurant du Département F 50000
Machines, mobilier et matériel divers pour les services
de la Protection civile F 900000
74.01.3. Achats divers: remplacement et acquisitions nouvelles consécutives à l'occupation de nouveaux bâtiments.
Équipement des commissariats d'arrondissement.
74.01.4. Machines de remplacement et matériel divers.
74.01.5. Continuation de l'équipement de la Commission permanente de contrôle linguistique.
Augmentation de 625000 francs due à la nécessité d'équiper des locaux dans plusieurs nouveaux bâtiments.

Art. 74.02. - Achat de machines non livrables par l'O.C.F.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	250	215	100	Aankoop ander materieel 742
74.02.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	25000			74.02.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister ... P 25000
74.02.2. Administration centrale	75 000			74.02.2. Hoofdbestuur 75000
74.02.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	150000			74.02.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementen 150000
	P 250000			F 250000

Ce crédit est destiné à l'achat de machines spéciales non livrables par l'O.C.F.

Augmentation de 35000 francs pour permettre l'équipement de gouvernements provinciaux en machines spéciales.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN,

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair
en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.

(In duizendtallen frank.)

74.01.1. Aanschaffen van vervangingsmachines en meubilair.
74.01.2. Aanschaffen van vervangingsmachines en meubilair;
Hoofdbestuur fi 1020000
Materieel voor de rector van het Departement ... F 50000
Machines, meubilair en ander materieel voor de diensten van de Civiele Bescherming F 900000
74.01.3. Diverse aankopen: vervangingsstukken en nieuwe aankopen ingevolge het in gebruik nemen van nieuwe gebouwen.
Uitrusting van de arrondissementcommissariaten
74.01.4. Vervangingsmachines en ander materieel.
74.01.5. Voortzetting van de uitrusting van de Vaste Commissie voor taaltoezicht.
Vermeerdering met 625000 frank als gevolg van de noodzakelijkheid de lokalen van verschillende nieuwe gebouwen uit te rusten.

Art. 74.02. - Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.

(In duizendtallen frank.)

Dit krediet is bestemd voor de aankoop van speciale machines niet leverbaar door het C.B.B.

Vermeerdering met 35 000 frank om provinciale gouvernementen te kunnen uitrusten met speciale machines.

Art. 74.03. --- Achat de mobilier et de matériel livrables par l'O.C.P.
(En milliers de francs.)

Art. 71.03. --- Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.R.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Économische classificatie
742 Achat d'autre matériel	7762	6150 (1.112)	3441 (2088)	Aankoop ander materieel 742
74.03.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	25000			71.03.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister... .. F 25000
74.03.2. Administration centrale	4 190 000			74.3.2. Hoofdbestuur 4190000
74.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3472000			74.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements, commissariaten 3472000
74.03.4. Conseil d'Etat	55 000			74.03.4. Raad van State 55000
74.03.5. Commission Permanente de contrôle linguistique,	20000			74.03.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht 20000
	F 7762 000			F 7162 000
74.03.2. Ce crédit comprend les sommes nécessaires aux achats:				74.03.2. Dit krediet behelst de aankopen voor:
1° de l'Administration centrale F	1280 000			10bet Hoofdbestuur F 1280 000
2° de la Protection civile :				2° de Civiele Bescherming :
Colonnes mobiles, detection et alerte: achat de matériel de balisage, de petit outillage et d'appareils de detection et de télécommunication	2910 000			Mobiele kolonies, detectie en alarmering : aankoop van bebakingsmaterieel, klein materieel en apparaten van detectie en voor" telecommunicatie 2910 000
Total F	4190 000			Totaal F 4190 000
74.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement: achat de fournitures spéciales, objets d'ameublement et de décoration, tapis, appareils électriques pour les hôtels des gouverneurs : 3 472 000 francs.				74.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten : aankoop van speciale benodigdheden, meubilair en versieringsvoorwerpen, tapijten, elektrische apparaten voor de ambtswoningen van de gouverneurs: 3 472 000 frank.
74.03.1. Conseil d'Etat: mobilier divers: 55 000 francs.				74.03.4. Raad van State: anderhande meubilair : 55000 frank.
74.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique: continuation de l'équipement: 20 000 francs.				74.03.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht : voortzetting van de uitrusting : 20000 frank.
Augmentation de 1612000 francs destiné à :				Vernieuwing van 1 612 000 frank bestemd om :
1° l'achat d'un Télec sur ondes;				1° een draadloos teksttoestel aan te kopen;
2° permettre l'équipement des forces d'intervention de la Protection civile;				2° de uitrusting toe te laten van de interventiekrachten van de Civiele Bescherming;
3° l'installation des nouveaux locaux occupés par certains gouverneurs de province et par les services administratifs de certains gouvernements provinciaux.				3° nieuwe lokalen, door sommige provinciegouverneurs en administratieve diensten van sommige provinciale besturen ingenomen, uit te rusten.

Art. 74.04. -- Achat de moyen de transport terrestre.
(En milliers de francs.)

Art. 74.04. --- Aankoop (van vervoermiddelen) te land,
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Économische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	2425	2560	800 (1)	Aankoop vervoermaterieel 711
74.04.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	520000			74.04.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister ... F 520000
74.04.2. Administration centrale	1085000			71.04.2. Hoofdbestuur 1085000
74.04.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	600000			71.04.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten 600000
74.04.5. Commission permanente de contrôle linguistique	220000			71.04.5. Vaste commissie voor taaltoezicht 220000
	F 2425000			F 2425000
Ce crédit est destiné:				Dit krediet is bestemd voor:
1° au renouvellement de deux voitures en usage du Cabinet du Ministre;				1° de vernieuwing van twee voertuigen in gebruik bij het Kabinet van de Minister;
2° à l'achat d'une voiture à l'usage de la police générale du Royaume;				2° de aankoop van een voertuig ten gebruik van de algemene Rijkspolitie;
1° au renouvellement de trois voitures de l'Administration centrale;				3° de vernieuwing van drie voertuigen van het Hoofdbestuur;
1° à l'achat de (ku) voitures à l'usage de la Protection civile;				1° de aankoop van twee voertuigen ten gebruik van de Civiele Bescherming;
2° au remplacement de deux véhicules utilisés par des gouverneurs de province;				5° de vervanging van twee voertuigen in gebruik bij provinciegouverneurs;
6° au renouvellement de la voiture à l'usage de la Commission permanente de contrôle linguistique.				6° de vernieuwing van het voertuig in gebruik bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.
Réduction: 135000 francs,				Vennidring: 135000 frank.

Art. 74.05. -- Aankoop van vervoermiddelen te huur.

Art. 74.05. -- Aankoop van vervoermiddelen te huur.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	800	130	—	Aankoop ander materieel 7+2

Augmentation de 670000 francs destinée:

- au remplacement de quatre barques en bois à déclasser datant de 1957;
- à l'achat de dix bateaux d'occasion en caoutchouc destinés à être coulés dans les brèches des digues en cas d'inondation,

Verhoging met 670000 frank bestemd:

- om te voorzien in de vervanging van de vier houten boten gebouwd in 1957 en die moeten afgekeurd worden;
- om tien tweedehands rubberboten aan te kopen om te laten zinken in de openingen bij dijkbreuken in geval van overstromingen,

CHAPITRE VI.

DIVERSE.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. -- Dépenses de personnel pour: [les agents employés à temps réduit de la Protection civile (y compris les taxes prélevées par l'Office des Chèques Postaux).

(En milliers de francs.)

HOOPDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. -- Personeelsuitgaven voor de niet-volijds tewerkgestelde agenten [in de Civiele Bescherming (met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheckambt),

(In duizend tallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
01 Non ventilé	11360	12185	20 069	Niet verdeeld 01

A. -- Dépenses résultant de la désignation de chefs locaux (auto-protection communale. -- art. 2 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile, Allocations et indemnités diverses): 1000 000 de francs.

B. -- Dépenses résultant du recrutement et de l'instruction des agents de la Protection civile employés à temps réduit.

Les dépenses reprises ci-après comprennent les taxes prélevées par l'Office des c.c.p. lors du paiement par assignation des allocations et indemnités dues aux agents employés à temps réduit, aux instructeurs itinérants et aux élèves de l'Ecole,

1. Forces d'intervention provinciales. Détection et Alerte;

1° Allocations de prestations (arrêté royal du 29 janvier 1965):

a) agents: 62'12 000 francs;

b) instructeurs: 1 076 000 francs.

2° Prestations supplémentaires à fournir par les agents et instructeurs lors de réquisitions par les autorités provinciales et communales; 1 105 000 francs.

3° Frais de parcours (art. 33 de l'arrêté royal du 11 mars 1954), y compris les indemnités kilométriques: 334 000 francs.

2. Ecole Nationale.

(Art. 16 et art. 41 de l'arrêté royal du 11 mars 1954, arrêtés ministériels du 10 janvier 1957 et 1^{er} août 1956.)

Allocations de prestation aux élèves:

Allocations compensatoires portées par arrêté ministériel du 30 décembre 1963 à 300 francs par jour: 600 000 francs.

Indemnités Journalières portées à 100 francs par jour et allocations familiales: 560 000 francs.

Frais de parcours: 10 000 francs.

3. Examens médicaux:

Dedommagement pour perte de salaire du personnel employé à temps réduit qui subit les examens d'aptitude physique au Service de Santé administratif (art. 22 de l'arrêté royal du 11 mars 1954), y compris les frais de parcours et de séjour (arrêté ministériel du 2 février 1953): 400 000 francs.

Reduction: 825 000 francs.

A. -- Uitgaven voortvloeiend uit de aanwijzing van lokale chefs (gemeentelijke auto-protectie - art. 2 van de wet van 31 december 1963 op de Civiele Bescherming. Diverse toelagen en vergoedingen): 1 000 000 frank.

B. -- Uitgaven in verband met de aanwerving en de opleiding van de niet-volijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming.

De hiernavermelde uitgaven bevatten de retributies geheven door het Postcheckambt bij de betaling per assignatie, van de toelagen en vergoedingen aan het niet-volijds personeel, de ambulante instructeurs en aan de leerlingen van de School.

1. Provinciale interventiekrachten, Detectie en Alarmering:

1° Prostattoelagen [koninklijk besluit van 29 januari 1965];

a) agenten: 6 242 000 frank;

b) instructeurs: 1 076 000 frank.

2° Bijkomend" prestaties door de agenten en instructeurs ter gelegenheid van opvoeding door de provinciale en gemeentelijke overheden: 1 105 000 frank.

3° Reiskosten (art. 33 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954), met inbegrip van de kilometervergoedingen: 334 000 frank.

2. Nationale School:

(Art. 16 en art. 41 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954, ministerieel besluit van 10 januari 1957 en 1 augustus 1956.)

Prostattoelagen aan de leerlingen:

Compensatietoelagen, bij ministerieel besluit van 30 december 1963 op 300 frank per dag gebracht: 600 000 frank.

Dagvergoedingen op 100 frank per dag gebracht en kindertbijslagen: 560 000 frank.

Reiskosten: 10 000 frank.

3. Geneeskundige onderzoeken:

Voor (vergoeding) voor konvicties van het niet-volijds personeel dat voor de onderzoekingen naar lichamelijke geschiktheid door de Administratieve Gezondheidsdienst opgeroepen wordt (art. 22 van het koninklijk besluit van 11 maart 1951), met inbegrip van de reis- en verblijfskosten (ministerieel besluit van 2 februari 1953): 400 000 frank.

Vermindering: 825 000 frank.

Art. 01.02. - Dépenses diverses relatives à la petite entité incendie
au quartier général du SHAPE.

(En milliers de francs.)

Art. 01.02. - Verschillende uitgaven met betrekking tot de
anti-branddienst op het hoofdkwartier van SHAPE.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
01 Non ventilée	1:052	3458	3041	Niet verdeeld 01

Ce crédit comporte les dépenses de fonctionnement et de personnel
de la permanence anti-incendie à Casteau.

Augmentation de 594000 francs due:

1° à l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation;

2° à l'augmentation des traitements;

3° à l'inscription à cet article du crédit destiné à couvrir les frais
pour prestations spéciales qui antérieurement figuraient à l'article 11.04.2.

Dit krediet omvat de werking- en personeelsuitgaven voor de vaste
anti-branddienst te Casteau.

Verhoging met 594000 frank als gevolg van:

1° de weerslag van de stijging van het indexcijfer der consumptie-
prijzen;

2° de verhoging van de waccen;

3° de inschrijving op dit artikel van het krediet bestemd tot het
dekken van de kosten van de speciale prestaties die voorheen voor-
kwamen onder artikel 11.04.2.

Section II. - Recherche scientifique.

, CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.09. - Intervention dans les frais des laboratoires et/ou dans des
recherches relatives à la protection de la population civile en temps
de guerre.

(En milliers de francs.)

Sectie II. - Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.09. - Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onder-
zoekingen betreffende de bescherming der burgerbevolking in oor-
logstijd.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts	1000	1000	5779	Andere overdrachten 3362

Laboratoire du Professeur Herpol - Université de Gand - Recherche
et études sur la résistance des matériaux au feu. Prévention,
détection et lutte contre les incendies.
Montant inchangé.

Laboratorium van Professor Herpol - Universiteit Gent - Onder-
zoek en studies over de weerstand van materialen tegen brand. Voor-
koming, opsporing en bestrijding van branden.
Ongewijzigd bedrag.

TITRE II.
DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux a lix fonds.

Art. 61.01. - *Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des communes, de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit fonds inscrit à l'article 600.4.A de la Section particulière - Titre IV.)

Classification économique:

61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Programme initial (1970) : 159000000 de francs.
Programme ajusté (1970) : 110 000 000 de francs.

Ordonnancements :

Crédits adaptés 1970	...	...	...	...	F	110000000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	F	149000000

Continuation du programme de globalisation des marchés en matière d'équipement des services communaux d'incendie (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963).

Ce crédit de 149000000 de francs constitue la 4^e tranche du programme d'achat général du matériel normalisé (art. 2 de l'arrêté royal du 23 mars 1970).

Cependant pour la réalisation de ce programme au cours de l'année 1971, rengagement de ce crédit pourra être limité à 120000000 de francs (programme de base), compte tenu de la participation à concurrence de 25 % du prix d'achat qui devra être versée par les communes bénéficiaires, lors de la livraison du matériel prévu au programme général de réorganisation des services de lutte contre le feu.

Un crédit de 29 000 000 de francs reste donc prévu pour le programme conditionnel de 1971.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. - *Subsides aux provinces, aux communes, à la S.N.C.B., à la R.T.T., aux organismes de transport en commun et d'intérêt public (général, électricité, eau, etc.) pour la construction, l'aménagement, l'équipement et la remise en état d'ouvrages.*

Classification économique:

633 Contributions à d'autres bâtiments.

Programme initial: 100000000 de francs.
Programme ajusté: 8 132 516 francs.

Engagements:

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	F	7526000
Engagements 1969	...	...	...	...		606516
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...		---
Crédits adaptés 1970	...	...	...	...		---
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...		---

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	8132516
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---------

Ordonnancements:

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	F	7511000
Ordonnancements 1969	...	...	...	...		---
Crédits 1969 repartés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...		606516
Crédits adaptés 1970	...	...	...	...		---
Autorisation, nouvelles 1971	...	...	...	...		---

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	8117516
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---------

Il n'y a pas de nouveau crédit à prévoir pour l'année 1971.

TITEL II.
BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III.
VERMOGENSOVERDRACHTEN,

Vermogensoverdrachten aan londs.

Art. 61.01. - *Deelneming van de Staat in de [inrichting] van het Fonds voor de aanschaffing voor rekening van de gemeenten van materiële en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten.* (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967).

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening van genoemd Fonds ingeschreven op artikel 600.4.A van de afzonderlijke sectie - Titel IV.)

Economische classificatie :

61 Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Oorspronkelijk programma (1970) : 159000 000 frank.
Aangepast programma (1970): 110000000 frank.

Ordonnancements :

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	17	110000000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	F	149000000

Voortzetting van het programma tot globalisering van de overeenkomsten inzake uitrusting van de gemeentelijke brandweerdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963).

Her krediet van 149 000 000 frank vormt de 1^{re} tranche van het algemeen programma voor aankoop van het genormaliseerde materieel (art. 2 van het koninklijk besluit van 23 maart 1970).

Voor de verwezenlijking evenwel van dit programma in de loop van het jaar 1971 mag de vastlegging van dit krediet tot 120 000 000 frank beperkt worden (basisprogramma) rekening houdende met het aandeel, ten belope van 25 %, van de aankoop dat door de bevestigde gemeenten dient gestort te worden bij de levering van het materieel, vermeld in het algemeen programma tot reorganisatie van de diensten voor brandbestrijding.

Een krediet van 29000000 frank blijft dus vastgesteld voor het voorwaardelijk programma voor 1971.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Art. 63.01. - *Toelagen aan de provincies, de gemeenten, de N.M.B.S., de R.T.T. en de organismen voor gemeenschappelijk vervoer en openbaar belang (gas, elektriciteit, water, enz.) voor het bouwen, inrichten, uitrusten en herstellen van schuilkelders.*

Economische classificatie :

633 Bijdragen voor andere gebouwen.

Oorspronkelijk programma: 100000 000 frank.
Aangepast programma: 8 132 516 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	...	F	7526000
Vastleggingen 1969	...	...	...	...		606516
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...		---
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...		---
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...		---

Nieuw vastleggingsplafond	...	...	...	...	17	8132516
---------------------------	-----	-----	-----	-----	----	---------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 en vorige	...	...	...	...	17	7511000
Overdrachten 1969	...	...	...	...		---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...		606516
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...		---
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...		---

Nieuw ordonnancement plafond	...	...	...	...	17	8117516
------------------------------	-----	-----	-----	-----	----	---------

Er dient geen nieuw krediet uitgetrokken te worden voor het jaar 1971.

Art. 63.02. - *Acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours* [art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967].

Classification économique:

635 Autres contributions pour investissements.

Programme initial: 500 000 000 de francs.
Programme ajusté: 280 191 511 de francs.

Engagements:

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	F	10000000
Engagements 1969	...	...	...	...		180191511
Crédits adaptés 1970	...	...	...	...		---
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...		---
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	280191511

Ordonnancements:

Ordonnancements 1969	...	...	...	...	F	191511
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...		149808489
Crédits adaptés 1970	...	...	...	...		130190 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...		---
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	280190 000

A partir de l'année 1970, les nouvelles tranches de dépenses à valoir sur le programme d'équipement des services communaux d'incendie sont reprises à l'article 61.01 du budget extraordinaire (crédits d'ordonnement) pour être versées à la Section particulière du budget (Titre IV) article 600.4.A à titre de participation de l'Etat au financement du Fonds créé à cette fin.

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achat de terrains et de bâtiments.

Art. 71.0"1. - *Acquisition de terrains pour assurer la sécurité du public au circuit de Francorchamps* (pour mémoire).

Classification économique:

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial: 2 100 000 francs.
Programme ajusté: 2087000 francs.

Engagements:

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	F	1 992 000
Engagements 1969	...	...	...	...		---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...		95000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	2087000

Ordonnancements:

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	F	1992 000
Ordonnancements 1969	...	...	...	...		---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...		95 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	2087 000

Il n'y a pas de nouveau crédit à prévoir pour l'année 1971.

Art. 71.03. - *Classification de terrains et de bâtiments pour la Protection civile et le C.W.D.I.X d'aménagement*.

Classification économique:

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial: 5000 000 de francs.
Programme ajusté: 8863505 francs.

Engagements:

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	fi	3711505
Engagements 1969	...	...	...	...		1 052 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...		---
Crédits adaptés 1970	...	...	...	...		2 100 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...		2 100 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	8863505

Art. 63.02. - *Aanschaffen voor rekening van de gemeenten van materieel en van uitrustingsvoorwerpen beoogende de werking van de brandweer- en hulpdiensten* (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967).

Economische classificatie:

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma: 500 000 000 frank.
Aangepast programma: 280 191 511 frank.

Vastleggingen:

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	...	F	100 000 000
Vastleggingen 1969	...	...	...	...		180 191 511
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...		---
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...		---
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	280191511

Ordonnancements:

Ordonnancements 1969	...	...	...	...	F	191511
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...		149808489
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...		130190000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...		---
Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	...	...	F	280 190 000

Van het jaar 1970 af zijn de nieuwe uitgavetranches, zijnde een deel van het programma voor uitrusting van de gemeentelijke brandweerdiensten, ingeschreven onder artikel 61.01 van de buitengewone begroting (ordonnancingskredieten) om gestort te worden op artikel 600.4.A van de Afzonderlijke Sectie van de begroting (Titel IV) als bijdrage van de Staat in de financiering van het daartoe ingestelde Fonds.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van gronden en gebouwen.

Art. 71.01. - *Verwerving van gronden ter beooging van het publiek op het circuit te Francorchamps* (pro-memorandum).

Economische classificatie:

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma: 2100 000 frank.
Aangepast programma: 2087 000 frank.

Vastleggingen:

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	...	F	1992000
Vastleggingen 1969	...	...	...	...		---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...		95000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	2087000

Ordonnancements:

Ordonnancements 1968 en vorige	...	...	...	...	F	1992000
Ordonnancements 1969	...	...	...	...		---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...		95000
Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	...	...	F	2087 000

Er dient geen nieuw krediet uitgetrokken te worden voor het jaar 1971.

Art. 71.03. - *Aankoop van grond en gebouwen voor de Provinciale Brandweer en aanpassing daarvan*.

Economische classificatie:

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma: 5 000 000 frank.
Aangepast programma: 8863505 frank.

Vastleggingen:

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	...	P	3711 505
Vastleggingen 1969	...	...	...	...		1052 DaO
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...		---
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...		2100 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...		2000000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	fi	8863505

Ordonnancements:

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	1052 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	—
Crédits adaptés 1970	...	...	...	...	2100 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	2000000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 5 152 000

Achat du terrain formant enclave dans remplacement de la 3^e colonne mobile de la Protection civile à Ghlin,

Engagements: 2 000 000 de francs.

Ordonnements : 2 000 000 de francs.

Construction de bâtiments.

Art. 72.01. — Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure de la Protection civile.

Classification économique;

72 Construction de bâtiments dans le pays.

Programme initial; 30 900 000 francs.

Programme ajusté; 73839727 francs.

Engagements:

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	15140 676
Engagements 1969	...	...	...	...	5 027 051
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	2972 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	8500 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	12200 000

Plafond nouveau d'engagement ... F 73839727

Ordonnements:

Ordonnements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	18609632
Ordonnements 1969	...	...	...	...	6 028 939
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	2 847 1000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	8500 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	11800 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 73109 571

1. Construction et aménagement du poste de commandement national de Walem.

Programme 1968; 1^{re} tranche: climatisation; 7 000 000 de francs.

Programme 1969: reporté à 1970.

Programme 1970; 2^e tranche; installation d'une cabine à haute tension.

travaux intérieurs et extérieurs.

Programme 1971: 3^e tranche: aménagement divers,

Engagements: 5 000 000 de francs.

Ordonnements : 5000000 de francs.

2. Aménagement d'une station d'essai pour tester le matériel,

Engagements: 3000 000 de francs,

Ordonnements : 3 000 000 de francs.

3. Frais d'études et dépenses résultant de l'allocation complémentaire pour le semi-matériel et pour l'aménagement des puvillons installés dans les camions mobiles,

Engagements: 4200 000 francs.

Ordonnements : 3 800 000 francs.

Achat de biens meubles patrimoniaux,

Art. 74.01. — Acquisition de matériel et d'équipement pour l'infrastructure de la Protection civile.

Classification économique:

742 Achat de matériel autre que celui de transport.

Programme initial; 121 000 000 de francs.

Programme ajusté: 76 120 516 francs.

Engagements:

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	64926233
Engagements 1969	...	...	...	...	6094283
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	300 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	5 100 000

Plafond nouveau d'engagement ... fi 76420516

Ordonnancements:

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	1052000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	2100000
Nieuwe machtigheden 1971	...	...	...	...	2000000

Nieuw ordonnancementsplafon ... F 5152 000

Aankoop van de grond die een insprong oormt in de ligging van de 3^e mobiele kolonne van de Civiele Bescherming te Ghlin.

Vastleggingen: 2 000 000 frank.

Ordonnements : 2 000 000 frank.

Oprichting van gebouwen,

Art. 72.01. — Werken voor de bouw en de inrichting van installaties voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.

Economische classificatie:

72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma; 30 900 000 frank.

Aangepast programma: 73839727 frank.

Vastleggingen:

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	F	45140 676
Vastleggingen 1969	...	...	...	...	5027051
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	2972000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	8500 000
Nieuwe machtigheden 1971	...	...	...	...	12200000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 73839727

Ordonnements:

Ordonnements 1968 en vorige	...	...	...	F	18609632
Ordonnements 1969	...	...	...	...	6 028 939
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	28471000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	8500 000
Nieuwe machtigheden 1971	...	...	...	...	11800000

Nieuw ordonnancementsplafon ... F 73409571

1. Bouw en inrichting van de nationale commandopost van Willems.

Programma 1968; 1^{ste} tranche; klimaatregeling; 7000000 frank.

Programma 1969: overgedragen naar 1970.

Programma 1970; 2^e tranche: installatie van een hoogspanningscabine, binnen- en buitenwerken.

Programma 1971: 3^e tranche; diverse inrichtingen.

Vastleggingen: 5 000 000 frank.

Ordonnements : 5 000 000 frank.

2. Inrichting van een proefstation voor het testen van het materieel.

Vastleggingen: 1 000 000 frank.

Ordonnements : 3 000 000 frank.

3. Studierkosten en uitgaven voortvloeiende uit bijkomende werken aan de semi-materieel en voor de inrichting van de mobiele commandoposten opgerichte puvillen,

Vastleggingen: 4 200 000 frank.

Ordonnements : 3 800 000 frank.

Aankoop van roerende vermoogensgoederen.

Art. 74.01. — Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.

Economische classificatie:

742 Aankoop van materieel ander dan vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma: 121 000 000 frank.

Aangepast programma: 76420516 frank.

Vastleggingen:

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	F	64 926 233
Vastleggingen 1969	...	...	...	...	6094283
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	300 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigheden 1971	...	...	...	...	5100000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 76420516

Ordonnancements:

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	18502920
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	11 273 053
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	2350 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	9200000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	5050000

Plafond nouveau d'ordonnement F 76375973

Équipement des postes du commandement et des unités d'intervention:

1. Liaison radio et réseau multiplex: 1000 000 de francs.
2. Acquisition de matériel spécial pour l'intervention (pompe, monte-charges, station d'épuration, etc.): 1100 000 francs.

Engagements: 5100 000 francs.

Ordonnancements: 5 050 000 francs.

Art. 74.01. - Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile.

Classification économique:

741 Achat de matériel de transport.

Programme initial: 43000 000 de francs.

Programme ajusté: 26850000 francs.

Engagements:

Crédits adaptés de 1970	...	...	...	F	8100000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	18150 000

Plafond nouveau d'engagement F 26850 000

Ordonnancements:

Crédits adaptés de 1970	...	...	...	F	8400000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	10 150000

Plafond nouveau d'ordonnement F 18350 000

1. Achat par priorité des véhicules lourds ci-dessous (programme de base) :

- Achat de 1 bulldozer	...	...	...	F	3600000
- Achat de 1 citerne à eau	...	...	...	...	2500000
- Achat de 4 camions-benne	...	...	...	...	2500000
- Achat de 2 remorques	...	...	...	...	100000
- Achat de 1 véhicule tracteur	...	...	...	...	1450000
				F	10 150 000

2. Achat complémentaire d'engins lourds d'intervention (Trag amme conditionnel) :

- Achat d'une grue	...	...	...	F	3800000
- Achat d'une auto-pompe	...	...	...	...	1800 000
- Achat de camions à poudre	...	...	...	...	2100000
				F	8000000

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits au sein du secteur public.

Art. 81.01. - *Alld11C* exceptionnelle de l'Etat en faveur du «mé» Llye» de l'Ecole n°101 de Protection civile de Florival pmu' lui permettre de liquider les arriérés de créances restant dues aux JOTI-misscrrs.

Classification économique:

841 Octrois de crédits au Pouvoir central.

Ordonnancements:

Autorisations pour 1971 F 230 000

Il s'agit d'une avance à titre provisionnel destinée à alimenter la caisse du ménage de l'Ecole nationale de Protection civile pour lui permettre de payer les créances restant en souffrance du fait du manque de liquidités existant depuis plusieurs années.

La somme de 230 000 francs demandée représente l'ensemble des factures restant dues aux fournisseurs depuis 1967 pour le ménage de cette école.

Ce crédit pourra être transféré au Titre IV - Section particulière - article 700.LC, relatif à la Heston des réfectoires et restaurants de l'Ecole nationale de Protection civile.

Ordonnancements:

Ordonnancements 1968 et voriq	...	...	...	F	18502920
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	11 273 053
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	2 350 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	9200000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	5 050 000

Nieuw ordonnancingsplafon F 76375973

Uitneming van de commandoposten en van de interventie-eenheden.

1. Verbinding radio en multiplexnet: 1000000 frank.

2. Verwerving van speciaal interventiematerieel (pompen, vrachtwagen, zuiveringsstation, etc.): 4 100000 frank.

Vastleggingen: 5 100 000 frank.

Ordonnancements: 5 050 000 frank.

Art. 74.04. - Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming.

Economische classificatie:

711 Aankoop van vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma: 13000 000 frank.

Aangepast programma: 26 850000 frank.

Vastleggingen:

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	F	8 400000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	18450000

Nieuw vastleggingsplafon F 26850000

Ordonnancements:

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	F	8400000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	10 150 000

Nieuw ordonnancingsplafon F 18850000

1. Aankoop, bij voorrent, van de onderstaande zware voertuigen (basisprogramma) :

- Aankoop van 1 bulldozer	...	...	...	F	3600000
- Aankoop van 1 watertankwagen	...	...	...	...	2500 000
- Aankoop van 4: kipwagens	...	...	...	...	2500 000
- Aankoop van 2 aanhangwagens	...	...	...	...	100000
- Aankoop van 1 tractor	...	...	...	...	1 450000
				F	10 450000

2. Bijkomende aankoop van zware intercommissie-eenheden (voorwaardelijke programma) :

- Aankoop van een kraan	...	...	...	F	3800000
- Aankoop van een autopomp	...	...	...	...	1 800 000
- Aankoop van een poederwagen	...	...	...	...	2100000
				F	8000 000

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

Art. 81.01. - *Llitzonderlijk* voorschot van het Rijk ten voordele van de «hissroldiny» van de Nationale School voor Civiele Bescherming v.m. FloctNII om de nchterStrlliffC schuilen aan de leucfarclier.5. te kunnen vereffenen.

Economische classificatie:

811 Kredietverleningen aan de centrale overheid.

Ordonnancements:

Machtigingen voor 1971 F 230000

Het betreft een provisievoorschot bestemd voor het stijven van de huishoudkas van de Nationale School voor Civiele Bescherming om de niet vereffende schulden te betalen die sedert verschuldigd zijn bestaan bij gebrek aan de middelen.

Het gevraagde bedrag van 230 000 frank vertegenwoordigt al die facturen die sedert 1967 aan de leveranciers nog te betalen zijn voor de huishouding van Henoellicschool.

Het krediet mag overgedragen worden naar Titel IV - Alzonderlijk Scctie - artikel 700.LC betreffende het beheer van de refectoren en de restaurants van de Nationale School voor Civiele Bescherming.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

Art. 03.01. -- Alimentation supplémentaire du Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales inscrit au Titre IV - Section particulière -- sous l'article 630.1.A.

Classification économique:

03 Opérations internes.

Ordonnancements:

Autorisations pour 1971 F 50000.000

Le crédit demandé est destiné à la réalimentation du fonds devenu insuffisant pour liquider les dépenses jusqu'au moment de leur récupération, suite aux nouvelles charges résultant de la programmation sociale et de l'évolution de l'indice des prix, ainsi que du fait de l'augmentation des effectifs et de la revalorisation du traitement des **receveurs régionaux**.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Interne verrichtingen.

Art. 03.01. -- Supplemenieie stijuing van het Financieringsfonds voor de ierkingen van de gewestelijke gemeentelasten ingeschreven onder Titel IV -- Afzonderlijke Sectie -- artikel 630.1.A.

Economische classificatie:

03 Interne verrichtingen.

Ordonnancements:

Machtigingen voor 1971 F 50000000

Het gevraagde krediet is bestemd voor de aanvulling van het fonds dat, als gevolg van de nieuwe lasten voortvloeiend uit de sociale programmering en de stijging van het prijsindexcijfer alsmede door de aanroep van de personeelsbezetting en de revalorisatie van de wedde van de gewestelijke ontvangers, niet meer over voldoende middelen beschikt om de uitgaven te vereffenen tot op het ogenblik van hun terugvordering.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Section I. - Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.2.A. - ... *Fonds d'intervention* (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et ~~arrêté~~ *royal* du 16 septembre 1966 réglant la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres),

(En milliers de francs.)

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie 1. - Staatsuitgaven
op inkomsten met speciale bestemming.

HOOPDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.2.A. - *Interventieopids* (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de *Civiele Bescherming* en koninklijk besluit van 16 september 1966 tot regeling van de coördinatie der verrichtingen bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen),

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Économische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté	9248	17748	25748	Overgedragen saldo 990
Totaux	9248	17748	25748	Totalen,
Dépenses:				Uitgaven :
110 Salaires et charges sociales	1000	1000	500	Lonen en sociale lasten. 110
121 Frais de fonctionnement	2500	2500	2500	Werkingskosten 121
521 Indemnité de calamité aux sinistres.	—	5000	5000	Vergoeding voor rampschade aan geteisterde n. 521
Totaux	3500	8500	8000	Totalen.
950 Solde à nouveau	5748	9248	17718	Te reporteren 950

Ce Fonds est destiné au financement de la mise en action d'un plan de secours: inondations ou autres sinistres.

Ce Fonds doit permettre l'acquisition ou la location de matières ainsi que la location de services par une procédure d'urgence à l'occasion de l'intervention des unités permanentes ou volontaires.

Art. 600.3.A. - *Fonds national de calamités.*

(En milliers de francs.)

Dit Fonds is bestemd om het in werking stellen van een plan tot hulpverlening bij overstromingen of andere rampen te financieren.

Dit Fonds moet dienen tot het aanschaffen of huren van grondstoffen alsmede tot het huren van diensten, hij spoedprocedures bij gelegenheid van de interventies van de vaste of vrijwillige eenheden.

Art. 600.3.A. - *Nationaal Rampenfonds.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes :				
990 Solde reporté	JO 177	10 177	—	Overgedragen saldo 990
521 Remboursements par les sinistres ...	—	—	10000	Terugbetalingen .. door de geteisterden. 521
383 Dons	—	—	10 177	Giften 383
Totaux	JO 177	10177	20177	Totalen,
Dépenses:				Uitgaven :
521 Indemnité de calamité aux sinistres.	JO 000	—	10 000	Vergoeding voor rampschade aan geteisterden. 521
Totaux	10000	—	10 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	177	10177	10177	Te reporteren 950

Le Fonds de calamités a été créé en vue de venir éventuellement en aide aux victimes d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres.

L'attribution éventuelle de ces crédits ne pourra être accordée que par le Gouvernement qui en fixera également les modalités d'octroi.

Het Rampenfonds werd opgericht om eventueel ter hulp te komen aan de slachtoffers van rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en andere onheilen.

De eventuele toekenning van deze kredieten kan enkel tot stand worden door de Regering, die ook eventueel de toekenningmodaliteiten van bepaalt.

Art. 600.4.A. - Fonds *allcquisi/ion pour compte des communes de matériel et d'objets J'équipement concernant le fonctionnement des seroices d'incendie et de secours* (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963). (Les remboursements effectués par les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour de nouvelles acquisitions.)

(En milliers de francs.)

Art. 600.4.A. -- Fonds »oor aDnschaffing »oor rekening uall de gemeell-tell van meterieel en uitrnstingsvoorwerpen beireijende de wereldIIIJ (lall de bresulureer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet (JDIIJ 31 december 1963), (De terugbetalnqcn uitqevoerd door de gemeen-ten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 novem-ber 1967 opgeleqd materieel en de uitrnstingsvoorwerpen kunnen opnieuw qebruikt worden voor nieuwe aankopen.)

(In duizendtallen frank.)

Classifica tion économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
661 Transferts de capitaux (art. 61.01 du budget extraordinaire).	120000	110000	—	Vermogensoverdrachten (art. 61.01 661 van de buitengewone begroting).
680 Transferts de capitaux en provenance de communes.	70 000	15000	—	Vermogensoverdrachten van gemeen- 680 ten.
Totaux	190000	125000	—	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgeven :</i>
636 Achat" pour compte des communes.	190 000	125000	—	Aankopen voor rekening del' gemeen- 636 ten,
Totaux	190 000	125000	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Te reporteren 950

Ce Fonds sera alimenté par la quote-part de l'Etat fixée à 75 % de la dépense. par l'arrêté royal du 31 décembre 1963. et par les recettes, équivalant à 25 % du prix d'achat versé par les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie tel qu'il a été établi par l'arrêté royal du 8 novembre 1967.

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI
DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1.A. -- Fonds de fillAncement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales [errêe roynl du 16 mars 1935). (Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)

(En milliers de francs.)

Dit Fonds zal gespijsd worden met het aandeel van de Staat, bepaald op 75 % van de uitgaven door het koninklijk besluit van 31 december 1963, en met de ontvangsten, gelijk aan 25 % van de aankoop-prijs gestort door de gemeenten bij de levering van het materieel voor-zien in het algemeen reorganisatieprogramma van de gemeentelijke brandweerdiensten zoals bepaald door het koninklijk besluit van 8 november 1967.

HOOFDSTUK 11.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.1.A. - Ptnncteringsqnds.. voor de werkinsuigB(Jen van de gewestelijke yemeenieollfJ<Ingerijen (koninklijk: besluit VBII 16 tnenit 1935). (De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economsche classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	47837	53337	65 033	Overgedragen saldo 990
661 Transferts de capitaux (art. 03.01 du budget extraordinaire).	50 000	—	—	Vermogensoverdrachten (art. 03.01 661 van de buitengewone begroting).
480 Transferts de revenus de communes.	155 000	148 000	135 377	ïnkomsnsoverdrachten van gemeen- 480 ten,
Totaux	252837	201 337	200410	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales	160 000	150 000	143 587	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	3500	3 500	3486	Werkingskosten 121
Totaux	163 500	153500	147 073	Totalen.
950 Solde à nouveau	89337	47837	53337	Tereparteren 950

Ce Fonds a été institué par décision ministérielle du 19 octobre 1959. Il est alimenté par la récupération des avances consenties aux communes pour assurer le fonctionnement des recettes communales régionales.

Dit Fonds werd hij ministeriële beslissing van 19 oktober 1959 opge-richt. Het wordt gespijsd door de recuperatie van de aan de gemeenten toegestane voorschotten als werkingskosten voor de g"westelijke gemeenten vanqrijen.

Art. 630.2.C. -- Caisse de prêts aux agents.

(En milliers de francs.)

Art. 630.2.C. -- Leningsfonds voor de personeelsleden.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	98	153	153	Overgedragen saldo 990
870 Remboursements de prêts par le personnel.	14	35	12	Terugbetalingen van leningen door het personeel 870
Totaux	112	188	165	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven:
820 Octrois de prêts au personnel. ...	30	90	12	Toekenning van leningen aan het personeel. 820
Totaux	30	90	12	Totalen.
950 Solde à nouveau	82	91	153	Te reporteren 950

Caisse de prêts du service social créée en application des dispositions de l'article 7 de l'arrêté ministériel du 19 janvier 1954 réglant l'organisation et le fonctionnement du Service social du Ministère de l'Intérieur.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à une enquête préalable du Service social du Département.

Leningsfonds ingesteld bij toepassing van het bepaalde in het artikel 7 van het ministerieel besluit van 19 januari 1954, houdende regeling van de inrichting en de werking van de Sociale Dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijk geldelijke toestand voortvloeiend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.I.A. - Fonds d'aide du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes).

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTUFD
DOOR BIJZONDEHE INKOMSTEN.

Art. 660.I.A. - Hulpfonds "als het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten :
990 Solde reporté	376 790	321 633	352 079	Overgedragen saldo 990
0110 Prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes (art. 43.04 du budget ordinaire).	395 464	316 157	308 157	Heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds (art. 43.04 van de gewone begroting). 080
0110 Part dans le produit de la taxe sur les jeux et paris (art. 36.02 du budget des Voies et Moyens).	30 000	10 000	32 887	Aandelen in de opbrengst van de belastingen op de spelen en weddenschappen (art. 36.02 van de Rijksmiddelenbegroting) 080
Totaux	802 251	700 790	693 323	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven :
030 Transferts aux communes	800 000	321 000	368 690	Overdrachten aan de gemeenten ... 030
Totaux	800 000	321 000	368 690	Totalen.
950 Solde à nouveau	2251	376 790	321 633	Te reporteren 950

Ce Fonds est alimenté, en ordre principal:
1° par un prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes;

Dit Fonds wordt voornamelijk gespijsd door:
1° een heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds;

2" par une part dans le produit de la taxe sur les jeux et paris frappant les sommes engagées dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives autres que les courses de chevaux (art. 6, § 1^{er}, des lois relatives à la taxe sur les jeux et paris coordonnées le 22 mars 1961).

Art. 660.1.A. - *Fonds spécial institué au profit de certaines communes par l'article 358 du Code des impôts sur les revenus,*

(En milliers de francs.)

2" een aandeel in de opbrengst van de belastingen op de spelen en de weddenschappen dat wordt geheven op de bedragen ingezet bij wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen, paardenwedstrijden uitgezonderd (art. 6, § 1, van de wetten betreffende de belasting op de spelen en de weddenschappen samengevoegd op 22 maart 1961).

Art. 660.2.A. - *Speciaal fonds ingesteld ten bate van zekere perneen door het artikel 358 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen,*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes,</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	569970	644970	719937	Overgedragen saldo 990
080 Centimes additionnels à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents.	975000	910 000	909 956	Opcentiemen op de vennootschapsbelastingen en op de belastingen der niet-verblijfhouders, . 080
Totaux	1 544970	1 554970	1 629893	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Transferts aux communes	1250 000	985 000	984923	Overdrachten aan de gemeenten ... 030
Totaux	1 250000	985000	984923	Totalen.
950 Solde à nouveau	294970	569970	644970	Te reporteren 950

Ce Fonds est alimenté par les six centimes additionnels, établis à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents par l'article 358.

Les recettes du Fonds sont réparties entre les communes qui, pour l'année à laquelle se rapporte la répartition, ont établi:

- a) au moins 625 centimes additionnels au précompte Immobilier;
- b) la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques au taux de 5 ‰;
- c) la taxe sur les véhicules automobiles au taux de 10 ‰.

Art. 660.3.A. - *Fonds de compensation fiscale du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes),*

(En milliers de francs.)

Dit Fonds wordt gespijsd door de zes opcentiemen geheven op de vennootschapsbelastingen en op de belastingen der niet-verblijfhouders door artikel 358.

De ontvangsten van het Fonds worden verdeeld over de gemeenten die, voor het jaar waarop de verdeling betrekking heeft, geheven hebben :

- a) ten minste 625 opcentiemen op de onroerende voorheffing;
- b) de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting, tegen een aanslagvoet van 5 ‰;
- c) de belasting op de motorvoertuigen tegen een aanslagvoet van 10 ‰.

Art. 660.3.A. - *Fiscaal compensatiefonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds),*

(In duizendtallen frank.)

	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	---	---	652514	Overgedragen saldo 990
080 Prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes (art. 43.04 du budget ordinaire),	922 748	807700	719500	Heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds (art. 43.04 van de gewone begroting). 080
Totaux	922 748	807700	1 372 014	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Transferts aux communes	922748	807700	1 372 014	Overdrachten aan de gemeenten ... 030
Totaux	922 748	807700	1 372 014	Totalen.
950 Solde à nouveau	---	---	---	Te reporteren 950

Ce Fonds est alimenté par un prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes.

Ce prélèvement est égal à 70 % de 12 centièmes de 63 % de la dotation de 17 436 659 000 francs attribuée par la loi du Fonds des communes de 1971 (loi du 16 mars 1964, art. 5).

Dit Fonds wordt gespijsd door een heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds.

Deze heffing is gelijk aan 70 ‰ van 12 honderdsten van 63 % van de dotatie van 17 436 659 000 frank toegekend door de wet over het Gemeentefonds van 1971 (wet van 16 maart 1964, art. 5).

Art. 66ü.4.A. *Fonds alimenté par le versement, par l'Etat, au profit des communes du produit de la taxation des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus (cfr. art. 5, 2°, de l' loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code de, impôts sur les revenus)*, (Ce Fonds est réparti par le Ministre de l'Intérieur.)

(En milliers de francs.)

Art. 660.4.A. - *Fonds gespijsd door de storting, door de Steet, ten bete uan de gemeenten, uan het produkt unn de tuxtie vlln de meerwaarden, bedoeld in etikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen [cfr. art. 5, 2°, van de wel van 15 juli 1966 tot wijziging l'an liet Wetboek l'an de inkomstenbelastingen]*, (Dit Fonds wordt verdeeld door de Mmlster van Binnenlandse Zaken.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes:				<i>anh'angstelt :</i>
990 Solde reporté	J 917	21917	3333	Overgedragen saldo 990
080 Produit de la taxation des plus-values.	25 000	22 000	18584	Opbrengst van de taxatie der meerwaarden. 080
Totaux	28917	43917	21917	Totalen.
Dépenses:				<i>Llityuven :</i>
030 Transferts aux communes	25 000	40 000	—	Overdrachten a<111e gemeenten ... 030
Totaux.	25000	40 000	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	3917	3917	21917	Te reporteren 950

La prévision de ce Fonds fait suite à l'intention d'attribuer aux communes le produit des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus (cfr. art. 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des impôts sur les revenus).

Dit Fonds wordt voorzien ingevolge het voornemen aan de gemeenten het produkt van de meerwaarden toe te kernen bedoeld in artikel 67, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (cfr. art. 5, 2°, van de wet van 15 juli 1966 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen).

Art. 670.1.B. -- *Fondation «Carnegie Hero Fund »*
(arrêté royal du 13 juillet 1911).

(En milliers de francs.)

Art. 670.1.B. - *Stichting «Carnegie Hero Fund »*
(koninklijk besluit van 13 juli 1911).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes:				<i>antuangsten :</i>
990 Solde reporté	88	81	74	Overgedragen saldo 990
260 Intérêts sur placements	307	307	307	Interessen op beleggingen 260
860 Vente de titres	—	—	50	Verkoop van titels 860
383 Subside de la C.G.E.R.	25	25	25	Toelage van de A.S.L.K., 383
Totaux	420	413	156	Totalen.
Dépenses:				<i>Uitgaven:</i>
3.36 Allocations	225	225	225	Toelagen 336
810 Achat de titres	50	50	100	Aankoop van titels 810
121 Frais de fonctionnement	50	50	50	Werkingskosten 121
Totaux	325	325	375	Totalen.
950 Solde à nouveau	95	88	81	Te reporteren 950

Le 17 avril 1911 André Carnegie a confié au Gouvernement belge un capital dont les intérêts sont destinés à venir en aide aux héros pacifiques et aux familles de ceux qui mourraient victimes de leur dévouement.

Cette fondation fut acceptée, par l'arrêté royal du 13 juillet 1911 et le Ministre de l'Intérieur a été chargé de présider aux destinées de cette institution.

Op 17 april 1911 werd door André Carnegie aan de Belgische Regering een kapitaal geschonken, waarvan de rente dient om steun te verlenen aan vredszame helden en aan de gezinnen van hen die hun leven verloren als slachtoffer van hun dienstvaardigheid.

Deze stichting werd aanvaard bij koninklijk besluit van 13 juli 1911 en de Minister van Binnenlandse Zaken werd ermee belast het voorzitterschap waar te nemen.

Section II.

Services de l'Etat

soumis à des règles de gestion particulières,

CHAPITRE 1.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE,

Art. 700.1.C. - *Iëstuurents et dfectoires r'Ecole nationale de Protection civile* (ad. 10 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du Corps de Protection civile).

(En milliers de francs.)

Sectie II.

Staatsdiensten

aan bijzondere heheersrcqelen onderworpen,

HOOFDSTUK 1.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BmmER.

A.t., 700.1.C. - *Restaurants en reijters ; Netionele Sella al uoor Ciiviele Beschenninq* (ert. 10 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Corps uoor Ciiviele Beschenninq).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes:				Ontuungstert ;
990 Solde reporté	113	129	223	Overqcdragen saldo 990
050 Pension versée par les élèves de l'Ecole nationale de Protection civile.	669	670	661	Pensioen betaald door de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Beschenninq. 080
661 Transferts de capitaux (at. 84.01 du budget extraordinaire),	230	—	—	Vermogensoverdrachten (art. 84.01 van de buitencwone begroting). 661
Totaux	1 013	799	884	Totalen,
Dépenses:				Uitgaven:
030 Indemnité aux élèves de l'Ecole nationale de Protection civile,	670	685	755	Vergoeding aan de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Beschenninq. 030
121 Frais de fonctionnement	177	—	—	Werkingskosten 121
Totaux	847	685	755	Totalen.
950 Solde à nouveau ,	166	114	129	Te reporteren 950

L'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du Corps de Protection civile prévoit en son article 10 la création de l'école.

L'article 16 du même statut stipule qu'une indemnité journalière dont le montant est fixé par le Ministre, doit être allouée aux élèves de ladite école.

Les versements par les élèves des sommes fixées comme prix de la pension constituent les ressources du ménage de l'Ecole nationale de Protection civile.

D'autre part, un crédit de 229000 francs pour une avance à titre provisionnel, destiné à alimenter la caisse du ménage de cette école est prévu à l'article 84.01 du budget extraordinaire de 1971.

Cette somme est destinée à la liquidation de créances relatives aux frais de fonctionnement du ménage (nourriture) au cours des années 1966 et 1967, qu'il n'a pas été possible de régler par les recettes particulières provenant des versements de la pension des élèves suite au déficit constaté dans les comptes du comptable sortant de cette école.

In lie] koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Corps voor Civiele Beschenninq, is in artikel 10 sprake van de oprichting van de school.

Artikel 16 van hetzelfde statuut bepaalt dat een dagelijkse vergoeding, waarvan het bedrag door de Minister wordt vastgesteld, aan de leerlingen van de school moet worden toegekend.

De bedragen die de leerlingen voor pensioen betalen dienen als inkomsten VODr de mess van de Nationale School voor Civiele Beschenninq.

Anderzijds is, een krediet van 229000 frank voorzien op artikel 84.01 van de buitencwone begroting als voorschot ten provisonelen titel van de kas van de huishouding van deze school te spljzen.

Dit bedrag is bestemd voor de vreffenninq van de schuldvorderingen met betrekking op de werkingskosten van de huishouding (voedingsmiddelen) tijdens de jaren 1966 en 1967, en waarvan het niet mogelijk was ze te betalen met de bijzondere ontvangsten die voortkomen van het door de leerlingen betaald pensioen als gevolg van het tekort vastgesteld in de rekeningen van de uitredende rekenplichtige van de school.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

(Baremes et crédits par grade il 100 %)
(Barems en kredietn per graad op 100 %)

Hiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

(Baremas en kredietn per graad op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

GRADE -- GRAAD	-1-Indemnité tenant lieu de traitement Als wedde "aldende verogeding	Indemnité de Cabinet Kabinets- vergoeding	Cadre -- Kader	Effectif Effectief			Evaluation -- R. min. t ₃		
				Effectif	Effectif	Effectif	Indemnité tenant lieu de traitement Als wedde geldeade verogeding	Indemnité de Cabinet Kabinets- vergoeding	Totaux Totaal
11,02									
1. Cabinet du Ministre. Kebinef < Jan de Minister.									
Chef de Cabinet. -- Kabinetschef, ...	161	75000	1	1	1	1	75000	75 000	
Chef de Cabinet adjoint. -- Adjunct- kabinetschef, ...	111	55000	1	1	1	1	55 000	55 000	
Conseiller. -- Adviseur, ...	132	50000	2	2	2	2	100 000	100 000	
Chargé de mission. -- Ol'drachthouder, ...	132	50 000	4	1	3	4	349800	125 000	474800
Secrétaire de Cabinet. -- Kabinetssecretaris, ...	113	40000	1	1	1	1	40 000	40 000	
Secrétaire particulier. -- Pd-Jé-secretaris, ...	113	30 000	1	1	1	1	30 000	30 000	
Attaché. -- Attaché, ...	113	20000	2	1	1	2	183480	30 000	213 480
Secrétaire d'administration. -- Bt-stnns- secretaris, ...	101	20 000	1	1	1	1	20 000	20 000	
Adjoint opérateur I. -- Operatief B!lent, ...	243	20000	1	2	2	2	40 000	40 000	
Secrétaire re-comptable. -- Secretaris reken- plichtige, ...	214	20 000	1	1	1	1	20 000	20 000	
Sous-chef de bureau. -- Onderbureauhef, ...	222	20 000	2	4	6	337820	120 000	457820	
Rédacteur. -- Opsteller, ...	201	20000	1	1	1	1	20 000	20 000	
Commis-sténodactylographe-secrétaire. Klerk-stenot y p isf-secretaris, ...	334	20000	1	2	2	2	40 000	40 000	
Commis-sténodactylographe. -- SU, K: stenottpisi, ...	302	20000	1	3	3	3	60 000	60 000	
Commis principal. -- Eerste klerk, ...	321	20 000	1	1	1	1	20 000	20 000	
Commis. -- Klerk, ...	301	20 000	1	3	3	3	60 000	60 000	
Commis-clac tylographe. -- Klerk-typist, ...	301	20 000	1	1	1	1	20 000	20 000	
Dactylographe. -- Typist, ...	121	20000	1	1	1	1	20 000	20 000	
M(ager-h-s-j-r, ...)	411	20000	1	5	5	5	100 000	100 000	
Conducteur d'auto. -- Autooefmrder, ...	424	20 000	1	3	3	3	60 000	60 000	
Téléphoniste. -- Teleiollist, ...	1	20 000	1	3	3	3	60 000	60 000	
Personnel b temps réduit. -- Niet-volijds) personeel, ...			1	15	15	15	190 000	190 000	
Totaux. -- Totelen, ...				4	56	60	871 100	1 305 000	2176100
Total des indemnités tenant lieu de traite- ment. -- 701a.11 ua" de alai wedde qcl- dende ucr, goeclinnen, ...							872 000	872 000	(10)
Recrutements (forfait). -- AiiTli'cfvin, gen (forfait), ...							300 000	300 000	
Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. -- Verhoging met 3 % or 1 juni 1970, ...							27000	27000	
Allocation de proqr amiarlon. -- Pro17ri1nJnwtietoriadfc, ...							34000	34000	
Majoration de 35 % (index) (t). -- VcrhOll'f'f 35 % (index) (t), ...							432 000	432 000	
Totaux: Salaire proprement dit. ~ Totaal r Eigenlijk loon, ...							1 665 000	1 665 000	
Indemnité de Cabinet. -- Kabinetsverogeding, ...							1305 000	1305 000	
Pécule de vacances (148.25) (2). -- Veroffield (118.25) (2), ...							47000	47 000	

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).L'iteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

GRADE ~ GRAAD	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	j Cadre	Effectif Effectiel			Evaluation ' ' Raming		
	Als weelde qelderude oeropedins;	Kabinets- vet(loedir.g		to. m Wig G. 10 b~ [1:123]	S.S "Of. ..?L!! 0) 0) 0 -01234- i~ 8:2> -	col roff 120	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Totaux
							Als tuedde gelderude vet goedino.	J(obotn- oeropedinq	Totalen
Allocations familiales (118,25) (3). - Kinderbijslezen (118,25) (3).							86000	---	86000
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs. - Forfaitaire IJergoeding aan de autobestuurders.							---	107000	107000
Indemnité de départ. - Vergoeding weg-ns ontslag							436000	---	436000
Majoration de 35 % (index) (4). - Verhoging 35 % (index) (4) ...							153000	495000	648000
Totaux : Allocations directes. - Totalen: Directe toelagen							722 OOG	1907000	2629000
Contributions patronales aux assurances sociales (5). - Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen (5)							88000	---	88000
Sous-total général. - Algemeen sub totaal							2475000	1907 OOG	1382000
Remboursement de traitements aux parastataux, - Terugbetaling ioedden aan prestatoren.							1056000	---	1 056 000
Total général. - Algemeen totaal							353100G	1907000	5438000

Passage à l'index 37,5 %: -- OIJcrgang naar index 37,5 % :

(1)	463000	---	463000	---	432000	---	31000
(2)	47000	---	47000	---	47000	---	---
(3)	87000	---	87000	---	86000	---	1000
(4)	164 000	530000	694000	---	618000	---	46000
(5)	89000	---	89000	---	88000	---	1000

79000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

(Barèmes et crédits par grade à 100 %
et provision spéciale de 30 f.,)

Uiteellzettingstabel
van de peil'sollee!suitga ven (vervolg).

(Baremas en kredieten per graad op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème		Effectif			Evaluation - Ram/ng		Totaux Totalen
		N° N°	Mln. Max.	Cadre	Effectif	Effectif	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tiideriik personeel	
11,03	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTB DIENSTEN.								
	2. Administration centrale. Hoojdbestuur,...								
	Secrétaire général. - <i>Secretaris-generaal</i>	171	398 700 -- 561 000	1	1	1	564 000	---	564 000
	Directeur général. - <i>Directeur-generaal</i>	161	359 040 -- 502 800	4	4	4	2011 200	---	2 011 200
	Inspecteur général. - <i>Inspecteur-generaal</i>	151	570 980 -- 131 400	11	13	13	5519 220	---	5519 220
	Premier conseiller juridique. - <i>Eerste rechtkundige edoiseur</i>	151	310 980 -- 431 400	1	1	1	431 100	---	431 400
	Premier conseiller. - <i>Eerste edviseur</i>	141	250 800 -- 404 880	8	5	5	1974 300	---	1974 300
	Conseiller. - <i>Adviseur</i>	132	229 380 -- 319 800	21	24	24	8019 290	---	8019 290
	Ingénieur-conseil. - <i>Ingenieur-adviseur</i>	132	229 380 -- 349 800	1	---	---	---	---	---
	Conseiller statisticien. - <i>Adviseur statisticiër</i>	132	229 380 -- 349 800	2	2	2	582 180	---	582 180
	Conseiller adjoint. - <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183 480 -- 281 460	23	19	19	5224 720	---	5224 720
	Inspecteur principal. - <i>Eerste hoofdinspecteur</i>	113	183 480 -- 281 460	10	9	9	2137 980	---	2437 980
	Inspecteur linguistique (grade supprimé). - <i>Taalinspecteur (afgeschaftte graad)</i>	113	183 480 -- 281 460	---	1	1	281 460	---	281 460
	Traducteur-réviseur. Traducteur-réviseur principal. Traducteur-directeur (carrière plane). - <i>Vertaler-revisor, Eerste vec- inlec-ccvisor, Vertaler-directeur (olakke loopbaen)</i>	101-113-132 159 400	349 800	3	2	2	492 420	---	492 420
	Ingénieur, etc. (carrière plane). - <i>Inge- nieur, enz. (vlakke loopbaen)</i>	103-116-134 188 580	407 940	2	2	2	399 600	---	399 600
	Chef de section (grade supprimé). - <i>Sectiechef (afgeschaftte graad)</i>	102	267 180	---	1	1	---	267 180	267 180
	Documentaliste. - <i>Documentalist</i>	102	166 400 -- 261 120	2	1	1	193 680	---	193 680
	Professeur, Professeuse principal (carrière plane). - <i>Lectuur, Eerste lector (vlakke loopbaen)</i>	101-113 159 400	281 460	6	4	4	1 027 680	---	1 027 680
	Secrétaire d'administration. - <i>Bestuurder</i>	101	159 400 -- 256 980	10	33	36	726 980	474 700	774 450
	Inspecteur. - <i>Inspecteur</i>	101	159 400 -- 256 980	24	19	20	1 116 180	177 400	459 380
	Adjoint opératif principal. - <i>Eerste oper- atief adjunct</i>	252	153 100 -- 256 980	4	3	3	651 120	---	651 420
	Maître des cérémonies et autres fonctions. - <i>Protocol- meester</i>	241	162 100 -- 256 980	1	1	1	223 260	---	223 260
	Adjoint opératif. - <i>Operatief adjunct</i>	243	141 400 -- 235 560	11	10	10	207 340	---	207 140
	Chef de colonne. - <i>Colonnechef</i>	243	141 400 -- 235 560	4	4	4	856 320	---	856 320
	Ingénieur technicien. - <i>Technisch inge- nieur</i>	2-12	141 400 -- 231 180	4	---	---	---	---	---
	Inspecteur adjoint principal. - <i>Eerste adjunctinspecteur</i>	212	137 400 -- 231 480	10	10	10	2 031 150	---	2 031 150
	Chef administratif. - <i>Bestuurder</i>	2-11	153 100 -- 229 800	13	13	11	2 568 840	---	2 568 840
	Econome de 1 ^{re} classe. - <i>Huismeester</i>	233	133 100 -- 221 280	1	---	---	---	---	---

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).Uiteenzettingstabd
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION	Barème			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation - RaminJ		
	AANWIJZING	Weddeschaal				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
		N° — N°	Mln.	Max.							
11.03	Comptable des liquidations. - <i>Rekenplichtige der vereffeningen.</i>	233	133400	- 221 280	2	2	—	2	375120	—	375120
	Chef de détachement. - <i>Detachementschef</i>	232	123400-211080		8	7	—	7	1 291550	—	1291550
	Vérificateur. - <i>Verifieerder</i>	231	117400	- 204 960	5	3	—	3	514200	—	514 200
	Régisseur de restaurant. - <i>Beheerder van het restaurant</i>	223	116400	- 185420	1	—	—	—	—	—	—
	Chef de peloton. - <i>Pelotonschef</i>	223	116400	-185420	10	10	—	10	1649000	—	1649000
	Assistant social. - <i>Maatschappelijk assistent.</i>	222-231	III 400	- 204 960	2	—	1	1	—	111400	III 400
	Traducteur. Traducteur principal, Traducteur-chef (carrière plane). - <i>Vertaler, Eerste vertaler, Hooftvertaler (vlakke loopbaan)</i>	222-241-251	111400	- 242 700	1	—	—	—	—	—	—
	Gestionnaire de bibliothèque. - <i>Bibliotheekbeheerder</i>	222	III 400-177 420		1	1	—	1	168400	—	168 400
	Adjoint au Maître des fêtes et ceremonies. - <i>Adjunct-ijest- en cecemolliemeester</i>	222	111 400	- 177 420	1	—	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. - <i>Onderbureauchef</i>	222	111400-177420		21	24	—	24	3724933	—	3724933
	Inspecteur technicien. - <i>Inspecteur-technicus</i>	214	104400	-176400	1	1	—	1	139900	—	139900
	Moniteur d'organisation. - <i>Organisatie-monitor</i>	2B	101400	-176400	1	1	—	1	139900	—	139900
	Secrétaire-économe. - <i>Secrataris-huismester</i>	214	104 400	- 176400	11	11	—	11	1 565900	—	1565900
	Dessinateur. - <i>Tekenaar</i>	202	93 400	- 138 400	2	—	—	—	—	—	—
	Aspirant. - <i>Aspirant</i>	202	93 400	- 138 400	8	—	—	—	—	—	—
	Rédacteur. - <i>Opsteller</i>	201	88 400	- 133 100	75	12	22	64	5215320	1980 690	7226010
	Secrétaire (grade supprimé). - <i>Secretaris (afgeschafte graad)</i>	342	99400	- 161400	—	2	—	2	310 800	—	310 800
	Commis-chef. - <i>Hooftklerk</i>	341	94400-156400		15	15	—	15	2 070 000	—	2070000
	Chef de peloton adjoint de 1 ^{re} classe. - <i>Adjunct-pelotonschef 1^{re} klasse</i>	341	94400	- 156400	4	2	—	2	278800	—	278800
	Agent de télécommunication de 1 ^{re} classe. - <i>Agent verrebescit qevinq 1^{re} klasse</i>	3+1	94 400	- 156100	1	—	—	—	—	—	—
	Chef de peloton adjoint. - <i>Adjunct-pelotonschef</i>	327	94 400	- 136400	8	2	—	1	253800	—	253 800
	Surveillant de travaux. - <i>Werkopzic:hter</i>	325	89 400	- 134 400	1	1	—	1	140900	—	140900
	Agent de télécommunication principal. - <i>Eerste agent verrebichtgeino</i>	324	88400	- 130100	2	—	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe principal, Commis-sténodactylographe secrétaire (carrière plane). - <i>Eerste klerk-stenotypist, Klerk stenotypist-secretaaris (vlakke loopbaan)</i>	32,1-331	88 400	- 146 400	21	18	—	18	2215700	—	2215700
	Opérateur-mécanographe, Chef opérateur-mécanographe, Agent technique-mécanographe (carrière plane). - <i>Operatormechanograaf, 1^{ste} of 2^{de} categorie, 1^{ste} of 2^{de} categorie (vlakke loopbaan)</i>	321-331-341	SI 700	- 156400	3	2	1	3	255300	79150	334 450
	Couleur principal. - <i>Eerste klerk</i>	321	31700-126400		25	24	—	24	2742300	—	2742300

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel. (suite).Lijst van de personeelsuitgaven
(vervolg).

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Barème IVeddesc haal			Effectif Effectief				Evaluation - Raming		
		N° N°	Min.	Max.	C	e	e	e	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Tot aux Tot slen
11,03	Ordonnateur des fêtes et cérémonies. - Feest- en ceremonieleider	321	81700-	126400	1	-	-	-	-	-	-
	Agent de télécommunication. - Agent oerrechtelijke ing	303	87400-	126400	1	-	-	-	-	-	-
	Brigadier opératif. - Gpetette] brigadier. Commls-sténodactylographe. - Klerk- stenotypist	303	87400-	126100	12	12	-	12	1372 400	-	13 72 400
	Commis-dactylographe. - Klerk-typist... ..	302	83100-	115400	31	18	6	24	1 788050	496350	22 81400
	Commis. - Klerk	301	80600-	111400	21	9	1	13	725500	317900	1 043400
	Commis-mécanographe (grade supprimé). - Klerk-mechanograaf (afgeschte graad)	301	80600-	111 400	23	28	4	32	2797150	348550	31 45700
	Chef-expéditionnaire. - Hooiexpeditio- mûr	432	79400-	107 100	2	-	-	2	277400	-	277100
	Chef-huissier. - Hooi dmerbeiotuu der ...	421	77800	94400	1	1	-	1	107400	-	107400
	Dactylographe. - Typist	421	77800-	94400	5	3	-	3	301200	-	301200
	Expéditionnaire. - Expeditionair	421	77800-	94400	4	4	2	6	320300	151600	474900
	Poinçonneur-mécanographe. - Penser- mechanograaf	421	77 800-	94400	13	13	-	13	1291000	-	12 91000
	Classeur (grade supprimé) - Klesseider (afgeschte gradid)	421	77 800	94400	2	1	1	2	76400	79400	155800
	Messenger-huissier. - Bode-knnerbewan- der	421	77 800	94400	5	-	-	5	521075	-	521075
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. Meester-, oork...en dienstepersoneel.	411	76 300	89 100	30	11	1	15	881 425	303400	11 84825
					593	456	50	506	82791043	1790 720	875 81 763
	Chef de section. - Sectieclief	443	94400	128900	11	14	-	14	1729600	-	17 29600
	Ouvrier surqualifié. e. - Bijzonder geschoold werkman	443	94400	128900	1	1	-	1	114400	-	114400
	Premier ouvrier A. - Eerste werkmnl A.	135	89400	119400	32	22	-	22	2460 800	-	24 60 800
	Chef d'équipe. - Ploegchf	131	85 100	115100	22	17	-	17	1729000	-	17 29000
	Premier ouvrier. - Eerste werkmnl ...	434	85400	115,100	48	23	-	23	2417000	-	24 17000
	Ouvrier qualifié. e. - Geschoold icckmon ,	124	81700	108400	3	31	1	32	3065000	81400	31 46400
	Agent spécial (grade supprimé). - Bijzon- der agent (afgeschte gradid).	121	81700	108400	-	11	-	11	1224300	-	1 224300
	Agent opératif. - Operatief agent	122	77800	101400	190	54	23	77	4828800	1788100	66 17200
	Ouvrier semi-qualifié. e. - H'lfgeschoold tuermnl	414	78900	101 900	4	9	-	9	846900	-	846900
	Manœuvre B. - Hclperbeider B	403	76700	85 000	2	-	-	-	-	-	-
	Manœuvre A. - Hulpbeider A	402	75900	83600	1	2	-	2	164000	-	161 000
	Serveur (grade supprimé). - Keitner (af- geschte gradid)	412	75 100	83600	-	4	-	4	334 400	-	334400
	Ouvrier. - Werkman	411	75000	82000	1	4	-	1	317 000	-	3 17000
	Jardinier. - Tuinier		75000		-	-	1	1	-	75000	75 000
					318	192	25	217	19231 200	1941800	21 176 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Liteeuzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Barème — Weddeschaal			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		N° — Nr	Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
11.03	Personnel auxiliaire. Hulppersoneel.											
	Manceuvre (full-time). — Hulparbeider (full-time)	401	75 000	82 000	---	6	---	6	549 340	---	549 340	
	Manceuvre (part-time). — Hulparbeider (part-time)	401	75 000	82 000	---	35	---	35	1 772 205	---	1 772 205	
	Nettoyeuse (full-time). — Schoonmaakster (full-time)	401	75 000	82 000	---	---	2	2	---	176 456	176 456	
	Nettoyeuse (part-time). — Schoonmaak- ster (part-time)	401	75 000	82 000	---	---	19	19	---	837 981	837 981	
	Totaux . — Totalen				---	41	21	62	2 321 545	1 014 437	3 335 982	
	Total des traitements barémiques (arron- dis). - Totaal der baremabezoldigingen (afgerond)				911	689	96	785	104 343 788	7 749 957	112 093 745	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bevorde- ringen in graad en weddeverhoginge»								3246 000	64 000	3310000	
	Recrutements dans les limites des cadres: -- Aenwervingen binnen de petken van de kaders ;											
	a) en cours d'exécution auprès du Secrétariat permanent au Recrutement. — in nitoeering bij het vast Wewings-perse- nariant								1 145 000	---	1145000	
	b) de remplacement. — vervanging								293000	---	293000	
	Mobilité e. — Mobiliteit:								1452000	---	1452000	
	Augmentation barémique de 3 (I ^{er} au 1 ^{er} juin 1970. — Bscremmering flin, g (all. 3 %; op 1 juni 1970								3228 000	235 000	3463000	
	Validations à partir du 1 ^{er} janvier 1971 de certains services ante- rieurs. — Gefdigheid (Jun sommige U) (cgr.f-C di-nsten met illfcmg uaf 1 jan 1971								216000	---	216 000	
	Allocation de programmation. — Programmmiluetordage								4798000	491000	5289000	
	Majoration de 35 %; (inde.) (i). — Ve/höfling 35 % (index) (i)								39872 000	2818 000	42690 000	
	Salis-totaux. — Subtotalen								158594000	11358 000	169952 000	
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. -- Ver- mituering voor oorrienbare uitdiensttreedingen en oppensioen- stelling jcll								-2509000	-407 000	-2916 000	
	Totaux A. — Totalen A								156085000	10951000	167036000	
	Allocations pour fonctions supérieures. — Tceliujen voor de uitoefening van hogere functies								1313000	---	1313 000	
	Allocations pour fonctions spéciales. — Toelagen eoor blizon- derc functies								108000	---	108000	
	Allocations de foyer et de résidence. — Hourd- en standpluüs- belagell:								2696 000	410 000	3 136000	

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).Llitzenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — V?eddeschaal			Effectif — Effectief	Evaluation - Raming		
		N° — Nr	Mln.	Max.		Agents definitifs — vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Toeloen
	Majoration de 35 % (index) (2). ~ Verhoging 35 % (index) (2) ..					1404000	154 000	1558 000
	Totaux B. - Totelen B					5521000	594000	6115000 ¹
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit					161 606000	11 545000 ¹	173 151 000 ¹
	Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.							
	Pécule de vacances. --- Vedofgeld					7375000 ¹	894000	8269000 ¹
	Allocations Familiales (index 148,5). - Kinderbijslagen (index 148,5)					8806000 ¹	280000 ¹	9086000
	Indemnité de naissance. - Gebortevergoeding					196000	10000	206 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten					128000	10 000	138 000
	Indemnités pour accidents de travail. - Vergoedingen voor arbeidsongevallen.					40000 ¹	10000	50000
	Majoration de 35 % (index) (1). --- Verhoging 35 % (index) Pl ...					69000	4000	73 000
	Totaux: Allocations directes. - Totalen : Directe toelagen					16614 000	1208000	17822000
	Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen					3 171 000	1149000	4 320 000
	Totaux généraux. - Algemene totalen					181391000	13 902 000	195293000

Index 13750 %: --- Index 137,50 % :

(1) 42721000	3019000	45740000	---	42690000 ¹	==	3050000 ¹
(2) 1504000 ¹	165 000 ¹	1669 000 ¹	---	1558000 ¹	==	111000
(3) 74000 ¹	4000 ¹	78000	---	73000 ¹	==	5000

Assurances sociales (137,50 %) : -- Sociale oezekerinzen (137,50 %) :	
3230 000	1 171 000
	1401 000 ¹
	4320000 ¹
	81000

Pécule de vacances (151,25%) : - Verlofgeld (151,25%) :	
7 387 000 ¹	895 000
	8 282 000
	8 269 000
	13000 ¹

Allocations familiales (151,25 %) : - Kinderbijslnttgen (151,25 %) :	
8969 000	285 000
	9251000 ¹
	9086000
	168000 ¹

3428 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

(Barèmes et crédits par grade à 100 (I)
et provision spéciale de 3 cit.)

Uiteenzettingstabel
van de persónelsuitga ven (vervolg).

(Baremas en kredieten per graad op 100 %
en speciale vooezicning van 3 %.)

Art.	DeSIGNATION AANWIJZING	Barème			Cadre — Kader	Effectif Effectief			Eval-iaúon - Raminu		
		N° N°	Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	OO' — qnts — o' — qnts — I —		Totaux Totale
									définitifs Vast personeel	temporaires Tijdelijk personeel	
11.03	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. 3. Gouvernements provinciaux. el commissariats d'arrondissement. Provinciale qonuerneniente en commissariats van arrondissementen. Gouverneur de province et Vtce-Couver- neur. — Provinciegouverneur en Vice- Gouverneur Greffier provincial. — Provincieclaus griffier. Commissaire d'arrondissement. — Arrondissementscommissaris Inspecteur général. — Inspecteur-generaal. Premier Conseiller. — Eerste Adviseur Directeur. — Directeur Conseiller. — Adviseur Chef de division. — Afdelingschef Conseiller adjoint. — Adjunctadviseur Traducteur-reviseur. — Traducteur-reviseur principal, Traducteur-directeur (carrière plane). — Vertaler-revisor, Eerste vertaler-revisor, Vertaler-directeur (vlekkeloopbaan) Inspecteur. — Inspecteur Secrétaire d'administration. — Secretaris Pall administratie Chef administratif. — Bestuurschef Chef de section. — Sectiechef Sous-chef de bureau. — Ordeelkluischef Vérificateur de comptabilité. — Verifi- cateur boekhouding Traducteur. Traducteur principal, Traduc- teur-chef (carrière plane). — Vertaler, Eerste vertaler, Hoofdvertaler (vlekkeloop- baan) Rédacteur. Opschrijver Commis-chef. — Hoofdclerk Commis-sténodactylographe principal, com- mis-sténodactylographe-secondaire (car- rière plane). — Eerste klerk-stenotypist, Klerk-sténodactylus-secundarius (vlekkeloop- baan) Commis principal. — Eerste klerk Commis-sténodactylographe. — Klerk. stenotypist Commis-sténodactylographe. — Klerk, typist Commis. — Klerk Téléphoniste. — Telephonist E, rédacteur, — Eerste klerk	161 141 151 141 132 132 113 113 101-113-132 101 101 241 211 222 222 222-211-252 201 341 124-114 321 302 301 101 121 421	359940 250800 310 980 250 800 229 380 229 380 183 180 183480 159 400 - 349 800 159400 159 100 - 256 150 115 400 - 229 440 117 400 - 204 960 111 100 - 177120 111 100 - 177 420 111 400 - 256 980 85 400 - 133100 94400 - 156400 88 100 - 146400 81 700 - 126100 80100 - 115 400 80600 - 111 100 80600 - 111 100 77 800 - 91400 77800 - 91400	589500 401880 431 100 401880 349 800 349 800 281 460 281160 349 800 256980 256 150 229 440 204 960 177120 177 420 256 980 133100 156400 146400 126100 115 400 111 100 111 100 91400 91400	10 9 37 1 8 16 10 51 11 4 9 115 45 — 5~1 7 31 20 111 40 61 11 11 11 3 1	la 9 38 1 8 19 9 52 9 4 6 100 41 1 62 6 7 269 17 5 39 41 19 il~ 3 1	10 — — — — — — — — — 4 — 102 41 1 62 6 7 281 17 5 39 2 7 56 11 3 1	5895000 4335400 14 354 000 431 100 3211420 6535400 2898 000 14009400 2352300 761 200 1436300 22 570 700 8970 400 200600 9887 100 991900 586400 32442 000 2766 000 (67000 1522 400 1108200 4909 000 114000 267200 109 000	— — — — — — — — — — 35000 — — — — — 1 335000 — — — 195200 55J 800 184 100 — — —	5895000 4335400 14 354 000 431400 321 1120 6535400 2898 000 11009100 2923700 764200 1436300 22 925 500 8970400 200600 9887100 991900 886400 33 777 000 2766800 667 000 1522500 1 303 100 5460800 13624900 267200 109000	

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg)

Art.	DBSIGNATION	Barème		Effectif	Blifdief	Evaluation - Raming		
						Agents définitifs	Agents temporaires	Totaux:
	AANWIJZING	N°	Min. Max.	Eg	St	Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal
11,03								
	Chief-huissier. - Hooïdkamerbewoerder	421	77 800 - 94 400	13	10	10	990400	990400
	Classeur. - Klesseetder	412	74700- 90 400	0	1	1	4400	94400
	Messenger-huissier. - Bode-kemerbeames- der	HI	76 100- 89400	54	39	11	50	3 192600 84-1600 4037200
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service, Meester-, vak- en dienstpersoneel,							
	Ouvrier qualifié. - Geschoold arbeider	424	81700-108400	10	10	10	1017200	1017200
	Manœuvre B. - Hulpbeider D	403	76700 - 85 000	12	11	2	13	926700 154500 1081 200
	Personnel auxiliaire. Hulppeersoneel,							
	Manœuvre (full-time). - Hulparbeider (full-time)				11	11	901300	901300
	Manœuvre [part-time]. - Hulpbeider {part-time}				21	21	872600	872 600
	Nettoyeuse (full-time). - Schootmeek- ster (full-time)				39	39	2914 000	2914000
	Nettoyeuse (part-time). - Schoonmeek- ster [part-time]				83	83	2616 000	2616000
	Totaux. -- Totalen			157	1049	169	1218	171 157620 1a 021400 181 179020
	Totaux des traitements barémiques (arron- dis). - Totaal der buremebezoldigingen (afgerond)							171158000 10 021000 181119000
	Promotions de wade. -- Bevorderingen in graad						1954 000	1954000
	Augmentations barémiques. -- Weddeverhogingen						3274 000	136000 3410 000
	Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. -- Verhoging met 3 % op 1 juni 1970						5387000	31000 5418000
	Recrutements en cours d'exécution au Secrétariat permanent de Recrutement, -- Inveringell in behendeling bij het Vast Ver- liefst: crctm; wt						3423000	3123000
	Recrutement de l'emplacement. -- Wel'villyen met het OOG op ver- ul/nf/illY						5710 000	570 000
	Allocation de programmation. -- Progrllfn/tielocloges						6476000	729 000 7205000
	Majoration de 35 % (index) (I). -- Verhoging 35% {index} (I)						68962000	3849000 72 81 JOOD
	Sous-totaux. -- Subtotalen						266344 (100	11 766 COO 181 110000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. -- Ver- minderling voor voorzienbare uitdiensttredingen ell oppensioen- stelling						1876 000	830 000 2706 000
	Majoration de 35 SS (index) (~). -- Verhoging 35 % (index) (~)						657 000	290 000 947 000
	Totaux A. -- Totalen A.						263811000	13646000 277 457 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite),

Uiteenzettingstabd
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	Of;SIGNATIO N	Barème Weddeschaal	N° Min. Max.	Effectif Effectief	Evaluation - Raming		
					Agents définitifs Vast personeel	A9: temp-ajres Tijdelijk personeel	Totaux Totalen
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. - Toelage voor licgere en bijzondere functies					1205000	—	1205000
Allocations de foyer et de résidence. - Heerd- en stendplaats- toelagen					3 038 000	190000	3528 000
Majoration de 35 % (index) (3). - Verhoging 35 % (index) (3) ...					1420000	172 000	1592 000
Totaux B. - Totalen 13					5663 000	662 000	6325000
Totaux (A + B) ; Salaire proprement dit					269474000	14 308 000	283782000
Totalen (A + B) , Eigenlijk loon,							
Pécule de vacances. - Verja [geld,					1a 432000	1 182000	11614 000
Allocations familiales (G). - Kinderbijslacen (6)					13 093 000	128000	13 521000
Indemnité de naissances. - Geboortevergoeding					502 000	139000	611000
Indemnité de funérailles. - 13e [J] afeniskosten					148000	—	448 000
Indemnités pour accidents de travail. - Vergoedingen voor arbeids- ongevallen					670000	100 000	770 000
Majoration de 35 % (index) (4). - Verhoging 35 % (index) (4) ...					179 000	18 000	227 000
Totaux: Allocations directes, - Totalen s Directe toelagen					25324 000	1 897000	27221 000
Cotisations patronales aux assurances sociales (G). - Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen (5)					5076000	1 475000	6551 000
Totaux généraux. - Algemene totalen					299874 000	17680000	317554000

Index à 137.5 %: -- Index aan 137.5 %;

(1)	73906000	4113000	78019000	72811000	5208 000
(2)	703000	312 000	1 015 000	947000	68000
f~	1502000	184 000	1686000	1592000	94000
	188 000	52 000	240 000	227000	13 000
(5)	5169000	502000	6671000	6651000	120000
(0)	13325000	436 000	13761000	13521000	210000

5713 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

(Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.)

Uiteentzettingstabiel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

(Barèmes en kredieten per waard op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

Art.	DÉSIGNATION	Barème			Effectif		Evaluation - Raming		
		Weddeschaal			Effectief				
		N°	M ⁱⁿ	M ^{ax}	Effectief	Effectief	Effectief	Effectief	Effectief
		N°	M ⁱⁿ	M ^{ax}	Effectief	Effectief	Effectief	Effectief	Effectief
AANWIJZING					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief		
Totaux					Effectief		Effectief</		

Uiteenzettingstabel
van de personeelsultqaven (vervolg).

[illegible]

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite),

Lite enzettingsta be 1
van de personcclsuitqavn (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION	Barème		Cadre	Effectif			Evaluation - Rmrdrl(J)		
		Weddeschaal			Effectief					Totaux
		Nº	Min.		Max.	Ag. définitifs	Ag. temporaires	Total	Agents	
	AANWIJZING	Nº			Vast personeel	Tijdel. personeel	Totaal	Vast personeel	Tijdelijk personeel	
	Pécule de vacances. - <i>Verlofgeld.</i>							1 687 000	30000	1717000
	Allocations familiales (148,5 %) (-). <i>Kintlerbijsl ngen (/48.5 %) (1)</i>							2655 000	—	2655000
	Indemnité de naissance. - <i>Geboorte vergoering.</i>							100 000	25 000	125 000
	Indemnités de funérailles. - <i>Beym[eniskosten</i>							110000	—	110 000
	Indemnités pour accidents de travail. - <i>Vergoedingen voce utbeids- ongevellen</i>							200 000	50000	250 000
	Majoration de 35 % (index) (1). <i>V"rhoging 35 % (index) (I)</i> ...							35 000	9000	44 000
	Totaux, Allocations directes. „~ Totalen i Directe toelaqen							4787000	114000	4901 000
	Cotisations patronales aux assurances sociales (ij). ~ Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen (ij)							705000	SS 000	761 000
	Totaux généraux. ... Alqemcne rotalen							68711 000	1439000	70150000
	Projet de loi portant modification... des lois relatives au Conseil d'Etat, - <i>Wetsontwerp tot wijziging "all de coetten betrefjçndc de: Raad vall Statc</i>							4839000	—	4839 000
	Majoration de 35 % (index) (H). <i>V"rhoging 35 % (index) (H)</i> ...							1 694 000	—	1694 000
	Total.. ~ Totaal							75244000	1439000	76683000

Index à 37.5 % : -, Index aall 37.5 %

(1)	17670 000	345000	18015000	16816 000	1 199000
(2)	111 000	5000	119000	11 000	8000
(3)	2852000	—	2852000	2655000	197000
(1)	37000	10000	47000	44000	3000
(1)	763000	60000	823000	761000	62 000
(1)	1815000	—	1815 (X)0	1 694000	121000
					1590000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

(Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.)

Llteenzettlnqsrhcl
van de personeelsuitgaven (vervolg).

(Barèmes en kredieten per graad op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

Art.	DÉSIGNATION	Barème			Cadre	Effectif			Evaluation		
		N°	Min.	Max.		1	2	3	Agents définitifs	Agents temporaires	Totaux
	AANWIJZING	Nr							Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal
IL03	A. - SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.										
	5. Commission permanente de contrôle linguistique. Vaste Commissie "oor taaltoezicht."										
	Président. --- Voorzitter	431	400	564 000		1	1		564 000		564 000
	Inspecteur général. --- Inspecteur-generaal.	ISI	310 980	431 400		2	2		843 360		843 360
	Conseiller. --- Adviseur	132	229 380	349 800		4	3		1 019 400		1 049 400
	Traducteur-reviseur. --- Reviseur principal ou Traducteur (carrière plane). --- Vertaler- reviseur. Eerste vertaler-revisor of Vertal- ta/er (vlakke loopbeen)	IOI-113.132	159 100	349 800		1					
	Inspecteur. --- Inspecteur	IOI	159 100	256 980		2	2		486 360		486 360
	Interprète-traducteur. --- Tolc-uettolet: ...	252	153 400	256 980		1	1		271 400		217 140
	Secrétaire administratif. --- Administratief secretaris	231	117 400	201 960		1	1		171 400		171 400
	Traducteur, Traducteur principal ou Tra- ducteur-chef. (carrière plane). --- Verla- ter, Eerste vertaler of Hoofdvertaler (vlekkige loopbeen)	222-241-251	111 400	242 700		1	1		140 400		140 400
	Sous-chef de bureau. --- Onderbureau- chef.	222	111 400	177 420		1	1		155 400		155 400
	Rédacteur. --- Opsteller	201	88 400	133 400		2	1	2	112 400	180 800	293 200
	Commis-sténodactylographe principal ou Commis - sténodactylographe --- secrétaire (carrière plane). --- Eerste klerk-steno- typist of Klerk-stenotypist-secceteris (vlekkige loopbeen)	324-331	88 400	146 400		2	2		206 800		206 800
	Commis principal. --- Eerste klerk:	321	81 700	126 400		1	1		93 700		93 700
	Commis-sténodactylographe --- Klerk- sténodactylographe	302	83 400	115 400		2	1	4	94 200	334 SaD	428 700
	Commis- dactylographe, --- Klerk-typist ...	301	80 600	111 400		2		1		80 600	80 600
	Commis. --- Klerk:	301	80 600	111 400		1	1		80 600		80 600
	Expéditionnaire. --- Expeditionair	422	77 800	101 400		1					
	Téléphoniste. --- Telephonist	421	77 800	94 400		1		1		81 300	81 300
	Messageur-huissier. --- Bode-kemerbeioner- jer	11176100	89 400			3	3		305 900		305 900
	Ouvrier semi-qualifié. --- [J]h[!]eschoo/d IPPrknl-	111	76 100	89 100		29	21	8	152 1060	677 200	519 8260
	Personne/ auxiliaire. Hulpersnncel,					2	1		93 800		93 800
	Nettoyeuses. --- Schoonmaaksters							5		219 000	219 000
	Totaux. --- Totaal	31	22	13	15	461 1860	896 200	551 1060			

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).Hiteenzettingrabel
van de personeelsuitgaven. (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal		C a t e g o r i e — K a d e r	Efficacité Effectief		Evaluation --- i(aming)		
		N ^o Nr	Min. Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Totaux Toiolen		
	Total des traitements barémiques (arrondis). - Totaal der beremabezoldigingen (<<gerond)						4615000	897000	5512000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. -- Beoordeling en in graad en ioedileoerhogingen						29000	5000	34 000
	Recrutements (remplacements) -- Aanwervingen (vervangingen)								
	Augmentation barémique de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. -- Weddevcrhoging van 3 % op 1 juni 1970						133000	23000	175000
	Allocation de programmation. - Proqmmetietoeleqe						163000	49 000	212000
	Majoration de 35% (index) (1). -- Verhoging 35% (index) (1)						1712000	330000	2042 000
	Sous-totaux. ~ Subtotalen						6652000	1304000	7956000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. -- Vermindering (Jaar »oorzienbare uitlénstredingen en oppensloenstellingen)						-212000		-212000
	Totaux A. -- Toiolen A						6440000	1304 000	7744 000
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. -- Toelaqen voor de uitoefening vall hoqece en bijzondere functies						104000		104000
	Allocations de foyer et de résidence. -- Huerd- en sterulpneistoelaqen						64 000	36 000	100 000
	Majoration de 35 % (index) (2). - Verhoging 35 % (index) (2)						51000	13 000	64 000
	Totaux B. -- Toiolen B						219000	49000	268000
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit						6659000	1 353 000	8012000
	Totaux (A + B) : Eigenlijl loon.								
	Pécule de vacances (148,5 %). -- Verlofpreid (148,5 %)						276 000	80000	356000
	Allocations familiales (148,5 %). -- Kinderbijslagen (148,5 %)						428000		428000
	Indemnités de naissance. - Geboorte verqoeilingen						10 000		10 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoedingen voor laatsie ziekte en beqrafenisqosten						5000		5000
	Indemnités pour accidents de travail. -- Vergoedingen voor arbeidsongevallen						5000		5000
	Majoration de 35 % (index) (1). -- Verlof 35% (index) (1)						3 000		3000
	Totaux : Allocations directes. -- Totaal Directe toelaqen						727000	80000	807000
	Contributions patronales aux assurances sociales. -- Verkeversbijdraaqen sociale verzekering						108000	116000	254000
	Totaux généraux. -- Alqemcne totalen						7494000	1 579000	9 013 000

Index 37,5 %; -- Index 37,5 %:

(1)	1 834 000	351100	2188000	--	208000	==	146000
(2)	55000	14000	69000	--	61000	==	5000
(~)	4 000	—	4000	--	3000	==	1000

Assurances sociales; -- Sociale verzekering:

110 000	119 100	259 000	--	254 000	==	5000
---------	---------	---------	----	---------	----	------

Pécule de vacances (151,25), inqhangé e: -- Verlof/ehl (151,25), onvct underd:

276000	80000	356 000	--	356 000	==	—
--------	-------	---------	----	---------	----	---

Alloq (151,25) familialex (151,25); -- Kinderbijslagen (151,25):

136 000	—	136 000	--	425 (XXI)	==	5 000
---------	---	---------	----	-----------	----	-------

165 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).
(Baremes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.)

Hiteenzertingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).
(Baremas en kredieten per graad op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème		Cadre Kader	Effectif Effectief			Evaluation ~ Raming(f)			
		Weddeschaal			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs Vast persoonlijk	Agents temporaires Tijdelijk persoonlijk	Totaux Totalen	
		N ^o Nr	Min.								Max.
II.03	1. SERVICES PERMANENTS. VASTB DIENSTEN.										
6.	Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.										
	Secrétaire. - Secreteris	151	310980-431400		2	1	—	1	323 000	—	323 000
	Traducteur. - Verteler	132	229 380 - 349 800		1	1	—	1	210600	—	240 600
	Interprète-traducteur. - Talk-vertaler ...	252	153 400- 256 980		1	—	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau - Onderbureauchef.	212	111 100 - 177 420		1	—	—	1	135900	—	135900
	Commiss-stenodactylographe principal, Com- miss-stenodactylographe-secrétaire (car- rière plane). - Eerste kltk-stenonijst, Klerk-sienotsjpist-secreteris (olekke loop- baan)	321-334	88400 - 116100		2	2	—	2	238300	—	238300
	Messenger-huissier. - Bode-knmerbeweer- der	411	76100- 89400		1	—	—	—	—	—	—
	Totaux - Totalen				5	—	—	5	937800	—	937 800
	Total des traitements barémiques (arrou- dls), - Totsuil der botembezoldigingen (ilffcrund)								938000	—	938 000
	Promotions de grade et augmentations h3r&mjqur. - Beoocderingen in grad en veddcucrhogingell								30 000	—	30 000
	Auumctation barémique de 3 (-E, du 1 ^{er} juin 1970. - Veddcucrho- pina l'an 3 k 00 t juni 1970								30 000	—	30 000
	Allocation de progr-anuation. - PrOrrrllmmaticoc/allc								10 000	—	10 000
	Majoration de 1,5 (Ir (index) li), Vcr/tOying 35 % (index) (L) ...								364 000	—	364 000
	Totaux 11. - Totallen A								1102 ADO	—	1 402 000
	Allocations de foyer et de résidence. - Haard- en standpluetoe- lligeT<								12 000	—	12 000
	jVL1jor<llion de 35 T, (index) l-), Verh"ilin!l 35 /e (index) C) ...								5 000	—	5 000
	Totaux B. - Totalen B								17 000	—	17 000
	TotMIX (A ; R) : Sah,ire proprement dit								111900{}	—	1419000
	Totaux (A I fi) : Eigenlijk loon,										
	PC(ull, tk val, ailluc; (1-1,5, 5 (-i. Vt-rluf.(ffh! (1 48,5 tA)								53 000	—	53 000
	UOR-I-UU!;-Llinijaks (1-18.) i(3). Killderbi;sla/tij (1.38.S (I; ; ...								30 000	—	30 000
	Illdc1111ik-- de n,issanc. GrblwrtcoerljocdinU(1								26 000	—	26 000
	Indcmnités pour [rals de dernière maladie et de lun&arilles. - Vcr- l(O)crin,ill'n l'n(-r loldf";c zicktc- t'n hc";t"/lcl1is/(nstff11								10 000	—	10 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Liteenzettingstabel
van Je personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION	Barème		Cadre	Effectif			Evaluation -- Raming			
		TV eddesc naai			Effectief			Agents définitifs	Agents temporaires	Totaux	
	AANWIJZING	N ^o	Min.	Max.		2	3	4	Vast personeel	Tijdelijke personeel	Totalen
	Indemnités pour accidents de travail, - Vergoedingen voor arbeidsongevallen ..								10000	---	10000
	Majoration de 35 % (index) (3). -- Verhoging 35 % (index) (3) ..								10000	---	10000
	Totaux; Allocations directes. -- Totalen Directe toelagen ..								139000	---	139000
	Contributions patronales aux assurances sociales. -- Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen ..								27000	---	27000
	Totaux généraux -- Algemene totalen ..								1585000	---	1585000

Index 37,5 % ;

(1)	390000	---	364000	==	26000
(2)	5000	---	5000	==	---
(3)	10000	---	10000	==	---

Assurances sociales:

28 000	---	27000	==	1000
--------	-----	-------	----	------

Allocations familiales (151,25) :

35000	-	30 000	==	5000
-------	---	--------	----	------

Pécule de vacances (151,25) :

54000	---	53000	==	1000
-------	-----	-------	----	------

33000

Index 37,5 % :

(1)	390000	---	364000	==	26 000
(2)	5 000	---	5 000	==	---
(3)	10000	---	10000	==	---

Sociale verzekeringen :

28000	---	27000	==	1000
-------	-----	-------	----	------

Kinderbijslag:

35 000	---	30 000	==	5000
--------	-----	--------	----	------

Verlofgeld :

54 000	---	53 000	==	1000
--------	-----	--------	----	------

33000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

(Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.)

Lijstentzettingstabel van de personeelsuitgaven.

(Barc"as eu kredic tell per gra"d op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

DESIGNATION	Barème													
	Min.	Max.	Effectif	Effectif	Effectif	Effectif	Effectif	Effectif	Effectif	Effectif	Effectif	Effectif	Effectif	
AANWIJZING	Weddeschaal													

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Llteenzettingstabel van de personeelsuitgaven,

Art.	DeSIGNATION AANWIJZING	Barème		Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement Provinciale overheden en arrondissementscommissarissen				
		N°	Min. Max.	Effectif Effectief	Evaluation Bemeting	Evaluation - Raming		
						Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Totaux Totaal
11,03	C. SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.							
	Agents définitifs détachés et Agents temporaires. Gedetacheerde "aangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.							
	Chef de Cabinet, Chef de Cabinet adjoint et Attaché de Cabinet de Gouverneur de province. [Kabinetsche], [Adjunct- Kabinetsche] en Ka.billetsatta.ché. van de Provincie-gouverneur	113	183 480 --- 281 460	9	9	2419 000	2'119 000	
	Totaux. --- Totale.			9	9	2419 000	2419 000	
	Augmentations barométriques. --- Weddeverhoging						146 000	146 000
	Allocation de programmation. --- Programmatoetoelagen						22 000	22 000
	Pécule de vacances. --- Verlofgeld						97 000	97 000
	Allocations familiales. --- Kinderbijslagen						101 000	101 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. --- Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen						201 000	209 000
	Totaux. --- Totaal			9	9	2994 000	2991 000	
	Majoration de 35 % (index). --- Verhoging 35 % (index)						972 000	972 000
	Totaux. --- Totaal			9	9	3966 000	3966 000	

Index 1 37,5 % ;

I 046 000 --- 972 000 --- 74 000

Index aan 37,5 % ;

I 046 000 --- 972 000 --- 74 (KIO)

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

(Art. 11.03.)

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

(Art. 11.03.)

Services permanents — Ves/e diensten.				Agents en disponibilité — Ter beschikking gestelde personeelsleden.				Services temporaires — Tijdelijke diensten.				Totaux — Totalen			
Effectif — Effectief		Evaluation — Ramming		Effectif — Effectief		Evaluation — Ramming		Effectif — Effectief		Evaluation — Ramming		Effectif — Effectief		Evaluation — Ramming	
Cadre	Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijdel. pers.		Cadre	Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijdel. pers.		Cadre	Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijdel. pers.		Cadre	Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijdel. pers.	
11.03.2. Administration Centrale.				11.03.2. Hoofdbestuur.											
911	689	69	195 293 000	—	2	—	223000	—	—	—	—	911	691	69	195516000
11.03.3. Gouvernements provinciaux et Commissariats d'Arrondissement.				11.03.3. Provinciale gouvernementen en Arrondissementscommissariaten.											
1157	1049	169	117 554 000	—	4	—	703000	9	—	9	3966000	1166	1053	178	322223000
11.03.4. Conseil d'Etat.				11.03.4. Raad van State.											
159	149	16	76683000	—	—	—	100000	—	—	—	—	159	149	16	76783000
11.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique.				11.03.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.											
31	22	U	9073000	—	—	—	—	—	—	—	—	31	22	13	9073000
11.03.6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges.				11.03.6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.											
8	5	—	1585 000	—	1	—	103000	—	—	—	—	1	8	6	1 688000
2 266	1 914	267	600 188000	—	7	—	1 129000	9	—	9	3966000	12275	1921	276	605283000

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971..

BUDGET

du Ministère de l'Intérieur
pour l'année budgétaire 1971..

ANNEXE

Prévisions budgétaires
de l'organisme d'intérêt public « Société intercommunale
de la rive gauche de l'Escaut »
L.M.A.L.S.O.

TABLEAU DES RECETTES ET DES DEPENSES.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971..

BEGROTING

van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
voor het begrotingsjaar 1971.

BIJLAGE

Begrotingsvooruitzichten
van de instelling van openbaar nut « Intercommunale
Maatschappij van de Linker Scheldeoever »
L.M.A.L.S.a.

TABEL DER ONTVANGSTEN EN DER UITGA VEN,

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut (IMALSO).
Intercommunale Maatschappij van de Linker Scheldeoever (IMALSO).

1. RECETTES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1971 par art i/c pcc avtikel	1970 presumées vermoede cielijkc	1969 effectuées gedane	TEKSTEN	Act.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
111.01	Produit de ventes	10 000	20 000	226J	Opr cnqst van verkopen	411.01
02	Produit de ventes de terrains rachetés	1000	2 000	1826	Verkoop van wederaqekochte gronden	02
03	Produit de prestations	500	500	320	Opbrcnqst van prcst atics	03
05	Récupération de paiements indus	5	5	1	Teruqvordormq van niet verschuldigde	05
06	Produit des locations	152	1685	2116	Opbrcnqst van vrhnrngcn	06
07	Produit des redevances:				Opbrcnqst "(In retributies	07
a)	redevances tunnel pour piétons	49	46	51	a) retributies voetqanqerstunnel	
h)	redevances bassin pour yachts	1089	820	1006	h) rctr ibuties jachthaven	
cl	redevances rive gauche	133	132	40	c) rctrjbuties linkerocver	
08	R-c-cttes de transferts	1271	841	635	Ontvnnqstcn van overdrachten	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	2824	20	67	T er-uvqor-dcr inq van adnustratteve kos-tan ten laxte qcnomen voor rckninq van derden	09
la	Recettes de précompte immobilier et droits d'enregistrement perçus par l'Etat et les provinces d'Anvers et de Flandre Orientale et il restituer 'I lmalso	42572	43000	43193	Ontvnnqstcn van onroercnde voorheffing en registr aticrechten qegeven door de Staat en de provinces Antwerpen en Oost-Vlaanderen en terug te betalen aun. lmalso	10
112.0	Publicité dans le tunnel pour piétons par l'intermédiaire du 2e Bureau des Domaines	101	80		Publiciteit in de voctqanqerstunnel tussenkomst van het 2° Kantoor der Domcinen	412.01
02	Cadres publicitaires	5	5	112	t-"ublijc eh-dv;(C)-S	02
03	Divers	5	5		Allerle	03
413.01	Intérêts sur placements	12193	13550	7299	Intervs tcn op heleqquinqen	413.01
02	Revenus du pcrctfeuille-tilrcs	390	390	390	Intcrs tcn op de elfctenportefuille	02
414.03	Ristonnies, primes d'assurance et divers	20	JO	8	R(-storno); vcrzekertngspremiën en aller	414.03
04	Indemnités e pour rupture de contrat ct options	171	84	58	icL. Vcrqoedngten voor contractbrucqn en optleverqoedin gen	04
	Totaux pour le chapitre 11.	72 610	83173	59 383	Totaen vcor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
130.04	Matériel	250	200	249	Matcr iccl	430.04
	Totaux pour le chapitre 13.	250	200	219	Totaen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	22	16	13	Trrugortiding op vrhaalbarc voorschot-tcn vcr lcc nd aan hct pcrsoncel	444.04
	Totaux pour le chapitre 44.	22	16	13	Totaen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
150.01	Intérêts de l'Etat perdus sur fonds	18 125	45500	45281	Tu"-cnkom-tr-u vqit 'le Strat. -nid truqvordarbaar	150.01
	Totaux pour le chapitre 15.	48125	15500	15281	Totnlen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	J21i)07	128839	104926	Totaen voq de doen ontvauqstcn	
CHAPITRE 49. (Recette. < pour ordrc.)					HOOFDSTUK 49. (Ont"m,qstell. voor orde.)	
190.01	Versement de qar antics d'arabes, etc.	15	10	11	Stortnqen voor waarqor qcn, borqsmen. enz.	490.01
02	Remboursement de frais d'pccm(CSIR)C pour compte d'l nlljlllltrc	41	80	39	'CcnlçJhdalllçj van mcelcon voor ((kc-lllçjç) vau lanlmctr-r	02
03	Recettes diversvs pour ordre	100	100	5j	li,h'lei ontvannqstcn voor orde	03
	Totaux pour le chapitre 19.	111	191	126	Totnlen voor hoofdsruk 19.	
	Totaux n-néraux pour les recettes.	121 182	129 019	105052	PHC-mell; torale n voor d' ontvannqstcn	

S. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art	LIBELLÉS	1971 par article per ortikel	1970 prévues uoorzicnc	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre: b) personnel statutaire ... 34 158	34158	31438	31642	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ... 511.01 1) personeel in statutair rechtsverband,	
02	Rémunérations du personnel de complément ... 507	507	538	456	Bezoldigingen van het aanvullend personeel, ... 02	
03	Charges de pensions (pour mémoire) ...				Lasen van pensioenen (pro memorie) ... 03	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. Part. patronale ... 9500	9500	8713	7167	Sociale lasten voortvloeiende uit de sociale wetgeving. Patroonsaandeel, ... 04	
05	Charges sociales extra-légales. Intervention patronale ... 125	125	100	83	Extra-wettelijke sociale lasten, Patronale tusscnkomst. ... 05	
06	Service social ... 182	182	260	106	Sociale dienst ... 06	
08	Indemnités couvrant des charges réelles: ii) vêtements professionnels ... 36 b) indemnité d'habillement ... 295 c) indemnité de vacances ... 25	356	10 302 25	11 269 ---	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken: a) beroepskledij; b) kledijvergoeding; c) vakantievergoeding. ... 08	
512.01	Administrateurs ... 200	200	200	160	Behouders ... 512.01	
02	Membres de commissions ... 20	20	20	8	Leden van commissies ... 02	
03	Organes de contrôle de l'Etat ... 17	17	10	15	Controle-organen van de Staat ... 03	
513.01	Représentation ... 200	200	200	154	Representatie ... 513.01	
02	Déplacements ... 50	50	10	32	Verplaatsingen ... 02	
Totaux pour le chapitre 51.		45315	41932	40123	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux ... 6600	6600	7760	3053	Onderhoud en herstel van de lokalen ... 521.03	
04	a) entretien et réparation du matériel et du mobilier ... 3 635		3475	2849	ii) onderhoud en herstel van meubilair: ... 04	
	b) entretien et réparation des véhicules automobiles. propriété de l'organisme ... 1000		1000	358	ii) onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de msc. inst. ...	
	c) Huile et essence ... 795		795	372	c) olie en benzine. ...	
05	Assurances ... 558	558	530	510	Verzekeringen ... 05	
07	a) combustibles ... 750		750	292	d) brandstoffen ... 07	
	b) énergie électrique ... 4418		6500	4127	b) elektrische energie; ...	
	c) eau ... 410		410	98	c) water: ...	
	d) gaz; ... 10		10	3	d) gas. ...	
09	Divers ... 300	300	300	---	Verschiscnc ... 09	
522.01	Frais de bureau quelconques, ... 391	391	361	261	Alleen anderszins kosten ... 522.01	
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité ... 125	125	100	91	Alleen anderszins kosten van publikaties, propaganda en publiciteit. ... 523.01	
524.01	Contentieux relatif aux ventes ... 100	100	100	---	Geschieden betreffende verkopen ... 524.01	
02	Contentieux relatif aux locations ... 150	150	150	61	Geschieden betreffende verhuuringen ... 02	
03	Contentieux divers ... 5	5	5	4	Geschieden betreffende alle rci ... 03	
525.01	Intérêts sur emprunts ... 1651	1651	2805	3910	Intersten op leningen ... 525.01	
02	Contrôle et paiement des emprunts ... 25	25	25	18	Leningendienstcontrole en uitbetaling. ... 02	
526.04	Indemnités diverses il des tiers ... 100	100	100	68	Diverse vergoedingen van derden ... 526.04	
527.01	Impôt sur le revenu (précompte immobilier: pt. libellé: mn-lim. l'if) ... 1940	1940	1300	2392	Heffing op het inkomen (voorafgetrokken inkom belasting: mn-lim. l'if) ... 527.01	
Totaux pour le chapitre 52.		25960	29176	18170	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.01	Dépense particulière d'entretien des locaux de l'Etat (non-limitatif) ... 282'1	282'1	05 000	il 066	131-j-o-l-dre uitgaven van aanleg der Jil-1-L-r-o-vrrro-l-j-1 (niet-limitatief). ... 531.01	
02	1) (p) ... 282'1	282'1	05 000	il 066	Lito, ivcu v-n overdracht (niet-limitatief). ... 02	
514.01	Remboursement de trop-perçu ... 5	5	5	3	Terugbetaling van te veel betaald, ... 514.01	
02	1) (p) ... 5	5	5	---	Terugbetaling van niet-terugvorderbare ... 02	
Totaux pour le chapitre 53.		282'1	05 000	il 066	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizenden mlln. [renk.]

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLS	1971 par article per ertikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles ioerkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOPDSTUK 55.	
550.01	Immeubles (non-limitatif) : - rachat de terrains 1000	1000	1000	257	Onroerende Moederen (niet-limitatief) : - wederinkoop van gronden,	550.01
03	Machines: - machines de bureau 50	50	50	—	Machines: - bureaumachines.	03
04	Matériel 250	250	550	163	Materieel Di	
05	Véhicules automobiles. 1750	1750	2500	1131	Autovoertuigen OS	
06	Essence et gasoil (bassin pour yachts) 200	200	200	108	Benzine en dieselolie (iachiha;?) 06	
07	Bibliothèque 10	10	5	—	Bibliotheek 07	
08	Garanties. 10	10	10	—	Waarborgen 08	
Totaux pour le chapitre 55.		3270	4315	1659	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts. 27523	27523	26399	25305	Dellingen van leningen 560.01	
06	Remboursement d'avances (non-limitatif). 5000	5000	5000	32529	Terugbetaling van voorschotten (niet-limitatief),	06
07	Avances consenties au personnel (non-limitatif) (pour mémoire) —	—	—	40	Voorschotten toegestaan aan het personeel (niet-limitatief) (pro: memorie).	07
Totaux pour le chapitre 56,		32523	31399	57874	Totaal voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		211902	175973	126937	Totaal voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Littgoen voor orde.)	
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes. etc. 100	100	100	11	Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz.	590.01
04	Remboursement de frais de mesurage de géomètre 80	80	80	39	Terugbetaling van meenoon landmeter 04	
05	Remboursements divers 100	100	100	65	Allerlei terugbetalingen 05	
Totaux pour le chapitre 59.		280	280	118	Totaal voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		204 182	176253	127055	Totaal voor de uitgaven.	

Le déca qui libre de 83 000 000 de francs sera couvert par un prélèvement sur les réserves de l'IMALSO.

Het evenwicht zal hersteld worden door een voorefning van 83000000 frank op de reserves van de IMALSO.